

**NUEVO OBISPO DE BERLIN**

Ciudad del Vaticano, 18.—Monsieur Alfred Bengsch ha sido nombrado nuevo obispo de Berlín, según se ha anunciado hoy en el Vaticano.  
Monsieur Bengsch, natural de Berlín y de treinta y nueve años de edad, ha sido obispo auxiliar de la diócesis desde 1953 y sucede al cardenal Julius Döpfner, que fue nombrado arzobispo de Múnich hace un mes.—Efe.



VALLADOLID, viernes 18 de agosto de 1961 — Epoca V — Año XXX — Número 7.126 — Precio: 1,50 pesetas

**El budismo, religión oficial en Birmania**

Rangún (Birmania), 18. — El Parlamento ha aprobado hoy una enmienda a la Constitución birmana y declarado el budismo como religión oficial del Estado.  
El partido socialista de la oposición y otros grupos minoritarios se opusieron a la enmienda, pero ésta fue finalmente aprobada por la abrumadora mayoría de 220 votos a favor y 15 en contra.  
El jefe del Gobierno, U Nu, dijo que la enmienda prevé adecuadas garantías para impedir la discriminación contra otras religiones.  
Se tienen noticias de que se han producido manifestaciones en las provincias del norte, y la Policía ha adoptado medidas especiales contra posibles actos de violencia.—Efe.

**“SI LOS EMPRESARIOS NO CUMPLEN SOCIALIZAREMOS LA ECONOMIA”**



**Alemania Occidental incrementará su dispositivo militar en el seno de la OTAN**

«La solución a la crisis de Berlín sería un Gobierno libremente elegido por todo el pueblo alemán»

**46.700 millones de dólares, presupuesto de defensa de los Estados Unidos**

Bonn, 18.—El canciller de Alemania occidental, doctor Adenauer, ha declarado hoy ante el Bundestag (Cámara Baja del Parlamento alemán) que Alemania occidental está dispuesta a incrementar su dispositivo militar en el seno de la OTAN, agregando que las nuevas medidas de defensa serán adoptadas para apoyar y complementar los esfuerzos de los aliados occidentales.

Washington, 18.—El presidente Kennedy ha firmado el proyecto de ley por el que se asigna un presupuesto de defensa nunca alcanzado hasta ahora en tiempo de paz, de un total de 46.700 millones de dólares.

Comprende la totalidad de los fondos solicitados por el presidente para poder contrarrestar la amenaza de Kruschév a Berlín, es decir, 3.500 millones más de lo previsto.—Efe.



- Hay que invertir más y distribuir mejor la renta
- Es necesario elevar el nivel de vida
- No hay razón para ponerse nerviosos frente al Mercado Común
- Nos interesa la defensa de nuestras exportaciones agrícolas

Texto íntegro del discurso de Ullastres en la inauguración de la Feria de Muestras de Bilbao

Hablando ante la Cámara convocada en sesión de urgencia a consecuencia de la crisis de Berlín, Adenauer dijo que el único camino para colocar las relaciones ruso-germánicas sobre nuevas bases, es el de que el pueblo alemán tenga el derecho de formar un Gobierno libremente elegido, el cual sea competente para actuar como portavoz de todo el pueblo alemán.

**Treinta mil personas muertas de cólera en la China comunista**

Hong Kong, 18.—Un estudiante de Medicina que acaba de llegar a Cantón, en la China comunista, ha informado al periódico "South China Morning Post" de que según la información digna de crédito que poseía entre unas 20.000 y 30.000 personas han muerto en una epidemia de cólera en la provincia de Kuangtung (China roja), añadiendo que las autoridades comunistas justifican su importancia médica diciendo que la epidemia es el resultado de la supuesta "guerra bacteriológica" provocada por los norteamericanos.

Otro chino que llegó a Hong Kong también de Cantón, dijo que los comunistas habían arrasado por el fuego la localidad de Tu Huih Toichan, donde había unos 300 residentes, el ochenta por ciento de los cuales estaban afectados por el cólera.—Efe.

El territorio de la República Federal de Alemania comprende 248.365 kilómetros cuadrados, en el que viven cincuenta y cuatro millones de habitantes, de ellos, once millones como refugiados de la zona comunista.

En virtud del acuerdo de Potsdam de 1945, la frontera con Polonia se desplazó hacia el Este entregando a este país gran parte del territorio alemán, aunque sólo fuese para fines administrativos y con carácter provisional.

El territorio alemán que se encuentra bajo administración polaca o rusa comprende 114.649 kilómetros cuadrados.

En el Acta de las Nueve Potencias, firmada en Londres en 1954, Estados Unidos, Gran Bretaña y Francia declararon que ellos "consideran al Gobierno de la República Federal de Alemania como el único Gobierno libre y legalmente constituido y por lo tanto facultado para hablar por Alemania, como representante del pueblo alemán, en los asuntos internacionales".

La llamada "República Democrática Alemana" no es reconocida por las potencias occidentales, y es considerada como zona de ocupación soviética. La zona soviética tiene 108.072 kilómetros cuadrados y una población aproximada de diecisiete millones de habitantes.

**Peligro de revolución en la República Dominicana Crearía un problema peor que el actual de Cuba**

Nueva York, 18.—El teniente general Rafael Leónidas Trujillo, hijo del asesinado líder dominicano del mismo nombre ha declarado que se producirá una revolución en su país a menos que otros Estados americanos reestablezcan sus relaciones diplomáticas con la República Dominicana, según informa el periódico "New York Times".

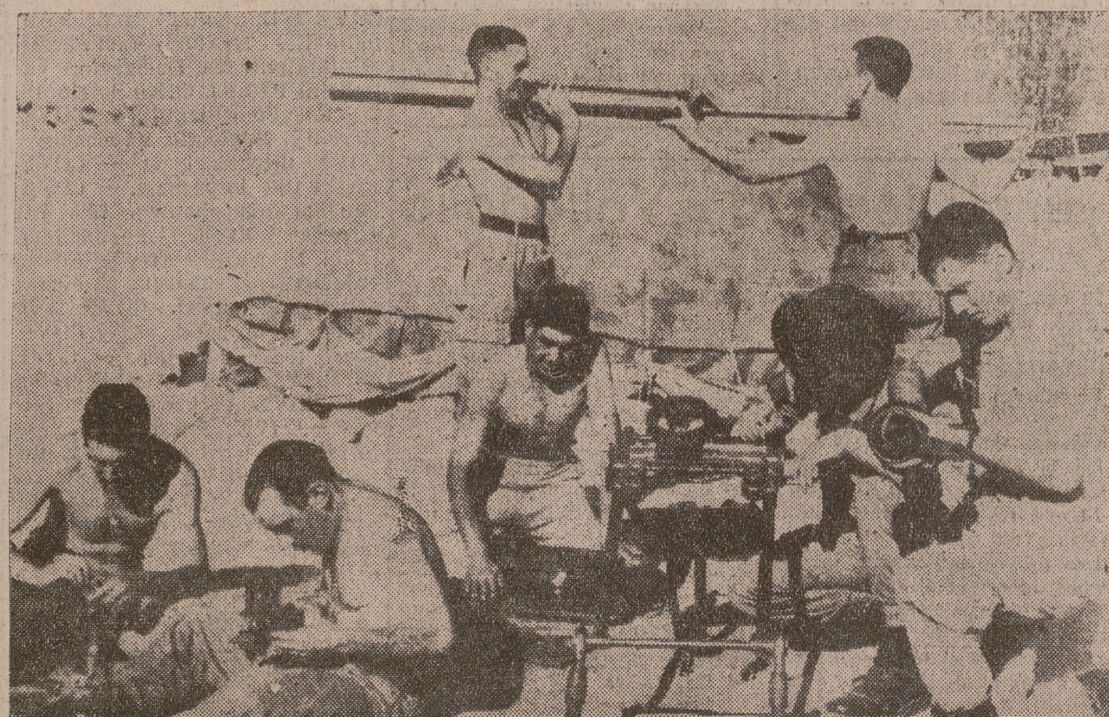
Un despacho al citado periódico desde San Isidro (República Dominicana) cita al general Trujillo, jefe de las fuerzas armadas de su país, en el sentido de que tal revolución podría ser provocada por la oposición y que conduciría a "un problema peor que el de Cuba".

Trujillo afirmó: "Creo que si no hay relaciones diplomáticas antes de las elecciones (fijadas para mayo próximo), no habrá elecciones, porque no opito que el Gobierno pueda mantenerse en el poder sin la ayuda de otros países americanos". Explicó que por "ayuda" él entiende la "ayuda moral", implícita en la re-

**Ocho musulmanes muertos**

Bona, 19.—Ocho musulmanes, entre ellos cuatro mujeres, fueron muertos durante la pasada noche cuando una docena de terroristas argelinos irrumpieron en un café donde las víctimas estaban cenando. Los terroristas dieron muerte a los musulmanes cortándoles la garganta.

**Allí hace más calor todavía...**



EL SAHARA.—El terrible calor sahariano hace innecesaria la ropa a los soldados de las fuerzas paracaidistas del Ejército español de Tierra, que acompañan en el Sahara. En la "foto", un grupo de soldados dedicados a la limpieza de su armamento.—(Foto-Cifra.)

**Manifestación de paracaidistas en Orán Al grito de «¡Argelia francesa!»**

Orán (Argelia), 18.—Un grupo de paracaidistas franceses se ha manifestado en pro de la causa "mantener Argelia francesa" en la plaza principal de esta ciudad.

A última hora de la noche del jueves, un camión, cargado de paracaidistas, paró en la Plaza de la Victoria, frente a los edificios del Gobierno Central. El conductor del vehículo dio tres botzados seguidos y luego dos más cortos (es la señal que quiere decir "Argelia" "fran-cesa") para llamar la

atención y luego los paracaidistas bajaron. Inmediatamente comenzaron a organizar una manifestación, invitando a los peatones y transeúntes a que se uniesen. Fueron numerosas las personas que se unieron y otras que salieron a los balcones para, con cacharros de cocina, hacer ruido y prorrumpir en gritos de "Argelia francesa".

La Policía acudió al lugar de la manifestación, pero antes de que llegasen los paracaidistas habían

vuelto a su camión y éste desapareció.—Efe.

**Exministro de Castro, secuestrado por cubanos Fue conducido a los EE. UU.**

Miami (Florida), 18.—Un exmiembro del Gobierno de Castro fue secuestrado, a punta de pistola, y obligado a acompañar a sus dos secuestradores a los EE. UU. en una pequeña embarcación, ha revelado hoy el Servicio de Inmigración de los Estados Unidos.

Se trata de Julio Camacho Aguilera, exministro de Transportes en el Gobierno de Castro, quien, conjuntamente con su padre, Julio Camacho Romero, y un amigo, Juan Moyano Tino, han informado a las autoridades norteamericanas que fueron obligados a trasladarse a Norteamérica por la fuerza. Pidieron inmediatamente permiso para regresar a Cuba, permiso que les ha sido concedido y emprendieron, por lo tanto, el viaje de regreso a La Habana.

Los secuestradores, también cubanos, han solicitado asilo político en los Estados Unidos.—Efe.

**MANIFESTACIONES POPULARES**

Elzerta (Túnez), 18.—Las autoridades francesas han revelado hoy que el Gobierno tunecino presiona para una serie de manifestaciones populares antifrancesas en Elzerta, a que muy bien pudieran provocar la ruptura del "cese del fuego" actual y nuevos derramamientos de sangre.

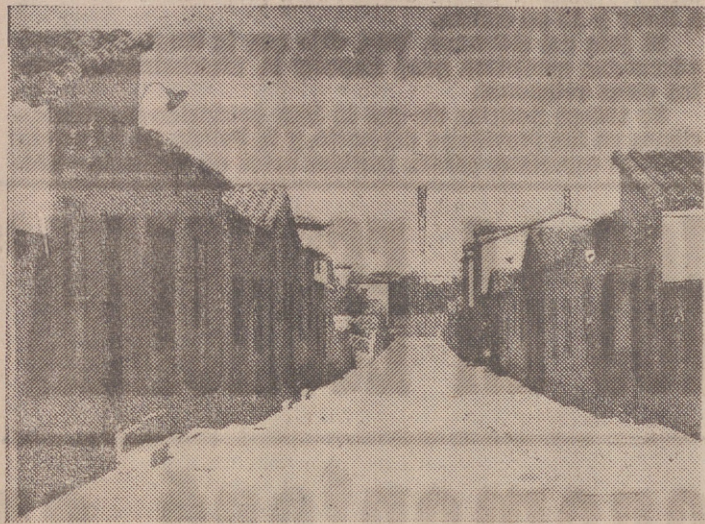
Las autoridades militares francesas han advertido al Gobierno tunecino que su actitud puede conducir a nuevos actos de violencia.—Efe.

**El embajador soviético se reunirá con los tres príncipes de Laos**

Vientian, 18.—El embajador en Laos, Alexander Abramof, ha solicitado hoy una nueva reunión de los tres príncipes laosianos. Abramof, que llegó a Vientian para entrevistarse con el rey Savang Vatthana, dijo a los periodistas: "Si hubiese una nueva reunión de los tres príncipes, la cuestión laosiana podría ser resuelta más rápidamente". Abramof dijo que él no tenía ningún mensaje especial para el Rey.—Efe.

Con el lápiz por la calle

Aspiración del Barrio Girón



Vamos a ser breves, pero terminantes: para los días 1, 2 y 3 de septiembre, fechas de celebración de los festejos que el Barrio Girón dedica a su Patrono San Pío X, y cuya correspondiente reseña hacemos en otro lugar de este mismo periódico, dicha barriada NECESITA — así, con mayúsculas — disponer de una buena iluminación en sus calles, principalmente en la Oriental y en la que la fotografía recoge y denominada de la Verdad, lugares ambos donde se efectuarán la mayor parte de los festejos. Sería triste y lastimoso que tales jornadas se aproximaran sin que antes sus vecinos no contemplaran hecha realidad la segunda de sus más preciadas y justas aspiraciones: el problema del alumbrado. Porque la otra, la primera, el abastecimiento de agua a la barriada, ya pronto va a quedar satisfactoriamente resuelto ¿Tendrán igual suerte en la segunda? Confíemos que sí.

Luz para el Banco de España

Nos satisface poder comunicar que el director del Banco de España, don Ramón Artigas, ha autorizado al Ayuntamiento la instalación de dos brazos de luz en su fachada principal. De tal modo, la iluminación de la Plaza de España queda ya completa, con el cartelito de "Prohibido el paso de la oscuridad a cualquiera de sus zonas". Queremos resaltar la magnífica actitud de nuestro Ayuntamiento, solicitando la instalación de los referidos brazos y, también, la no me-

nos encomiable postura de la citada entidad bancaria accediendo a su emplazamiento. A este respecto, consideramos oportuno quedar bien aclarando que las espléndidas iluminaciones que en diferentes y numerosas ocasiones el mencionado edificio ha hecho gala, siempre han supuesto un crecido desembolso a sus dirigidos, ya que para ello no contaban con la ayuda de ningún otro organismo oficial. Un verdadero rasgo en pro de la belleza urbanística de Valladolid.

¿Sala de espera o ratonera?



En esta ocasión ha sido el comentario de una alumna del Curso de Extranjeros del Colegio de Santa Cruz, Viktoria Raczynsky, quien nos ha ofrecido un sugerente tema: "La sala de espera de nuestra Estación — nos ha dicho — es incómoda". Acertadísima definición. En esa sala no hay quien pueda aguardar como es debido, que es tanto como decir con un mínimo de comodidad. No es que pretendamos divanes para uso de los lógicamente cansados viajeros, pero sí, por lo menos, unas sillas no demasiado duras y un banco más confortable y menos sucio del que ahora dispone. También, ¡que tanto no cueste!, un adecentamiento general de sus puertas y paredes. Mientras esto no se realice, los visitantes, de nuestra Estación podrán decir, con legítimo derecho, que más bien parece una ratonera que un lugar reservado para personas y siempre hemos supuesto que la Renfe reconoce y admite que todos los viajeros somos seres racionales, incluyendo, por tanto, a aquellos que jamás adquieren billete de segunda o de primera. Es decir, los "eternos terceros"; en otras palabras: la mayoría. JESUS LECEA

El domingo, reanudación de las «Mañanas de la Biblioteca» Su ochenta y nueve audición estará dedicada al poeta José Zorrilla

Pasado mañana, domingo, a las doce de la mañana, en la Biblioteca de la Casa de Cervantes, inaugurará sus sesiones estivales las por tantos conceptos ilustres "Mañanas de la Biblioteca", que coronan su ochenta y nueve audición. El recital del domingo estará dedicado a don José Zorrilla, en boca de la poeta Carmen Isabel Santamaría; el día 27, a Gustavo Adolfo Bécquer, con Emilia Ramos. A petición de los asiduos se da comienzo a las sesiones con dos clásicos románticos, para en días sucesivos seguir con el curso

completo de los libros presentados al concurso poético de las Mañanas, que ha hecho posible la generosidad de los vallisoletanos y que será uno de los más quajados que se celebren en España. La entrada, como de costumbre, es pública, sin otra restricción que la impuesta por la antigüedad del local.

ANUNCIO

Cámara Oficial Sindical Agraria de Valladolid

En la Secretaría de esta Cámara Oficial Sindical Agraria está, a disposición de los interesados, el pliego de condiciones por el que se da de regir la subasta pública de: un coche "Lanz-Rover", a gasolina; un arado trisurco, dos arados bisurcos, dos arados bidiscos, un arado cultivador y una robadora de 1 m. La subasta se celebrará en las oficinas de esta Cámara, calle Fray Luis de León, 7, tercero, el día 30 del corriente mes de agosto, a las doce horas, ante el Notario. El material resñado puede verse en el almacén de esta Entidad, siendo preceptivo obtener en ella la correspondiente autorización. El importe de los anuncios de esta subasta será repartido entre los adjudicatarios a partes iguales por cada apero o vehículo adjudicado.

CUPON DE LOS CIBGOS NUMERO 164 premiado ayer

NUESTRA CIUDAD CADA DIA

La Universidad ESTUDIOS PARA EXTRANJEROS

CONFERENCIAS PARA MAÑANA, SABADO

De 11 a 12.—Literatura: "La presa americana", por el profesor don Lucas Calvo.

De 12 a 1.—Historia: "La emprosa americana", por el profesor don Antonio Bethencourt.

PARA EL LUNES

De 11 a 12.—Literatura: "Gabriel Miró, Ramón Pérez de Ayala y Gómez de la Serna", por el profesor don Emilia Alarcos.

De 12 a 1.—Historia: "Los primeros Borbones", por el profesor don Antonio Bethencourt.

De 5 a 6.—Arte: "El gótico hispano-flamenco", por el profesor don Juan José Martín González.

SOCIEDAD

NATALICIO

En la Residencia Sanitaria "Onésimo Redondo" ha dado felizmente a luz un niño — primer fruto de su matrimonio — doña Paulina González González, esposa de nuestro compañero de trabajo en el fotograbado de LIBERTAD, Daniel Gómez Ayllón.

Al recién nacido se le impondrá el nombre de Esteban. Nuestra más cordial enhorabuena a sus venturosos padres.

Para cursos de capacitación agrícola, de perfeccionamiento, de Formación Profesional Acelerada y para reeducación profesional, se convocan distintas ayudas.



Donativos para el Asilo de Ancianos

Continúan recibiendo donativos en el Asilo de Ancianos, y hasta la fecha lo han hecho los siguientes señores, aparte de los enumerados en informaciones anteriores:

- Don Federico Velasco, 250 pesetas; don Basilio Barbadó, 100; don Vicente Rodríguez, 100; doña María Hernández, 50; doña Blanca de León, 2; doña Virginia Carrero, 5; doña Pilar González, 6; doña Gloria Rodríguez, 50; doña Concha Sanz, 25; don José Rojo, 500; don Pedro Cocho, 10; don Angel Puertas, 25; don Bienvenido Palomar, 25; don Ignacio Sánchez, 5; don Valentín Real, 25; don Domingo Marciel, 50; don Alfredo López, 25; don Adolfo Lobato y doña Emilia Velázquez, de Medina de Rioseco, 15; doña Adela Facundez, 20; doña Isabel Collantes, 3; doña Carmen García, 17; Hermanas Puente de la Estación, 100; Talleres Made, 50; un anónimo, 25; Zapatería Solís, 100; un anónimo, 30; varios anónimos, 8; un comerciante, seis camisas de caballero; otro comerciante, 150 sellos de Correos, y don Florencio Salgado, tres pares de calcetines, dos de medias, dos pañuelos de cabeza y tres de bolsillo.

Programas para mañana de la TV

- Sobremesa 2.30.—Apertura y presentación. 2.32.—Panorama. 2.45.—España en 16 mm. 3.00.—Telediario (primera edición). 3.30.—Todos los deportes. 3.45.—El personaje y su mundo. 4.00.—El niño del circo. 4.30.—Por tierras de España. 4.35.—Cierre. Infantil 6.00.—Apertura y presentación. 6.02.—Walter y la familia Corcha. 6.22.—"Sargento Preston". 6.50.—Decisión peligrosa. 7.15.—Cierre. Noche 8.00.—Apertura y presentación. 8.02.—"Me Graw, el Rápido". 8.30.—"Entiende usted de cine?". 9.00.—Telefilm seriado. 9.30.—Telediario (segunda edición). 9.42.—El tiempo. 9.45.—Telefilm seriado. 10.15.—"Soy más malo...!". 10.30.—Serenata. 11.30.—Telediario (última edición). 11.45.—Versos a medianoche. Momento musical. Recuerda... 12.00.—Cierre.

Grandes fiestas patronales en el Barrio Girón durante los días 1, 2 y 3 de septiembre

El Barrio Girón, con motivo de la festividad de San Pío X. Patrono de la popular barriada, ha preparado una serie de festejos que tendrán lugar los días 1, 2 y 3 de septiembre.

Día 1.—A las seis de la tarde, inauguración de los festejos con lanzamiento de cohetes y bombas. Acto seguido, una banda de música recorrerá las calles del barrio tocando alegres pasodobles. A esa misma hora, en la calle Oriental, juegos infantiles. De siete y media a diez, función teatral en la explanada situada frente al Grupo Escolar. Por la noche, a las nueve y media, baile popular, eligiéndose a la Reina de las Fiestas y su Corte, terminando con un concurso de jotas entre casados del barrio en la calle denominada la Verdad, y a la cual correspondió la fotografía que aquí insertamos.

Día 2.—A las seis de la tarde, festival de carreras de cintas a caballo en la ya citada explanada. A las diez y media, baile.

Día 3.—A las diez, misa solemne. A las once y media, partido de fútbol en el campo de La Salle entre el Deportivo Girón y el San Nicolás. A continuación de este partido se celebrará otro entre gordos y flacos. Por la tarde, a las siete y media, baile. A las diez, cine al aire libre en la misma explanada. Por último, a las diez y media, gran baile en un amplio local de la barriada.

La Comisión de Festejos la integran don Manuel Rodríguez,

director del Grupo Escolar; don Benito Ramírez, presidente delegado; don Adolfo Martínez, vicepresidente; don Manuel Rodríguez, secretario; don Fernando Abanda, vicesecretario; don Teodosio González, tesorero; don Anastasio Calvo, contador; y los vocales don Julián Asensio, don Demetrio Fernández, don Rosendo Fernández, don Mauro Rodríguez, don Francisco Hernández y don César Obregón.

El Colegio "La Milagrosa", de Valladolid, recibirá subvención estatal

Madrid.—Se declaran subvencionados e inscritos en el registro fichero correspondiente a los Centros de Enseñanza gratuita, no estatal, entre otros, "La Milagrosa", de Valladolid.—Cifra.

Acaba de SUCEDER

Herido al caerse de un andamio

Esta mañana ha sido asistido en la Casa de Socorro, Isidro Piñero San José, de treinta y cuatro años, con domicilio en Panorama 2, por sufrir erosiones en cara, contusiones en cabeza y cadera, junto con conmoción cerebral. Pronóstico reservado. Tales lesiones se las causó al caer de un andamio en una de las viviendas que la empresa "Agroman" está construyendo en la carretera de Palencia.

Accidente de trabajo

En el citado centro facultativo arriba mencionado ha sido asistido esta mañana Eleuterio de la Fuente, de cincuenta y tres años, domiciliado en Caño Argales, 17, por sufrir herida contusa con avulsión de una del dedo meñique de la mano izquierda. Pronóstico leve. Resultó herido en accidente de trabajo.

TURISMO E INTERCAMBIO JUVENIL

El próximo domingo, día 20, saldrá para Barcelona un autocar que realizará el recorrido en dos etapas, siendo el final de la primera en Zaragoza. Todas las personas interesadas pueden solicitar información en nuestra Delegación, Salvador, 22, tercero, todos los días, de 7,30 a 9 de la noche.

Stablemos del TIEMPO

Máxima ayer: 27,9. Mínima de hoy: 12,0. Temperatura a las 13 horas: 25,2. Presión: 703,6. Lluvia: 0,0. Velocidad máxima del viento: 26 kilómetros por hora.

AMAS DE CAJÁ

El Montepío Nacional del Servicio Doméstico confía en su entusiasmo con la boración con los carteros para la rápida afluencia al Servicio Doméstico. DEBRAN

Ayuntamiento de Valladolid ANUNCIO

El excelentísimo Ayuntamiento de Valladolid designará, mediante concurso, agente municipal encargado de la cobranza, en período ejecutivo, de los valores que a tal fin se le entreguen por la Corporación Municipal.

El cargo de agente ejecutivo municipal durará seis años, contados a partir del día siguiente al de la toma de posesión del que resulte designado, prorrogables por otros seis más.

En la Administración Técnica de Hacienda Municipal se halla de manifiesto el pliego de condiciones de este concurso.

El que resulte designado deberá constituir una fianza definitiva de setenta mil pesetas. Las proposiciones para tomar parte en el concurso podrán presentarse de nuevo a doce, todos los días laborales, en las oficinas de la Administración Técnica de Hacienda, a partir del día siguiente al de la inserción del presente anuncio en el "Boletín Oficial del Estado" y durante el término de veinte días, verificándose la apertura de las plicas al siguiente día al en que termine el plazo anteriormente marcado si fuera hábil y si no lo fuere en el primer día inmediato posterior.

Valladolid, 18 de agosto de 1961.—EL ALCALDE, Santiago López González.

Donativos para los damnificados en la catástrofe marítima del Cantábrico

Table with 2 columns: Donor Name and Amount in Pesetas. Includes names like Don José Luis de la Calle Tapia (200.00), Don Antonio Pérez Morán (50.00), etc., totaling 1,835.00.

Por disposición del Sindicato Nacional, se continúan recibiendo donativos hasta el día 30 del presente mes.

VIDA RELIGIOSA

SABADO, 19 San Juan Eudes, confesor Misa "Os justi", color blanco.

CONVENTO DE LAS RR. ADO-RATRICES

Hoy, segundo día del solemne novenario que las reverendas Adoradoras dedican a su Santa Madre Fundadora, Santa María Micaela del Santísimo Sacramento.

Horario: Por la mañana, a las ocho, misa de comunión. Por la tarde, a las siete, exposición de Su Divina Majestad, estación, rosario, novena y reserva. Los días 23, 24 y 25, sermón a cargo del R. P. Justo Jiménez, O. P. Y el día 25, a las diez y media, misa solemne, quedando expuesto el Santísimo hasta la función de la tarde.

PARROQUIA DE SANTA MARIA MAGDALENA

Del 19 al 27 del actual solemne novena que la Hermandad de Nuestra Señora de los Remedios hace en honor de su Santa Patrona. Todos los días, a las ocho de la mañana, misa. Por la tarde, a las ocho, Exposición menor de Su Divina Majestad, estación, rosario, novena, reserva y Salve cantada. Los tres últimos días la Exposición será mayor, con sermón a cargo del R. P. Gaudencio del Niño Jesús, carmelita descalzo.

El sábado, 26, víspera de la fiesta, se cantará la Letanía Laudatoria antes de la Salve. El día 27, domingo, a las ocho, misa de comunión. A las diez, misa mayor. Por la tarde los cultos de los días anteriores.

CONCEPCIONISTAS FRANCISCANOS

Hoy, viernes 18, festividad de su Madre Fundadora Beata Beatriz de Silva. Por la mañana, a las diez, misa solemne, y a continuación, exposición de S.D.M. por las Cuarenta Horas.

RR. DE LA VISITACION DE SANTA MARIA (SALESAS)

El próximo día 21, cultos en ho-

nor de su gloriosa Madre y Fundadora Santa Juana Francisca de Chantal. A las 8 de la mañana, misa de comunión general, a las 10,30, misa armonizada con exposición de S. D. M., quedando todo el día por celebrarse las Cuarenta Horas. Por la tarde, a las 7, estación, rosario y sermón, que predicará el reverendo P. Próspero Fuentes, superior de la Residencia (C. M. P.) Solemne reserva y adoración de la Reliquia de la Santa.

LAS ANGUSTIAS

Todos los días, misas de 9, 9,30, Hoy, viernes, día 18, a las 8 de la tarde, se rezará el Santo Rosario, ejercicio propio del mes, terminándose con el Via Crucis solemne. Mañana, sábado, sabatina, a la Santísima Virgen y Salve solemne.

COFRADIA DE LA SANTA VERA CRUZ

Hoy, día 18, festividad de Santa Elena, descubridora de la Cruz de Cristo. Por la mañana, misa a las 8,30. Por la tarde, a las 8, exposición de S. D. M., estación, rosario, bendición, reserva y adoración del Lignum Crucis.

IGLESIA PENITENCIAL DE N. P. JESUS NAZARENO

Todos los días, santa misa a las 8,30. Por la tarde, a las 8, santo rosario y oración propia. Hoy, viernes, a continuación, solemne Via Crucis de rogativa por las intenciones de Su Santidad.

Mañana, día 19, solemnes cultos mensuales al Patriarca San José, Patrono de la Familia Cristiana. Misa de Comunión a las 8,30. Los cultos de la tarde, a las ocho, con exposición de S. D. M. Se ruega la asistencia de confrades hermanas de devoción y devotos josefinos.

HOY HACEN GUARDIA

FARMACIAS

- Sr. García, Regalado, 3. Sr. Retuerto, Angustias, 22. Sr. González Lorenzo, Panaderos, 39. Sr. Vicente, Paseo de Zorrilla, número 85. Sr. Morilla, Santa Lucía, 90. Sr. San Millán, Linares, 16 (Santa Clara).

ANUNCIOS TELEGRAFICOS

AUTOMOVILES Y ACCESORIOS

COVE. O'Donnell, 24, Madrid. Automóviles. Máximas facilidades. Mínima entrada. Delegación Valladolid. Padilla, Calvo Sotelo, 18. COVE. Jaguar magnífico.—COVE. Mercury, Montclair, impecable.—COVE. Citroen I. D.—COVE. Fiat 1.100, impecable.—COVE. Peugeot 203 abanico, 403, 404 estrenar.—COVE. Internacional rubia 10 plazas.—COVE. Austin 1961. Otros, 35.000 pesetas.—COVE. Simca 1961.—COVE. Dauphine, varios modelos.—COVE. Seat, todos modelos.—COVE. D. K. W. Furgonetas, Microbuses.—COVE. Volkswagen, microbús.—COVE. Furgonetas, Seat, estrenar o usadas.—COVE. Renault 4-4.—COVE. [Taxistas] renovamos tomando viejo, diferencia aplazada.—COVE. Compra toda clase vehículos, contado.—COVE. Verdaderas facilidades. Coche desde 5.000 entrada, resto 30 mensualidades. Mínimo 100.000.—COVE. Calvo Sotelo, 18, Valladolid.

COLOCACIONES OFERTAS

SE OFRECE sacristán organista para dentro o fuera de la capital. Informes, en esta Administración.

ENSEÑANZAS

"SERBEO YUSIE": Escuela Automovilista Clases mecánicas, código, prácticas camión y turismo. (Carnets rapidísimamente) (Garantizados) Alcañales, 1, segundo (Junto Bar "Candil"). Teléfono 21675

GESTORIAS

"SERBEO YUSIE": Transferencia vehículos. Carnets conducir. Pasaportes. (Confíenlos estos trámites) Alcañales, 1, segundo. Teléfono 21675

VENTAS

SE VENDE una máquina de perforar de 50 cms. de luz. Informes, en esta Administración

SE VENDE una máquina "Minerva" de tinte plano y luz de 36 cms. de 24x35 cms. Informes, en esta Administración

SE VENDE máquina de coser de alta calidad. Informes, en esta Administración.

# VALLADOLID: hombres, hechos, problemas

## ANTE LAS FERIAS Y FIESTAS DE SAN MATEO

### "Raylle" automovilista y festejos en las barriadas son las novedades

### Gran concurso de escaparates. Cuatro corridas de toros y una novillada.

### Una importante industria se construirá en Valladolid

## DECLARACIONES DEL ALCALDE

Esta mañana, a las doce, se ha celebrado, en el despacho del Alcalde de nuestra ciudad, una "rueda de prensa", para comunicar a los periodistas las novedades que el Ayuntamiento de Valladolid incluye en el programa de Ferias y Fiestas de San Mateo.

En primer lugar, y fuera de programa, una noticia de excepcional importancia para la capital: el Ministerio de Industria ha aprobado la instalación en Valladolid de una fábrica de "Glutamato monosódico y derivados alimenticios diversos". La empresa está adjudicada a don Jaime Bombi Calbetó, con un capital inicial de ciento cincuenta millones de pesetas, en el que se incluye participación extranjera. Ya están los terrenos elegidos para su instalación y las obras de construcción durarán unos dos años. Los productos elaborados no sólo serán para el consumo nacional, sino que se piensa en la exportación.

### "Raylle automovilista"

Por primera vez Valladolid tendrá un "Raylle automovilista" organizado por el Ayuntamiento, en colaboración con el Real Automóvil Club y la Federación Automovilística. La prueba tendrá carácter interprovincial y será homologada oficialmente por la Federación. Será el día 23, con salida en el Paseo de Zorrilla, para dirigirse a Medina de Rioseco y Palencia. En esta capital habrá una prueba de cronometraje, para continuar por la carretera de Santander hasta Osorno, y desde allí hasta Burgos, donde se celebrará la prueba del "kilómetro lanzado", regresando a Valladolid por la carretera general, con llegada a nuestra ciudad, al Campo Grande, sobre las seis de la tarde. Al regreso del recorrido se celebrarán varias e interesantes competiciones, como aceleración, frenado, habilidad, etc.

En la carrera podrán participar coches de todas las cilindradas, ya que esencialmente es una prueba de regularidad.

Con el fin de estimular a los aficionados provinciales, habrá dos clasificaciones: nacional y local.

La clasificación nacional estará dotada con importantes premios: el primero, "Ciudad de Valladolid", de 10.000 pesetas; el segundo, "Premio Seat", con 6.000 pesetas. En la clasificación local el primer premio será el "Ciudad de Valladolid", de 6.000 pesetas, y el segundo, "Premio Fasa", de 5.000 pesetas. El total de los premios asciende a 29.000 pesetas para la clasificación general, y 21.000 pesetas para la local. Habrá, también, una clasificación especial femenina, en la que se otorgarán cinco premios.

Además de lo indicado habrá encuentros de fútbol, balonmano, natación; en fin todos los deportes, para que ningún vallisoletano se quede estas fiestas sin su espectáculo favorito.

No hace falta indicar que los cine y teatros de Valladolid se superarán para ofrecernos los mejores espectáculos del momento.

## PROGRAMA DE FESTEJOS

### DIA 16, SABADO

A las siete y media de la noche, en la Casa Consistorial, recepción en honor de las autoridades provinciales y locales.

A las nueve, disparo de una sesión de fuegos aéreos y traca en la Plaza de Zorrilla, a cargo de Pirotecnia Zaragozana.

Acto seguido se efectuará en el paseo alto de las Moreras la inauguración del Real de la Feria y de las iluminaciones que en la calle de Santiago y dicho lugar y sus inmediaciones serán instaladas por la casa Romero de Pontevedra.

A las once de la noche, inauguración de las verbenas de la Pórgola del Campo Grande, con la proclamación de la Reina de las Ferias de 1961, siéndola impuesta la banda por el ilustrísimo señor Alcalde de la ciudad.

### DIA 17, DOMINGO

A las diez de la mañana, en el disparo de cohetes, bombas y morteros anunciará el comienzo de las fiestas, mientras una banda de música ejecutará escocidos pasacalles. Los gigantes y cabezudos y el "Tío Tragaldabas" llevarán a cabo su primera salida, con acompañamiento de dulzainas y tamboriles.

A las diez y media, en el polígono del Tiro Nacional de San Isidro, concurso regional infantil con carabina de aire comprimido.

A la misma hora y en dicho polígono, inauguración de las grandes competiciones de tiradas de plato y pichón, en las que se disputarán, entre otros, el Gran Premio "San Mateo" y copa de plata del Excmo. Ayuntamiento de Valladolid.

A las once y media, en el Estadio Municipal, partido de Campeonato entre los clubs de Segunda División Celta de Vigo y Real Valladolid Deportivo.

A las trece horas, en la terraza de la Casa Consistorial, disparo de una colección de fuegos japoneses infantiles, con sorpresas paracaídas, confituras y juguetes, a cargo de Pirotecnia Zaragozana.

A las cuatro y media de la tarde, primera corrida de ferias, en la que se lidiarán seis toros de doña Francisca García-Villalón de Camacho (antes Duque de Braganza), de Sevilla, con divisa verde y plata, por los diestros Curro Romero, Juan García "Mondeño" y Diego Puerta.

A las seis y media, en el Auditorium del Campo Grande, primera actuación del Teatro de Marionetas, titular del Teatro de Marionetas del Retiro, de Madrid.

### DIA 18, LUNES

A las diez de la mañana, la banda de música del Orfanato Provincial recorrerá los barrios de España y San Pedro Regalado, tocando alegres pasacalles.

Desde las diez, continuación de las jornadas de tiradas de plato y pichón en el polígono de San Isidro.

A las doce de la mañana, de cimoséptima travesía a nado de río Pisuegra desde la playa hasta las inmediaciones del Colegio de Lourdes, en la que participarán destacados miembros de la natación de diversas provincias.

A las cuatro y media de la tarde, segunda corrida de ferias, en la que se lidiarán seis toros de don Emilio Ortuño "Jumillano", de Salamanca, con divisa azul y amarilla, por los diestros Curro Romero, Juan García "Mondeño" y Diego Puerta.

A las seis y media, en el Auditorium del Campo Grande, funciones del Teatro de Marionetas.

A las nueve de la noche, en el

barrio de los Pajarillos, sesión de fuegos artificiales aéreos, por Pirotecnia Zaragozana.

### DIA 19, MARTES

A las diez de la mañana, disparo de bombas y salida de gigantes y cabezudos y el "Tío Tragaldabas", acompañados de dulzainas y tamboriles.

A la misma hora, la banda de música del Orfanato Provincial ejecutará diversos pasacalles en el barrio de la Victoria.

Desde las diez y media, en el polígono del campo de San Isidro, finales de las tiradas de plato y pichón, con adjudicación de premios y trofeos.

A las cuatro y media de la tarde, tercera corrida de ferias, en la que se lidiarán seis toros de "Barcial" (señores Herederos de don Jesús Sánchez Cobaleña), de Salamanca, con divisa blanca y negra, por los diestros Antonio Ordóñez, Pedro Martínez "Pedrés" y Gregorio Sánchez.

A las seis y media de la tarde, en el Auditorium del Campo Grande, tercera actuación del Teatro de Marionetas.

### DIA 20, MIERCOLES

A las diez de la mañana, la banda de música del Orfanato Provincial recorrerá las calles del barrio de San Nicolás y Rondilla de Santa Teresa ejecutando un escogido repertorio.

A las doce, en el paseo central del Campo Grande, concurso de patines con adjudicación del V Gran Premio Ayuntamiento y V Trofeo "Norte de Castilla".

A las cuatro y media de la tarde, gran corrida de novillos-toros en la que se lidiarán siete de la ganadería de don Manuel Santos Galache, de Salamanca, con divisa azul, blanca y encarnada, uno para el rejoneador Pepe Anastasio y seis para los novilleros Baldomero Martín "Terremoto de Málaga", Manuel Benítez "El Cordobés" y Efraim Girón.

A las seis y media de la tarde, en el Auditorium del Campo Grande, cuarta actuación del Teatro de Marionetas.

A las nueve de la noche, disparo de una gran función de fuegos artificiales aéreos, en la Plaza de Zorrilla, por Pirotecnia Zaragozana.

### DIA 21, JUEVES

A las diez de la mañana, disparo de bombas y salida de gigantes y cabezudos y el "Tío Tragaldabas" con dulzainas y tamboriles.

A la misma hora, la banda de música del Orfanato Provincial recorrerá los barrios del Cuadrado de Marzo y La Rubia, tocando alegres pasacalles.

A las cuatro y media, en la Plaza de Toros, el incomparable espectáculo cómico-láirico-musical "Galas de Arte".

A las seis de la tarde, en el Auditorium del Campo Grande, actuación del Teatro de Marionetas.

A la misma hora, en la cancha del Frente de Juventudes, se disputará el VII Trofeo "Excelentísimo Ayuntamiento", de baloncesto, entre las selecciones de Vitoria y la de Valladolid.

### IA 22, VIERNES

A las diez de la mañana, la banda de música del Orfanato Provincial recorrerá las calles de los barrios de San Juan y Pilarica, ejecutando alegres pasacalles.

A las cuatro de la tarde, en el campo de la Real Sociedad Hipica darán comienzo las pruebas del Concurso Hípico, bajo

## Cuatro corridas y una novillada

### Dos matadores debutantes: Paco Camino y Curro Romero

Día 17. — Seis toros de doña Francisca García Villalón de Camacho, antes del Duque de Braganza, de Sevilla, para Curro Romero, Juan García "Mondeño" y Diego Puerta.

Día 18. — Seis toros de don Emilio Ortuño "Jumillano", de Salamanca, para Curro Romero, Paco Camino y Santiago Martín "El Viti".

Día 19. — Seis toros de Herederos de don Jesús Sánchez Cobaleña "Barcial", de Salamanca, para Antonio Ordóñez, Pedro Martínez "Pedrés" y Gregorio Sánchez.

Día 20. — Siete novillos-toros de don Manuel Santos Galache,

de Salamanca, uno para el rejoneador Pepe Anastasio y seis para los diestros "Terremoto de Málaga", Manuel Benítez "El Cordobés" y Efraim Girón.

La 24. — Siete toros de don Javier Molina Domínguez, de Sevilla, uno para el rejoneador Josechu Pérez de Mendoza y seis para los matadores Gregorio Sánchez, Curro Romero y Armando Conde, que tomará la alternativa.

N. de la R. — El "programa" no puede ser mejor. Por número, saltamos ganando una corrida con relación a las celebradas en Ferias anteriores. Y por calidad, no digamos. En los carte-

les están las mejores "firmas" de la torería. Las que están en las mejores Ferias de España, con el aliciente, además, de las presentaciones de Curro Romero y Paco Camino, matadores inéditos aún en esta plaza. Y una alternativa: la de Armando Conde, que por el "ambiente" que el chaval tiene aquí, constituye un verdadero acontecimiento.

En orden a las divisas ganaderas, puede decirse otro tanto. Tres salmantinas — incluida la novillada — y dos andaluzas. Los "toristas", pues, también están de enhorabuena. En resumen, una gran Feria laurina. La que Valladolid se merece.

### DIA 24, DOMINGO

El disparo de bombas a las diez de la mañana anunciará la última salida de los gigantes y cabezudos y el "Tío Tragaldabas", acompañados de dulzainas y tamboriles.

A la misma hora, la banda de música del Orfanato Provincial recorrerá las calles del barrio de la Alcoholera.

A las diez de la mañana, en el Polígono del Tiro Nacional de San Isidro, concurso regional con arma corta de guerra.

A las once treinta, en el Estadio Municipal, partido de Campeonato entre los clubs de Tercera División, Plasencia Club de Fútbol y Recreativo Europa Delicias.

A las doce de la mañana, en las Piscinas del Frente de Juventudes, segunda jornada de los Campeonatos Regionales Juveniles e Infantiles de Natación.

A las cuatro treinta de la tarde, cuarta y última corrida de Feria, en la que se lidiarán siete toros de don Javier Molina Domínguez, de Sevilla, con divisa azul y amarilla, uno para el rejoneador Josechu Pérez de Mendoza y seis para los diestros Gregorio Sánchez, Curro Romero y Armando Conde (que tomará la alternativa).

A las seis y media, en el Auditorium del Campo Grande, despedida del Teatro de Marionetas.

A la misma hora, carrera ciclista, en la que se disputará el "I Gran Trofeo Excelentísimo Ayuntamiento" y "I Gran Premio 'La Casera'" en el circuito de San Nicolás.

A las nueve y media de la noche, como final de las Ferias, grandiosa quema de fuegos aéreo-acuáticos, con traca final, en la Huerta del Rey, por Pirotecnia Zaragozana.

### CONCURSO DE ESCAPARATES

La Comisión de Festejos, en colaboración con la Cámara de Comercio, celebrará un Concurso de Escaparates entre el comercio de la ciudad, habiendo establecido tres importantes premios.

### EXPOSICIONES

De 17 al 24, Exposición de Pintura al óleo, organizada por la Obra Sindical "Educación y Desarrollo", bajo el patrocinio del Ayuntamiento, en la sala de exposiciones de la Caja de Ahorros Provincial, con su colaboración.

### LUMINACIONES

Durante todos los días de la Feria lucirán las artísticas iluminaciones instaladas por la Casa Romero de Pontevedra, en la calle Santiago, Real de la Feria y accesos al mismo.

### VERBENAS EN EL CAMPO GRANDE

El día 16, por la noche, con la proclamación de la Reina de la Feria 1961, se inaugurarán las que bajo el patrocinio del Ayuntamiento y organizadas por la "misma" "La Voz de Valladolid" han de celebrarse diariamente tarde y noche, en la Pórgola del Cisne, con actuación de las afamadas orquestas "Trébol-Club" de Cataluña, y "Los Trovadores" de Galicia, cuyo recinto se hallará artísticamente iluminado por la Casa Romero, de Pontevedra.

### TEATROS Y CINES

Calderón. Del 17 al 24 Compañía de Juanita Reina.

Carrion. Del 16 al 19, Compañía de Revistas de Joaquín Gasa, Del 20 al 21, Espectáculo "Los Cinco Latinos", y del 22 al 23, Compañía de Revistas de Mudoz Román.

Lope de Vega. Del 15 al 19, Compañía de Comedias de Conchita Montes, y del 20 al 24, Compañía titular del Teatro Infanta Isabel de Madrid, de Arturo Serrano.

Pradera. Del 15 al 24, Compañía de Revistas Garisa.

Zorrilla. Del 16 al 24, Compañía de Revistas Zori Santos y Codeso.

En los cines Avenida, Capitol, Coca, Delicias, Goya, Lafuente, Roxy y Cervantes se proyectarán destacadas producciones cinematográficas.

Circos. — Durante los días de Feria actuarán varias compañías de Circo de gran fama.

### DONATIVOS A NECESITADOS

Con ocasión de las Ferias, el Ayuntamiento distribuirá donativos a los Centros de Caridad y "Auxilio Social".

Valladolid, 7 de agosto de 1961. El alcalde, SANTIAGO LOPEZ GONZALEZ. Por la Comisión de Festejos, el presidente, ANSELMO RUIZ HOMPANERA. P. A. del E. A., el secretario general, JOSE MARIA PELAEZ SUAREZ.

### Guía - índice de festejos

#### CINES

Avenida, del 17 al 24. Capitol, del 17 al 24. Cervantes, del 17 al 24. Coca, del 17 al 24. Delicias, del 17 al 24. Goya, del 17 al 24. Lafuente, del 17 al 24. Roxy, del 17 al 24.

#### CIRCOS

Del 17 al 24.

#### DEPORTES

Baloncesto, día 21. Balonmano, día 22. Carrera ciclista, día 24. Concurso Hípico, días 22 y 23. Fútbol, días 17 y 24. Natación, días 18, 23 y 24. Patines, día 20. Raylle, día 23. Tiro armas, días 17 y 24. Tiro al blanco, días 17, 18 y 19. Tiro de Pichón, días 17, 18 y 19.

#### EXPOSICION

Del 17 al 24.

#### FUEGOS

Días 16, 17, 18, 20, 22 y 24.

#### GALAS DE ARTE

Día 21.

#### GIGANTONES

Día 17, 19, 21, 23 y 24.

#### TEATROS

Auditorium, días 17 al 24. Calderón, del 17 al 24. Carrion, del 16 al 24. Lope de Vega, del 16 al 24. Pradera, del 16 al 24. Zorrilla, del 16 al 24.

#### TOROS

Días 17, 18, 19, 20, 23 y 24. El desencajamiento de las tres primeras corridas se llevará a efecto el día 14. Las taquillas estarán abiertas a partir del día 8, de diez a dos y de cuatro a nueve.

#### TRACAS

Días 17 y 24.

#### VERBENAS

Pórgola del Cisne, del 16 al 24.



Nuestro colaborador, Ramón Pérez, toma nota de las palabras del Alcalde.

El reparto de trofeos se verificará en la verberna que se celebra el mismo día en La Pórgola. Para dar una idea del esfuerzo que representa para el Ayuntamiento este nuevo festejo, basta decir que la organización del "Raylle" asciende a más de 150.000 pesetas.

Para el año próximo se confía en que la prueba tenga carácter nacional y adquiera el prestigio que nuestra ciudad merece.

### Concurso de escaparates

Este año el concurso de escaparates, organizado en colaboración con la Cámara de Comercio, tendrá 20.000 pesetas de premios, repartidos en un primero de 10.000 pesetas, segundo de 6.000 y tercero de 4.000.

### Otras innovaciones

Las Fiesta y Ferias comenzarán con una recepción en el Ayuntamiento a las autoridades provinciales y locales.

Las fiestas no quedarán reducidas a un determinado lugar de la ciudad, sino que se dará preferencia a los barrios; concretamente, se celebrarán festejos en el Barrio Girón y Pajarillos. Una banda de música recorrerá cada día un determinado barrio de la población.

### Previsiones futuras

Con el fin de que Valladolid adquiera el rango que merece, las Ferias del próximo año serán estudiadas con minuciosidad, casi, casi desde que acaben éstas, y es propósito de la Alcaldía que superen a las actuales.

### Corridas de toros y otros festejos

Aunque este comentario pertenece más a la sección taurina, no está de más indicar que se celebrarán en nuestro coso cuatro corridas de toros y una novillada, con unos carteles verdaderamente tentadores; todos los ases del momento se darán cita en Valladolid, para deleitar a los aficionados.

**Comité de Honor del "Primer Raylle San Mateo" en las Ferias y Fiestas de Valladolid**

Señor don Francisco Fernández-Longoria González, general jefe de la V Región Aérea Atlántica.  
Señor don Manuel Carrasco Verde, capitán general de la VII Región Militar.  
Señor don Antonio Ruiz-Ocaña y Remiro, gobernador civil de la provincia.  
Señor don Emiliano Berzosa Recio, presidente de la Diputación Provincial.  
Señor don Honorato Martín Cobos Laguera, alcalde del Ayuntamiento de Burgos.  
Señor don Juan Mena de la Cruz, alcalde del Ayuntamiento de Palencia.  
Señor don Santiago López González, alcalde del Ayuntamiento de Valladolid.  
Señor don Antolin Santiago Juárez, delegado provincial del Ministerio de Información y Turismo.  
Señor don Fernando Lozano Martín, presidente del Real Automóvil Club de Castilla

# LO DICEN OTROS

## Palettería y urbanidad

Algunas gentes de la capital llaman paletos al forastero humilde, casi siempre hombre del campo. Si con el término, que suena a dicterio, se quiere designar al ignorante de los usos y modos urbanos, menos mal, pese al tono despectivo con que suele ser dicho.

Si se pretende una superioridad de entendimiento, e incluso de cultura por parte del hombre de la capital, sobre el provinciano, el campesino o el aldeano, entonces se trata no sólo de una necia petulancia, sino de una mentira.

La persona que entra en la puerta giratoria al revés, que se menos ledo, que se aventura a cruzar una plaza en medio de la expectación de los transeúntes que esperan la señal, que acaso da las buenas tardes en el tranvía o al portero del cine, etcétera, estas gentes no merecen sino el respeto y la comprensión que se deben a una ignorancia venial y a una cortesía más vieja y más noble.

Irrita un tanto que los numerosos paletos de Madrid, los paletos suficientes e ignorantes de la ciudad, de cualquier gran ciudad del mundo, miren con burla a los que desconocen sus costumbres, externas y triviales. Esa burla sí que denota la verdadera palettería espiritual, la profunda y casi irremediable zafiedad.

El madrileño suele estar aquejado de cierto complejo de superioridad, como se dice ahora, que nace simplemente del hecho de haber nacido en la capital, lo que supone que sucede a todos los demás en su caso. Esa superioridad la siente, precisamente, el madrileño inferior, el castizo amanerado. En Madrid cuajó un casticismo que va desde Goya —tan contrario al servicio del espectáculo— y don Ramón de la Cruz, pasando por los saineteros de principio de siglo, hasta nuestros días, en que se transforma rápidamente. Que me perdonen los casticistas e incluso los madrileños finos que se deban a más depurada tradición sí confieso que no fui captado por ningún género de tipismo madrileño, lo cual no significa que deje de apreciar aquello que me parecen óptimas formas madrileñas: la amplia y risueña comprensión, la apenas insinuada zumba popular, la fluidez de trato y la facilidad de relación, la prontitud de ingenio.

En la época veraniega, alguna gente de la ciudad suele asomarse al campo. ¿Al campo? Pocos son los que, en verdad toman contacto con los modos rústicos y con la tierra. Tampoco es fácil apartarse de las rutas consabidas, de los itinerarios trazados. Los pueblos que quedaron a trasmano no son visitados sino por algún curioso profesional de la descripción pintoresca y del turismo ameno. Y éstos suelen irse derechos al monumento, al retablo o al muro, sin percatarse de que todo ello está allí por algo y de que la tierra y las gentes, un trozo de rastrojo, la más humilde casucha y el niño que desde allí le mira pasar, se hallan profundamente relacionados con el monumento y forman un espíritu total, el espíritu de los lugares. Tales visitantes son los de mente museal que necesitan almacenar obras de arte en el recuerdo, y me parece que, a fuerza de estetismo y culturalismo, ni de arte entienden; convertido en algo muerto, como aquel casticismo a ultranza. No es fácil, en efecto, sumirse en la vida de pueblo, pese a la buena voluntad que se ponga.

(EUSEBIO GARCÍA LUENGO, EN "LEVANTE")

## Falange campesina

Antes del 18 de Julio parecía más propia, tal vez por resonancia, que la camisa azul se asomase con gallardía por las esquinas urbanas, por los claustros universitarios y hasta por las fábricas y talleres. Pero también existía el azul en hombres de corazón grande y elevado ideal sobre las calles empedradas y viejas de los pueblos vetustos, sobre las surcos oscuros de los campos pardos, sobre las eras amurilladas y los verdes venajos.

Manejaban la azada, aparejaban yuntas, trillaban... De sol a sol, como debe ser. Sin embargo solían peregrinar los domingos para concentrarse ahí, donde les hablaba Quésimo. O más allá, que estaba a punto de venir Ruiz de Alda. O por donde pasaría José Antonio... Levantaban el brazo musculoso y cansado con firmeza, como eligiendo ya un lucero para su futuro de gloria. Y cantaban un "Cara al Sol" entre vientos y soles, en cualquier ribazo o bajo la sombra de un chopo que acompañaba al himno con susurros de brisa.

Luego, en el pueblo, destacaban entre los demás, como si fueran seres extraños, como si siempre llevaran puesta la camisa azul, desentonando de la masa parda o roja. Y sólo eran cuatro, o siete, o veinte... Pocos. Aunque uno solo se bastaba, en la taberna, contra todos los habituales de izquierdas, hostiles y fanfarrones. Y bebía tranquilo. Y trabajaba también tranquilo. Y bailaba sin importarle la huera convivencia de los vecinos, el rencor o las amenazas. Pocos, pero valientes, místicos, silenciosos en su afán, en la espera, y moviéndose en un activo apostolado de ideales.

Esa Falange campesina tenía muchas virtudes. Su voluntariado fue natural y sencillo. Sabían que el día estaba en el calendario. Y que llegaría. Las promesas de los dirigentes, de los jefes, de los que estudiaban por las capitales no fueron vanas. La finca de Fulano, el bosque de Mengano o la orilla del río —lugares bajo la luna y las estrellas—, ya no serían jamás punitos clandestinos para unas reuniones en las que se hablaba de una Patria grande y se soñaba con sacrificios, con heroísmos. No se contentaron cuando sonó el clarín del 18 de Julio con el otro heroísmo, el callado del trabajo duro y la mirada al cielo invocando por la cosecha. O el de la amenaza constante, la agresión, el insulto de los que mandaban entonces. O el de la réplica digna, la pelea, la incertidumbre y el miedo. Miedo de hombres que temen sólo la traición, la emboscada o una venganza derivada hacia otras cuestiones. Porque por lo demás ahí estaban, en la guerra, careyéndose de esa ametralladora que tomarían por la noche en un golpe de mano. Y es que eso era distinto. El enemigo estaba enfrente, cara a cara. No pasaba lo que en el pueblo, el monte o la era. Y, sobre todo, se podía en el parapeto cantar, a voz en grito, el "Cara al Sol" para distraer los guardias y chinchar a los rojos.

Magníficos y puros. Así eran los falangistas campesinos de Cerezo, Roo, Quintanar... Así eran, como aquellos otros guerreros de mandoble y coraza que extendieron Castilla en busca de España. Y como esos han sido los demás, los de los otros campos, los de las otras regiones. No hay más que haberlos visto en las Vascongadas, en Brunete, sobre lo niene de Teruel o por las cepas del Ebro... Los mismos, palabra

(L. S. G., en "ARRIBA")

## PUBLICACIONES

"SIEMPRE"

En su número 30 del mes de julio-julio del presente año, este boletín, altavoz y portador de los ideales y sentimientos carlistas, presenta, en su primera página, dos a cual más atrayentes editoriales: una, titulada "Franco habla claro", y la otra, "Bolsas rojas en Burgos".

A continuación "La tradición para José Antonio, sustancia y no remedio", por José María Codón;

Anuncie en este diario

"Concordia por el siglo", por Mariano del Mazo; "Perspectiva histórica del Consejo del Reino" por Rafael Gisbert; "El respeto al Rey", por Jaime de Carlos; "La lección de Cuba", por José Zabala; "El testamento sangriento de la monarquía tradicional francesa", por Jean Parvulesco, y "La nueva España", colaboración de Manuel Zabala.

Finalmente una detallada información sobre el ciclo de conferencias que acerca de Melilla ha tenido lugar recientemente en la ciudad de Burgos.

# Adición y fecundidad de los Premios «Virgen del Carmen»

## HAN SIDO CREADOS OTROS DOS MUY IMPORTANTES

Los españoles aman cada día más al mar. Es esta una verdad que salta a la vista. Nos gusta el mar, como mero entretenimiento, por escapar de las ocupaciones cotidianas y huir en busca del reposo; para zambullirse en él. El mar supone algo más alto, definitivamente importante. Es para España toda una misión, una obligación de servicio. En cada uno de nosotros debe ir floreciendo una honda conciencia del deber en este sentido. Maragall quería que hablásemos del mar como hermanos, singularmente a las gentes de Castilla, que apenas lo ven. Realmente privarse del espectáculo del mar, despedirse de la vida sin haberle conocido, debe ser algo infinitamente triste. El mar es hermoso, pero también es camino comercial, vehículo de acercamiento entre los pueblos y escenario para ventilar las más enconadas pugnas bélicas. Está claro que un país con muchos kilómetros de costa, como España, con una situación geográfica envidiable, ha de mirar de manera permanente a los espacios marítimos. Ha de preocuparse por cuanto con ellos se relaciona.

No es nueva la idea, puesto que, como recientemente recordaba el almirante Nieto Antúnez, está en el punto quinto de la Falange, en la doctrina inspiradora de este Movimiento que acaba de cumplir veinticinco años: "España volverá a buscar gloria y su riqueza por las rutas del mar." Tenemos una Escuadra y una Marina Mercante que continuamente dan pruebas de su potencia y de su eficacia. Una en casos tan recientes como la "Operación Foca". La otra, de manera evidente, en los servicios que presta a lo largo del año. Por sí fiera poco, persuadidas de la garantía de nuestras construcciones navales, y también por la competencia que hacemos en los

precios a otros países, son muchas las naciones, singularmente de Hispanoamérica, que nos encargan barcos. Todo ello ha supuesto una obra ingente, realizada durante el mandato de Franco.

Para exaltar esa obra, para divulgarla, para llevarla hasta los más apartados rincones del país, para despertar y afianzar el amor de los españoles hacia los temas marítimos, nacieron los premios "Virgen del Carmen", administrados por el Patronato que lleva su nombre. Constituyen ya una institución ejemplar con tradición propia. La elegancia, el refinamiento espiritual, el alto concepto de su misión y la arraigada dedicación marítima de quienes componen el Patronato, además de la larga lista de plumas relevantes, de instituciones prestigiosas que han obtenido ya estos galardones, dan fe de cuanto decimos. Por eso los premios alcanzan cada año mayor relieve y trascendencia. En este destacó el Presidente, en el acto de entrega, la emoción que le había producido el trabajo de un maestro malloquín, el señor Deyá Palemí, autor de un trabajo originalísimo en colaboración con sus alumnos. Al mismo tiempo anunciaba el almirante Nieto Antúnez la creación de dos nuevos e importantes galardones que serán de los mejor dotados económicamente en nuestro país.

El Servicio Técnico Comercial de Construcciones Navales instituye un premio, dotado con 100.000 pesetas, para el mejor trabajo sobre "El Crédito Naval y las primas a la construcción en el desarrollo económico nacional". La idea parte del ingeniero don Augusto Miranda, que intenta llevar a los medios universitarios la inquietud por los temas del mar. La verdad es que para los estudiosos interesados por ellos, el premio

es de auténtica categoría. Se espera una gran concurrencia de economistas jóvenes. A su vez, la Subsecretaría de la Marina Mercante crea otro premio, con igual cantidad, para el mejor trabajo sobre "La pesca en la economía española". A no dudarlo atraerá también a todos los preocupados por lo que la riqueza pesquera significa en un litoral tan extenso como el nuestro.

Ya han cumplido veintidós años los Premios "Virgen del Carmen". Primero se circunscribían a las poblaciones costeras. Hoy pueden participar en ellos todos los escritores y periodistas y entidades deportivas, o recreativas, que desarrollen una tarea, puesto que también tierra adentro puede fomentarse, y a veces con mayor interés y más positivos resultados, el interés del pueblo por el mar. Son premios con una tradición brillante, con acreditada fecundidad, hoy completada con ese gesto de conceder su primera medalla al almirante Carre, que durante largo tiempo presidió el Patronato. Con los galardones que todos los años se conceden y con éstos recién nacidos se intensificará la campaña de cariño hacia el mar, de conocimiento y de entendimiento de sus problemas y de los problemas que afectan a quienes viven de él o sobre sus aguas sirven a la Patria. Buena ocasión para anunciarlos ha sido ésta de las bodas de plata de un Movimiento que, entre los puntos básicos elaborados por José Antonio y el grupo de los fundadores, cuenta con este despertar y fomentar el destino marítimo de España, de nuevo como parte integrante de una Historia en la que sus barcos y sus marinos escribieron páginas inmortales.

JESUS VASALLO

# Dos astrónomos estudian las condiciones de vida en la Luna, Venus y Marte

## Allí se establecerán las primeras colonias espaciales humanas

Manchester. (Crónica especial para PYRESA, por DAVID FOWLER).—El profesor Patrick Moore, de la Royal Astronomical Society, ha dado una conferencia en esta ciudad, en la que explicó que las tentativas conjuntas realizadas por científicos ingleses y soviéticos en Jodrell Bank, para descubrir la suerte del "Venusik", han sido vanas. "El problema", afirmó el profesor Moore, "era tremendamente difícil; se trataba de localizar un objeto de dimensiones infinitesimales en el espacio, y que además había cesado de lanzar señales radiofónicas".

"La Astronáutica —afirmó el profesor Moore— ha traído consigo un nuevo interés por parte de los astrónomos hacia los planetas vecinos, cuando casi todos los instrumentos estaban apuntados hacia las estrellas y hacia los sistemas estelares remotos. Se puede decir, pues, que las astronaves constituyen hoy un precioso instrumento de investigación, junto a los tradicionales telescopios y a los potentes y novísimos radiotelescopios".

Efectivamente, si el primer mapa de la Luna fue dibujado hace tres siglos y medio por Galileo, que fue también el primero que utilizó el telescopio para el estudio de la Astronomía, la otra cara del satélite de la Tierra sólo fue fotografiada en octubre de 1958, por el cohete sonda ruso "Lunik III". Como es sabido, la Luna emplea poco más de veintisiete días en dar una vuelta alrededor de la Tierra y empieza el mismo tiempo en dar una vuelta sobre su propio eje, por lo cual es siempre el mismo hemisferio el que está vuelto hacia nosotros. Estrictamente hablando, podemos observar un poquito más de la mitad de la superficie lunar, y el astrónomo británico H. P. Wilkins ha dibujado mapas precisos de las regiones contiguas al borde del disco visible para nosotros. De todas maneras, las fotografías del "Lunik III" son bastante claras y han demostrado, como se esperaba, que en la otra cara de la Luna las condiciones son esencialmente las mismas que se encuentran en

su cara visible. También allí hay montañas, valles, cráteres y "mares" sin agua, pero ninguna señal de vida.

Pues bien, será sobre ese desierto donde, según los planes norteamericanos anunciados por el presidente Kennedy, se posará el hombre dentro de muy pocos años. ¿Cómo podrá vivir allí un hombre? La Luna es mucho más pequeña que nuestro planeta y su fuerza de atracción es mucho menor que la terrestre; virtualmente carece de atmósfera, lo que significa que en la Luna no puede haber agua y que los llamados "mares" están completamente secos. Sus montañas más espectaculares, aunque no las más altas, son los Apeninos lunares, visibles con cualquier pequeño telescopio. En la superficie de la Luna son numerosos los cráteres, formaciones circulares que parecen rodeadas por murallas, y cuyo tamaño varía entre el de amplísimos recintos hasta el de pequeños pozos apenas visibles. Algunos astrónomos creen que esos cráteres se formaron como consecuencia de choques con meteoros en épocas lejanas. Otros sostienen que los cráteres son de origen volcánico, y esta opinión fue parcialmente confirmada en noviembre de 1958, cuando el ruso Kosyrev refirió que se había producido un movimiento en el interior del gran cráter Alfonso. Todavía se están discutiendo las causas que pueden haber provocado ese fenómeno, pero las observaciones de Kosyrev han demostrado que la Luna no está totalmente inerte.

Por otra parte, cualquier actividad que se produzca en la Luna, si se juzga con criterios terrestres, lo es en escala muy reducida, y no parece probable que existan en nuestro satélite erupciones volcánicas de gran importancia. Además, la falta casi total de una atmósfera hace que el de la Luna sea un mundo sin aptitud para la existencia de cualquier forma de vida. La supervivencia de un astronauta quedará confiada, por esa razón, a los medios que lleve consigo desde la Tierra.

La atención de los rusos, por el contrario, se ha concentrado

en Venus y Marte. Venus viene a ser de grande igual que la Tierra, y es más cálida que ésta, porque se encuentra más cerca del Sol. Desgraciadamente, sabemos muy poco sobre las condiciones existentes en su superficie: es un planeta rodeado por una atmósfera tan opaca, que no podemos ver a través de ella, y nuestros telescopios nos muestran solamente las nubes superiores. Incluso no es desconocida la duración de la rotación de Venus sobre su propio eje. La atmósfera de Venus contiene mucho anhídrido carbónico junto a vapor de agua y probablemente a oxígeno libre. Los estudios más recientes han confirmado que la temperatura de la superficie de Venus es probablemente alta, y que cualquier forma de vida evolucionada resulta muy improbable. Sobre la superficie de ese planeta existen actualmente dos teorías: podría ser un desierto de polvo, sin humedad, o tener mares muy extensos y pequeñas extensiones de tierra. En el segundo caso, no sería improbable que en sus aguas exista alguna forma primitiva de vida.

Marte, el "planeta rojo", está más lejano que nosotros de Venus, y tiene un diámetro igual al de la mitad de la Tierra. Sin embargo, posee una atmósfera menos densa que la de Venus, y es posible ver detalles de su superficie incluso con pequeños telescopios. Esta superficie presenta zonas oscuras que han sido cuidadosamente señaladas en los mapas y que hoy se cree que puedan atribuirse a vegetación baja y presenta también dos "casquetes polares", debidos a depósitos de hielo. Hace cincuenta años se pensaba que en Marte podía existir una vida inteligente y que ciertas curiosas líneas que atraviesan sus zonas de color ocre roscado, podían ser verdaderos canales construidos por los marcianos para dotar a su planeta de un sistema de riego. Tan atractiva teoría debe ser abandonada, pero la casi segura presencia de vegetación demuestra que Marte no es, desde luego, un mundo muerto.

# CADA HORA SU TEMA

## OXFORD Y HARWARD

Sobre el sistema de educación inglés, en los buenos tiempos de Inglaterra, se ha escrito mucho y siempre con sorpresa, cuando no con irritación, porque, a veces, era irritable. Al muchacho inglés de buena clase se le metía, a los seis años, en una "public school"—es decir, en un colegio privilegiado—, donde no sólo tenían derecho a golpearle los profesores, sino también los alumnos veteranos. En estos colegios aprendía algunas cosas, pero, ante todo, latín y griego. El chico vestía de una manera especial que hoy nos parece cursi, y cobraba poco a poco conciencia de pertenecer también a una clase especial y poderosa, la cual acababa de entender en la Universidad—Oxford o Cambridge—, donde seguía estudiando latín y griego, donde aprendía a hablar el inglés de tal manera que, nada más oírle, se sabía ya dónde había estudiado. Allí, además, jugaba al tenis, o al cricket, no por el juego en sí, sino para aprender el arte nada fácil de saber ganar y de saber perder. Cuando ya estaba hecho un gentleman, salía de la Universidad y era enviado a un puesto administrativo en las Colonias, donde se pasaba unos años. Podía beber todo el whisky que le apeteciera, pero jamás mezclarse con los nativos, con las nativas. El gentleman inglés solía aburrirse mucho en las colonias, y cuando no podía más, si había sobrevivido al clima y al whisky, era devuelto a la metrópoli con un puesto en el Foreign Office.

A primera vista, el sistema parece disparatado. ¿Cómo es posible gobernar un imperio—Inglaterra lo era entonces— con hombres que no sabían más que lenguas muertas y un poco de deportes? Pero resulta que Inglaterra había descubierto los deportes, las lenguas clásicas y los antipedagógicos cachetes, servían para criar hombres de gran carácter y con fuerte sentido de la realidad. Cuando aquellos hombres se hacían ante una tarea de gobierno, o de administración colonial, no permitían que una teoría, o una doctrina, torciesen la clara visión de las cosas. Seguramente usaban metáforas de Shakespeare, o de Esquilo, para llamar al pan y al vino; pero veían siempre al pan como pan y al vino como vino, y no se les ocurría jamás hacer acrazados de nada que surcasen mares de Oporto.

También descubrieron los ingleses que para gobernar y administrar no hace falta ser un genio, y que el gran talento especulativo suele estorbar cuando se trata de cosas reales y prácticas. Los laboristas, que destruyeron, por injusto, el sistema educativo inglés, supieron, no obstante, cada vez que gobernaron, poner al frente del Gabinete a un verdadero político, y no a un talento especulativo como Mr. Harold Lasky, que presidió durante muchos años el Labour Party.

Las Universidades americanas fueron hechas a imagen y semejanza de las inglesas, empezando por la arquitectura, y, en cierto sentido, son todavía instituciones privilegiadas. Harvard es tan famosa como Oxford y, hoy, mucho más importante. El que hoy quiera saber bien las cosas, tiene que ir a Harvard,

porque en ningún otro lugar del mundo hallará tantos y tan perfectos instrumentos de conocimiento. El economista, el sociólogo, el político, tienen allí todo lo necesario para estar al cabo de la calle en materia económica, política o social; de modo que basta ser un poco avisado y, sobre todo, saber utilizar los instrumentos. Harvard, además, confiere carácter, como Oxford.

¿Por qué, entonces, fracasaron los hombres de Harvard tan estrepitosamente? Hombreros de Harvard aconsejaban a Roosevelt y aconsejaron hoy a Kennedy. Y no se recuerdan en la historia de la política internacional fracasos más aparentes, ni siquiera los alemanes, jamás distinguidos y acertados en materia diplomática. Donde ponen la mano, se equivocan, o como diríamos por aquí, meten la pata. ¿Es que la sabiduría no sirve ya para gobernar el mundo?

No desacreditemos la sabiduría y, sobre todo, no la confundamos con la información. La sabiduría procede de la experiencia, nace del contacto con la realidad, a condición de no ir a la realidad con ideas preconcebidas, de no buscar en ella lo que se quiere hallar. El graduado de Harvard lo sabe todo de antemano, trátase del Congo, del problema judío o de la demografía china. Lo conoce a través de estadísticas, fichas, reportajes, encuestas, morfografías... Pero todo este arsenal científico ofrece al estudiante un cierto número de datos reales que no agotan la realidad ni significan lo más peculiar de ella, si se quiere, lo más real, lo profundamente real. En esos arsenales constan muchas cosas referentes al hombre, es la sociedad, lo que hace falta conocer para operar sobre ellos. Es seguro que Mr. Kennedy, antes de entrevistarse con Khrushchev, fue debidamente informado sobre las cualidades de su interlocutor y sobre el modo lógico de portarse con él; pero, ¿cómo? No le habrán dicho que Khrushchev es un pícnico y no le habrán indicado cuál es el comportamiento típico del asténico frente al pícnico (en el caso de que sea asténico Kennedy)? ¿Y no se habrá pasado Kennedy varias horas de su estancia en Viena portándose como un asténico típico frente al típico pícnico Khrushchev? Sin embargo, sovieta de una manera teórica estaba allí un asténico y un pícnico; estaban dos individuos irreductibles a esquemas, dos personas con sus personalidades, dos realidades humanas. Y el modo de conducirse entre realidades humanas no ha sido nunca prescrito por la ciencia ni por la información, sino por la educación, que es, ante todo, experiencia.

Ganó Khrushchev por más experto que Kennedy. Porque sabe más de los hombres y de la realidad. Porque, aunque el comunismo sea una doctrina, algunos gobernantes comunistas, Khrushchev al menos, saben dar la doctrina de lado cuando conviene. La entrevista con Gladstone hubiera sido distinta. Pero Gladstone no aprendía en estadísticas. Gladstone, en sus horas libres—si no recuerdo mal—se dedicaba a la agricultura, que es un modo real de intervenir en la realidad, y no las estadísticas de Harvard.

Gonzalo Torrente Ballester

## Satélites activos y pasivos



Una compañía británica realiza intensos estudios sobre los equipos de tierra necesarios para trabajos con satélites activos y pasivos. En esta fotografía se ve un sistema de antenas radáricas con reflector de 9,1 metros en una estación de investigaciones que posee la compañía en Inglaterra, donde se realizan experimentos de seguimiento de satélites pasivos con radar.

# "Las reservas netas del Estado español serán a fin de año de 850 millones de dólares"

## «Los índices de producción del último trimestre rebasan sensiblemente los de 1960»

## "Junto a la elevación de precios al por mayor ha permanecido estable el coste de la vida"

«Señor Presidente de las Cortes Españolas; ilustrísimas autoridades; señoras y señores:

En primer lugar tengo que agradecer la acogida de Bilbao, de la Feria y de sus autoridades. Las palabras que acaban de decir el señor Alcalde de la ciudad y el Presidente de la Feria, no por innecesarias en lo que a mí se refiere me son menos gratas, y los temas que han tratado en ellas van a ser también, poco o mucho, materia de las mías hoy aquí. No voy a entretenerme en hacer el panegírico de la Feria de Muestras, puesto que estamos todos presentes y que ininterrumpidamente he tenido la suerte de venir todos los años últimos a inaugurarla; creo que esto dice bastante en cuanto al interés de ella, a la categoría que tiene y que todos la reconocemos. A la Feria general de Bilbao, a la Feria Nacional, se ha unido este año la Feria monográfica de la máquina-herramienta. A ella ha aludido el señor Galíndez hace un momento. Su primera edición ha sido un éxito que ha superado todos los cálculos, y es comprensible que deseen ver repetirse este éxito y celebrar muy pronto una nueva edición. Ante la sugerencia, que es una demanda del Presidente de la Feria, que creo que responde a lo que los industriales del ramo realmente desean, yo no puedo en este momento con-

testar con una afirmación y menos con una afirmación rotunda; pero no puedo por menos de sentirme influido por las mismas razones, por los mismos motivos que a ellos les han impulsado a desear esta nueva reunión ferial con vistas a conseguir una segunda vez lo que se consiguió en la primera: una feria de ventas, una feria en la que por primera vez en España los compradores extranjeros en masa han venido a quitarnos nuestros productos, los productos de ustedes, de las manos. Pero si no quiero hacer una afirmación rotunda, no quiero, ni mucho menos, quitar esa esperanza. Es una incógnita que espero podamos despejar en plazo muy breve, y puede tener la seguridad, querido Presidente, que nada habrá para mí más grato que poder decir amén a ese deseo expuesto por ustedes esta tarde.

Pero no podemos entretenernos demasiado en esta charla, que no es de inauguración de la Feria, porque está ya inaugurada, que es de declaración oficial de existencia de la Feria, porque hay muchos temas que han sido tocados por el señor Alcalde en parte y más a fondo, como era lógico, por don Pedro Galíndez, que está en el ánimo de todos ustedes y que yo espero, por lo menos en parte, contestar o aludir esta tarde.

### La reactivación

Y todo viene, en definitiva, de una preocupación que me alegro ver que es también la de ustedes: la preocupación de invertir. El señor Galíndez ha dicho que aquí estaba ya todo en plan de marcha de nuevo, que pasaron los apuros de la estabilización y esa depresión que a unos afectó más y a otros menos; pero que produjo unas repercusiones de orden económico y social que afortunadamente ya están prácticamente superadas.

La situación en Vizcaya no es, a este respecto, diferente de la del resto de España. Es verdad que ya no hablamos de estabilización porque se ha quedado atrás, y que quizá podamos ya hablar de reactivación, porque esta reactivación es ya una realidad, entendiéndolo por reactivación el alcanzar una situación económica en el país que corresponda a niveles productivos, a niveles de actividad económica, correspondientes al período anterior a la estabilización. De hecho, así es prácticamente en todas partes. De todas maneras esta afirmación es excesivamente general, como todas inevitablemente las que hacemos en estas ocasiones los hombres de Gobierno o los economistas, porque no podemos descender a detalles. Por lo tanto, en esa afirmación no tienen por qué sentirse incluidos todos y cada uno de los españoles que trabajan o que tienen una empresa. La reactivación es general porque afecta a la casi totalidad de los sectores económicos del país. La reactivación es general porque la suma de las actividades productivas de todas las empresas y de todos los sectores es ya, por lo menos, igual, y yo creo que superior, a la de antes de la estabilización. Pero no es general en el sentido de que no haya algún sector que todavía no ha logrado remontar totalmente la depresión anterior.

En general se refiere este sector más deprimido al mundo de la edificación, de la vivienda, de los sectores del vidrio y cerámica, de la madera, y por lo que a ustedes respecta al sector siderometalúrgico, que no puede decirse, por lo menos en mi pensamiento, que haya alcanzado todavía el óptimo.

Por lo demás, en general, los niveles, los índices de producción de este trimestre, han rebasado con mucho los niveles de 1960; son superiores a ellos en quizá un quince por ciento, y en muchos sectores también están por encima de 1958. Índices de producción que son los más importantes porque arrastran, en definitiva, a la corta o a larga, a todos los demás. Con la producción el empleo ha vuelto a animarse y, sobre todo, se han vuelto a aumentar las remuneraciones de los hombres que estaban ya empleados. De nuevo turnos de trabajo, horas extraordinarias, primas, etc., han vuelto a hacer su aparición para animar los hogares familiares del trabajo.

Pero con el crecimiento de la producción que ha tratado la reactivación se ha producido un fenómeno al mismo tiempo halagüeño y no diré que preocupante, pero sí con respecto al cual hay que estar con los ojos muy abiertos. Se trata del aumento de productividad general de la industria española que la estabilización ha traído

consigo, aumento de productividad por el que venimos clamando durante años y que ustedes intentaron más de una vez producir, pero que las circunstancias en que se desenvolvía la vida económica no lo hacían fácil. Faltaban los estímulos para que se produjera ese aumento de productividad, ese aumento de rendimiento del trabajo y de la maquinaria empleada. Pues bien, estos dos años de estabilización y de ligera depresión nos han traído ese fruto maduro que yo espero que no deje de seguir produciéndose en el futuro.

### Mayor productividad y sus consecuencias

Los índices de productividad y de trabajo actuales son sensiblemente superiores a los de 1958, y en algunos sectores, espectacularmente superiores, porque alcanzan, por ejemplo, en el sector del cemento, al 50 por 100 por encima del nivel de 1958. En todos los demás, un cinco, un diez, un quince, un veinte o un veinticinco por cien de aumento de productividad es lo normal. Ahora bien, aumento de producción, pero mayor aumento de productividad quiere decir peligro de que el empleo no aumente. Se produce más, pero comparativamente, cada hombre produce más de lo que en ese más que se produce en conjunto, le corresponde. Y entonces tenemos la necesidad de considerar en el futuro, ese fenómeno que ha hecho su aparición en la vida económica nacional, necesariamente para bien. No nos asustemos (porque es la marcha absolutamente imprescindible) porque alcancemos una mayor productividad, que quiere decir costes unitarios más bajos, que quiere decir racionalización del trabajo, que quiere decir competitividad mayor de nuestra industria en el mundo, pero que hará que nos tengamos que enfrentar con una tarea superior en cuanto a la busca, y creación de puestos de trabajo para el crecimiento demográfico español en el futuro.

De hecho, los índices de empleo

### Alza en los precios de los artículos

En cambio, si los precios de importación no han subido sensiblemente, si se ha notado un alza en los precios de los artículos de exportación; esto también tiene su aspecto bueno y su aspecto malo. Su aspecto bueno, porque los artículos de exportación se refieren a los nuestros; nosotros, al exportarlos, los cobramos, y por lo tanto, si han subido de precio, han sido mayor cantidad de divisas que han ingresado en nuestras cajas, mejora de los términos comerciales con los otros países, puesto que los artículos que ellos nos han vendido no han subido de precio, sino incluso han bajado para poder competir en nuestro mercado, y los nuestros hemos podido sostenerlos e incluso han aumentado. Pero desde el punto de vista interior, como el precio a que se vende aquí en España ese artículo tiende a igualarse con el precio de exportación, hemos tenido una cierta elevación sobre todo en artículos agrícolas de exportación de un cierto alcance.

de este último año con respecto al año 1958, no se han elevado, a pesar de haberse elevado la producción; índices de empleo, índices de actividad de los hombres empleados, se mantienen en este momento iguales, o en algunos sectores ligeramente inferiores a los de 1958. Esto, desde luego, nos tiene que poner sobre aviso y darnos una clave de nuestra actividad económica y social, con vistas al plan de desarrollo. Pero mientras viene el plan de desarrollo, también en un futuro inmediato con vistas a la actividad económica que tiene que desarrollar el Estado en la parte que le corresponde, y ustedes, empresarios privados, en la mayor parte, puesto que ella a ustedes les corresponde.

Toda la actividad que se viene desarrollando en la reactivación, espero también que toda la que se realice en el futuro, sea sobre la base de una estabilidad práctica en los precios. Esto no quiere decir que los precios individualmente no se puedan mover y que incluso el nivel general de precios no pueda ser también en algún momento ligeramente ascendente. Si realmente la vida económica española pulsa como tiene que pulsar, pulsa con la energía y con el brío con que queremos todos que pulse inevitablemente y a pesar de las cautelas y de las salvaguardias que tenemos, de las autodefensas que toda economía en desarrollo tiene cuando hay un excedente de mano de obra para emplearse, es posible que, efectivamente, los índices de precios puedan encontrar una ligera tendencia al alza. Y ninguno de ustedes tiene por qué asustarse. Como empresarios, es para ustedes esto un estímulo. Como consumidores, no son los precios al por mayor los que vivimos, los que pagamos; son los precios al detall, los precios al por menor, los que constituyen el índice del coste de la vida. Pues bien; el comportamiento de los precios y del índice del coste de la vida de estos últimos meses tiene unas tendencias muy claras. El índice de precios al por mayor ha mostrado una tendencia ligera a la elevación. No en todos los productos por igual. En los productos de importación, por ejemplo, la estabilidad de precios es casi completa. El alza es muy ligera, quizá de un uno y medio o un dos por ciento. Y esto es también una sorpresa agradable, a pesar de que en esos artículos de importación que todos consumimos o utilizamos, como empresarios o como consumidores, han incidido durante esta última etapa los nuevos aranceles, muchísimo más altos, incluso en sus niveles transitorios, que los que existían anteriormente. Esto quiere decir que las liberaciones producidas en el comercio exterior, la mayor competitividad de la vida económica y una cierta reactivación en la demanda, han mantenido los precios a un nivel tal que esos aranceles han sido absorbidos en todo caso por los exportadores extranjeros, por los mayoristas, y en todo caso no ha sido el consumidor español el que los ha pagado, y hay que darse cuenta de que el nivel arancelario nuevo se ha elevado como para proporcionar a la Hacienda pública muchos miles de millones que ha pagado la sociedad prácticamente sin enterarse, y que tiene ahí el Estado, la Administración española, como fondos nuevos y frescos para invertir en el desarrollo español, en el sector público y para mejorar la totalidad de los servicios generales.

Si el ritmo de crecimiento industrial del país hubiese seguido la línea que traía los años anteriores al 1959, no sería un quince por ciento más lo que la producción actual representaría con respecto a la que ha sido en 1960, sería más, porque a un ritmo de crecimiento del cinco, del seis o del siete por ciento anual durante el 1959 y 1960 debíamos estar ahora a niveles más altos.

Por lo tanto, yo no estoy del todo satisfecho de cómo va la reactivación. Tiro siempre por elevación, como saben ustedes. Prefiero ponerme pesimista, aunque, por otra parte, evidentemente hay razones que permiten comprender el por qué no podemos estar en aquel punto de la línea donde estaríamos si no se hubiese parado nuestra expansión durante estos dos años últimos. En el fondo, es que la economía, al ritmo que marchaba hasta 1958, no podía seguir definitivamente. Nosotros tenemos que plantearnos un ritmo de crecimiento que permita el desarrollo indefinido, el crecimiento indefinido, y uno de los motivos que trajo el Plan de Estabilización fue que el crecimiento de la demanda (tanto de bienes de consumo como de bienes de inversión, los años 1957 y 1958 fue excesiva, era insostenible indefinidamente, ni siquiera durante un plazo relativamente corto, dadas las posibilidades de ahorro y de inversión entonces existentes en la economía española.

Pero, en fin, con esta salvedad, creo que se puede conseguir que el ritmo de inversión español vaya más de prisa de lo que está yendo actualmente: tanto en el sector público como en el sector privado, tanto en el sector agrícola como en el sector industrial y comercial. No les oculto a ustedes, sin embargo, que cuando hablo de este tema fundamentalmente, estoy pensando, y aquí con más razón por el público que me escuchan, en el sector industrial, y me bastaría con que fuese éste el que pulsaba más energicamente para estar tranquilo. Porque, en definitiva, mi preocupación no es por los niveles absolutos de inversión, por inversión en sí, sino por lo que hay detrás de tal inversión, es decir, por los empresarios, que son los que realizan. Si la inversión la deseamos para el desarrollo y el sector industrial está en manos del sector privado en su casi totalidad, es el empresario del sector industrial el objeto, si no quieren ustedes que diga de mis preocupaciones, diré de mis meditaciones. Algunas de las ideas que voy a vertir hoy traducen esta preocupación cuando la economía española, salida del trance de la estabilización, y superada en gran medida la reactivación, se enfrenta con dos tareas fenomenales, que nos han caído a todos sobre los hombros simultáneamente, estrechamente ligadas entre sí, y que son: la tarea del desarrollo a poner en marcha y la tarea de la integración económica, europea y mundial.

productor. Y esto es muy interesante, porque no sólo en el mundo de lo industrial, sino en el mundo de lo agrícola, esto es algo que estaba haciendo mucha falta que ocurriese para mantener los precios en producción más elevados, los precios de los productos agrícolas, porque el campo lo necesita, porque el campo lo merece; pero era también conveniente, preciso, que ese alza de los precios agrícolas de producción no repercutiese en el consumidor español.

Si el índice de coste de vida no ha subido a pesar de que la demanda en principio se ha mantenido, tenemos que lamentar, sin embargo, que esta demanda agrícola no haya comenzado también a acusar este año el alza que se está acusando en otros sectores de la economía. La demanda procedente del cam-

### Situación no totalmente satisfactoria; insuficiente demanda de bienes de inversión

No me preocupa que la demanda de bienes de consumo no haya crecido en algunos sectores. Hay fallado un poco, por qué esto tiene un remedio fácil. Tras los años malos en cosechas, vienen los buenos. Me preocupa más que esta falta de demanda se ha sentido también en el sector de los bienes de inversión. Si la reactivación que han alcanzado los niveles del año 1958 no ha alcanzado niveles superiores, ha sido, en gran parte, porque ha fallado, junto con la demanda de bienes de consumo, que todos los españoles compramos, la demanda de los bienes que compran los empresarios para ampliar sus industrias, para modernizarlas o para montar industrias o actividades nuevas.

El hecho de que estemos a niveles de producción superiores a los de 1960 e incluso a los de 1958, dice una parte de la historia; pero no dice toda la historia, y yo tengo que contarles a ustedes toda la historia.

Si el ritmo de crecimiento industrial del país hubiese seguido la línea que traía los años anteriores al 1959, no sería un quince por ciento más lo que la producción actual representaría con respecto a la que ha sido en 1960, sería más, porque a un ritmo de crecimiento del cinco, del seis o del siete por ciento anual durante el 1959 y 1960 debíamos estar ahora a niveles más altos.

Por lo tanto, yo no estoy del todo satisfecho de cómo va la reactivación. Tiro siempre por elevación, como saben ustedes. Prefiero ponerme pesimista, aunque, por otra parte, evidentemente hay razones que permiten comprender el por qué no podemos estar en aquel punto de la línea donde estaríamos si no se hubiese parado nuestra expansión durante estos dos años últimos. En el fondo, es que la economía, al ritmo que marchaba hasta 1958, no podía seguir definitivamente. Nosotros tenemos que plantearnos un ritmo de crecimiento que permita el desarrollo indefinido, el crecimiento indefinido, y uno de los motivos que trajo el Plan de Estabilización fue que el crecimiento de la demanda (tanto de bienes de consumo como de bienes de inversión, los años 1957 y 1958 fue excesiva, era insostenible indefinidamente, ni siquiera durante un plazo relativamente corto, dadas las posibilidades de ahorro y de inversión entonces existentes en la economía española.

Pero, en fin, con esta salvedad, creo que se puede conseguir que el ritmo de inversión español vaya más de prisa de lo que está yendo actualmente: tanto en el sector público como en el sector privado, tanto en el sector agrícola como en el sector industrial y comercial. No les oculto a ustedes, sin embargo, que cuando hablo de este tema fundamentalmente, estoy pensando, y aquí con más razón por el público que me escuchan, en el sector industrial, y me bastaría con que fuese éste el que pulsaba más energicamente para estar tranquilo. Porque, en definitiva, mi preocupación no es por los niveles absolutos de inversión, por inversión en sí, sino por lo que hay detrás de tal inversión, es decir, por los empresarios, que son los que realizan. Si la inversión la deseamos para el desarrollo y el sector industrial está en manos del sector privado en su casi totalidad, es el empresario del sector industrial el objeto, si no quieren ustedes que diga de mis preocupaciones, diré de mis meditaciones. Algunas de las ideas que voy a vertir hoy traducen esta preocupación cuando la economía española, salida del trance de la estabilización, y superada en gran medida la reactivación, se enfrenta con dos tareas fenomenales, que nos han caído a todos sobre los hombros simultáneamente, estrechamente ligadas entre sí, y que son: la tarea del desarrollo a poner en marcha y la tarea de la integración económica, europea y mundial.

po se mueve como consecuencia de las cosechas, ustedes lo saben perfectamente, y este año, y en algún sector de bienes, la cosecha ha sido deficitaria. En general, no ha respondido, y esto, aparte de consumirnos algunas divisas, lo cual en este momento no es problema ha tenido fundamentalmente, como consecuencia, una mayor lentitud en la reactivación. Gran parte de los sectores, todavía no reactivados, se deben precisamente a esos miles de millones de pesetas que faltan en la demanda del campo, fenómeno al fin y al cabo transitorio, y que por lo tanto, no debemos tener en cuenta entre nuestras variables, cuando nos planteemos la proyección del movimiento económico español para estos años próximos y la política económica a desarrollar.

### Existencia de medios disponibles para invertir

Los datos que tenemos de la situación económica española en este momento nos ofrecen elementos de juicio suficientes para saber si hay posibilidad de invertir más de lo que estamos invirtiendo o no. Para invertir un empresario en un país no absolutamente subdesarrollado, sino normal, como el nuestro, a medio camino, en vías de desarrollo económico, fundamentalmente necesita tres o cuatro cosas. La primera es ahorro, la segunda es técnica, progreso técnico a su disposición, y la cuarta son divisas, otra forma de ahorro y que, por lo tanto, se puede incluir en la segunda; mano obra, ahorro y técnica que creo tenemos en un volumen mucho más abundante del que estamos utilizando. Y habrá que ir al fondo del asunto para saber por qué no se utilizan más.

Del ahorro interior tienen ustedes datos, y yo les puedo decir uno que recuerdo en este momento. En los meses de febrero y marzo de este año se han ingresado en entidades de ahorro diez mil millones de pesetas. Y el año pasado fue un año —nos lo trajo la estabilización— de mayor ahorro que los anteriores, y en esos dos meses sólo se habían ahorrado seis mil millones de pesetas. El incremento del ahorro interior, por lo tanto, es formidable, y está aún en gran parte represso, a pesar de las aparentes tensiones crediticias que existen actualmente en el sistema o que se dice que existen.

### Movimiento ascendente o descendente en la reserva

No es que deseemos ardientemente que suba esta reserva. Tampoco deseo que baje. El bajar es compatible con una actividad inversora muy fuerte. Y yo creo que son compatibles. No estamos trabajando sobre especulaciones más o menos abstractas, sino sobre una experiencia propia y una experiencia ajena lo suficientemente demostrativa como para pensar (fíjense ustedes el caso alemán, o, sobre todo, el italiano, más semejante al nuestro) que se puede indefinidamente, al menos durante unos plazos largos, seguir acumulando reservas exteriores y sin embargo mantener la inversión a un ritmo tal que permita un crecimiento de la renta nacional del seis o del siete por ciento. Y si firmaría yo rápidamente por que nuestro incremento de la renta nacional sea durante estos años próximos del seis o del siete por ciento.

Tenemos ahorro interior y tenemos ahorro exterior en forma de divisas que se forma, no sólo por el aumento de las exportaciones y del turismo, sino por el crédito y la confianza que en este momento hace todo el mundo financiero extranjero a España. Se nos han abierto nuevos canales de financiación adecuadamente concedidos para compra de materiales, para compra de bienes de equipo. Actualmente están entrando en juego también créditos nuevos para el desarrollo a largo plazo (internacionales o nacionales de otros países) y, sobre todo, los mercados financieros internacionales, los cuales se están interesando fuertemente por el caso de España. Ha habido dos novedades en este campo que dicen mucho. Por un lado, en Suiza se han empezado a constituir sociedades de cartera que venden en el mercado suizo e internacional bonos representativos de valores españoles que esas sociedades compran en las Bolsas españolas.

Este movimiento que ha empezado en Suiza no me extraña nada que se extienda a otros países; por ejemplo, Alemania y los Estados Unidos. Todas las necesidades nuestras,

des datos, y yo les puedo decir uno que recuerdo en este momento. En los meses de febrero y marzo de este año se han ingresado en entidades de ahorro diez mil millones de pesetas. Y el año pasado fue un año —nos lo trajo la estabilización— de mayor ahorro que los anteriores, y en esos dos meses sólo se habían ahorrado seis mil millones de pesetas. El incremento del ahorro interior, por lo tanto, es formidable, y está aún en gran parte represso, a pesar de las aparentes tensiones crediticias que existen actualmente en el sistema o que se dice que existen.

No digamos nada del ahorro exterior, en el cual buenas o malas lenguas dicen que nos hemos pasado. El sector exterior ha sido más espectacular. Les puedo dar a ustedes las cifras de los primeros siete meses de este año para comparárlas con las del año pasado, que ya fueron elevadas y pasadas, que ya fueron elevadas y pasadas. Les voy a dar los datos de los siete primeros meses del año 1960 fueron de 761 millones de dólares. Los ingresos de esos mismos meses del año 1961 han sido 871 millones de dólares; es decir, un incremento del 16 por 100 sobre el año anterior. Los pagos del año pasado en los primeros siete meses fueron 514 millones y los de este año 681 millones. Han subido más rápidamente los pagos que los ingresos, pero como el superávit era muy alto, todavía mantenemos ese superávit a lo largo de todos los meses. El del mes de julio fue de 29 millones de dólares. El de agosto será probablemente superior, porque los ingresos del turismo son estos meses fabulosos. A primeros de agosto sólo en un día hemos ingresado más de cinco millones de dólares en el Instituto de Moneda.

Consecuencia de esto es que nuestra balanza de pagos, en cuanto a ingresos, se va a poner casi exactamente en 1.500 millones de dólares al año. Las reservas netas, sin deudas, a corto plazo que tiene el Estado español, Instituto mas Banco de España, eran el 31 de julio de 721 millones de dólares y yo calculo que llegaremos a fin de año alrededor de los 850 millones de dólares, deteniéndose entonces el crecimiento o reduciéndose e incluso, invirtiéndose el movimiento.

### relativamente pequeñas compañías con las necesidades financieras internacionales;

El problema que se nos puede presentar, que ya se nos ha empezado a presentar, es que la Bolsa española pueda digerir esa demanda de títulos españoles. El alza que ha habido últimamente en la Bolsa española era debido en parte a esto. Si ustedes piensan que ese fondo suizo de inversiones en España ha abierto una suscripción y en poco más de un mes ha cubierto pedidos por sesenta millones de francos suizos, son quince millones de dólares que han tenido que venir a comprar valores en las Bolsas españolas, y si eso lo empezaban a hacer otras sociedades, quiere decir que para que la Bolsa no resulte estrecha en sentido contrario a como había venido resultando estrecha hasta ahora, es preciso que ustedes se dediquen a lanzar valores españoles a esa Bolsa. A invertir, a ofrecer al ahorrador extranjero o español acciones y obligaciones de nuevas industrias o las de las industrias que ya tienen.

El nuevo ahorro extranjero no viene tan sólo a través del canal de las sociedades de inversión extranjera. Viene también (y la primera posibilidad va a ser en concreto, me parece, y si no la primera, la segunda) a través del mercado financiero internacional; el suizo va a absorber también empréstitos de obligaciones españolas tomadas por entidades financieras suizas y colocadas en el extranjero, liberando así, por lo tanto, aquí ahorro al retirar a las grandes entidades del mercado de capitales español y dejando este ahorro libre para las otras empresas que no pueden asomarse al exterior porque no tienen crédito ni organización suficiente para ser financiadas internacionalmente.

### Ahorro interior y exterior abundante

Tenemos ahorro interior y exterior abundante. Tenemos mano de obra suficiente, calificada (y

espero que no tengamos demasiada como consecuencia de ese aumento de productividad a que he aludido antes), y tienen ustedes la posibilidad abierta ilimitadamente de acudir a la técnica extranjera para contratar licencias de fabricación mediante el pago de "royalties" y de asociaciones interempresariales, porque hemos liberado a ese sector, de modo que está abiertamente a disposición de ustedes sin ninguna traba administrativa española.

Si, pues, tienen ustedes todo lo necesario para invertir, ¿qué es lo que les falta? ¿Qué es lo que el Estado les despeje alguna incógnita? ¿Qué es la demanda pulse más firmemente que hasta ahora? ¿O quizá suficiente capacidad y voluntad de invertir?

Yo pienso que hay un poco de todo. Que el empresario en general y el empresario español en particular se mueve, salvo excepciones, demasiado mirando el movimiento de los precios y de la demanda, que rara vez se adelanta a esa demanda, que marcha a ras de ella y que si la demanda todavía no se ha incrementado lo suficiente, está todavía irresuelto para invertir, para continuar invirtiendo.

Quizás, efectivamente, haya en el panorama económico español dos o tres incógnitas que podrían estar deteniendo en parte la actividad inversora privada. Un ejemplo son estas dos a las cuales no quería dejar de aludir: el plan de desarrollo y el Mercado Común. Pero todo eso se va a despejar, y en la parte que no se despeje no va a ser actuante, porque yo estoy convencido de que donde hay voluntad y capacidad inversora estas dos incógnitas no existen, como no han existido los problemas de la integración para los países miembros del Mercado Común, que durante su gestación seguían invirtiendo independientemente de saber si se iban a unir o no, independientemente de que después de haberse unido no sabían a qué velocidad iban a bajar los aranceles, puesto que estaba previsto que se bajasen a un ritmo y luego se ha acelerado su baja, y sin embargo, los países del Mercado Común, Italia, Francia y Alemania han tenido su empresario ágil, con voluntad de ataque, que no iba a defenderse nada más, que no iba a entregarse, sino que iba a quedar por encima, y han seguido haciendo crecer la renta nacional.

Hay otros países, en cambio, de los que no se puede decir lo mismo. Quizá tenga ocasión de aludir después a alguno de ellos, pero donde se ve que es precisamente la falta de voluntad empresarial que en cierto modo corresponde a una falta de voluntad general de la sociedad y del país, voluntad de trabajo, voluntad de crecer y de luchar, pero en tanto en cuanto la iniciativa privada tenga en sus manos (porque así se lo ha confiado la Organización del Estado) la dirección, la impulsión fundamental de la vida económica será siempre el empresario el que tendrá que sentirse responsable de la marcha económica de la nación en general, y, sobre todo, de la actividad inversora en conjunto.

### La decisión de invertir, factor fundamental del desarrollo

Les voy a hablar a ustedes del plan de desarrollo y de integración, pero quería que todo lo que hoy se va a decir y todo lo que se puede decir en este sentido en el futuro próximo estuviese bajo el signo de la idea de la inversión. Hay que invertir, invertir más, invertir lo suficiente, no ya para absorber la totalidad del ahorro nacional o extranjero que se ponga a disposición de la comunidad económica española, sino para con el tirón de la inversión suscitar más ahorro. Eso no es ninguna herejía. Si pensamos en los países desarrollados, el problema se plantea en unos términos diferentes. La inversión es la marcha general de un país que ya está acostumbrado a funcionar y que tiene un volumen de ahorro lo suficientemente grande y una demanda que está tirando continuamente de los precios y que está estimulando directamente al empresario a invertir ante ese estímulo. En un país menos desarrollado, el factor fundamental de su desarrollo es la inversión, es la voluntad de invertir. Mucho más importante que el volumen de ahorro, porque el ahorro es condición necesaria, pero no suficiente, mientras que la inversión puede ser suficiente por sí sola para crear el ahorro. Piensan ustedes lo que ha ocurrido con el ahorro español.

### Ahorro interior y exterior abundante

Tenemos ahorro interior y exterior abundante. Tenemos mano de obra suficiente, calificada (y

# HAY QUE INVERTIR MAS Y DISTRIBUIR MEJOR LA RENTA

## Lo que tenemos que pedir es que la masa de los empresarios aumente y que se conviertan cada vez más en inversores

### En la medida en que la iniciativa privada falle, irá siendo sustituida por el Estado inevitablemente || Negociaremos con el Mercado Común cuando estemos en condiciones de no tener que decir a todo que sí

(Viene de la página anterior)

Esto que ha dado cuando parecía que España, por su nivel de baja renta media por cabeza no podía sacar fuerzas de flaqueza para incrementar sensiblemente el ahorro, como todo el mundo, ha alterado sus valoraciones. Entre lo que consume y lo que ahorra, empieza a verse un cambio, y si esto es para invertir por otro, ¿qué no será cuando esa decisión la tome el mismo que va a invertir?

Yo, la que quiero, lo que tenemos que pedir al país, es que la masa de los empresarios aumente, y que los que ya son empresarios se conviertan cada vez más en inversores, que aumenten su espíritu inversor. Un particular, un obrero, un padre de familia, puede estar trabajando por cuenta ajena ganando como diez y gastando como diez; pero si de repente ve la posibilidad de poner un negocio, una pequeña industria de montar-se por su cuenta, les aseguro que ganará doble, porque trabajará un poco más, y que consumirá ocho, y donde no había ahorrado nada, porque lo consumía todo, ahora ahorrará cuatro, y estará consumiendo menos, más contento que antes. Esto, que se aplica al individuo que nace como empresario, es aplicable también a las sociedades. Una sociedad puede emplear sus beneficios en reinvertirlos para distribuir sustanciosos dividendos. Si quiere invertir, si le ve futuro a esa inversión y ha calado en el alma de los hombres, que no son sólo sus consejeros de administración, sino también en la Junta General de Accionistas, el espíritu de inversión ese Consejo lo propondrá y esa Junta aceptará reducir los dividendos, es decir, reducir lo que van a consumir y reinvertir en la empresa buena parte de sus beneficios que antes se distribuían. La voluntad y la decisión de invertir arrastra siempre a la voluntad y a la acción de ahorrar en conjunto aunque esto no sea siempre verdad individualmente considerado.

Lo que tenemos que pedir al país es precisamente que tome conciencia de la necesidad absoluta que tenemos de aumentar nuestra decisión y nuestra voluntad de invertir en el individuo aislado, en el trabajador, en el empresario, en todos y cada uno de los españoles, porque este esfuerzo fenomenal, aludido en una conferencia reciente a que el país debe someterse si quiere, a través del sistema económico que se crea porque esto es absolutamente necesario tanto en un sistema libre como en un sistema comunista, financiar el desarrollo si quiere someterse a esa tarea ingente de enfrentarse simultáneamente con el

desarrollo y la integración, tendrá que pensar en invertir más, en forzar la inversión y a través de la inversión el ahorro.

Si ya os dije en el año 1957, de una forma que no fue bien comprendida, "ahorrad más"; si después, en el año 1959, os di la consigna de racionalizar, de reestructurar las industrias, de aumentar la productividad, que ya estáis cumpliendo, sin que os olvidéis de esta consigna de seguir reorganizando y aumentando la productividad, tengo que decir que en 1961 la consigna, por mucho tiempo, es: invertid más.

No todo el tiempo que tengo para esta charla, sino días, estaría hablando de este tema, y os estaría hablando porque es vital para muchas cosas; es vital, fundamentalmente, para poder seguir manteniendo plenamente o casi plenamente el sistema económico que hemos aceptado, el sistema de la libre empresa. A los países subdesarrollados (a nosotros esto,afortunadamente, nos afecta menos porque no somos subdesarrollados, pero en fin, a todos los que están en vía de desarrollo), se les presenta un dilema, un problema muy duro: el desarrollo tiene un precio.

Hace poco leía que alguna autoridad norteamericana, no sé si era Mr. Dillon, se lo decía, se lo recordaba a los países sudamericanos que quieren crecer, que quieren desarrollarse y que son, como todos, reacios a pensar en el crecimiento, que el desarrollo exige algún sacrificio, a veces onerosos sacrificios. Otra cuestión es que esos esfuerzos se distribuyan equitativamente, que todos los sectores del país deben soportar el esfuerzo inevitable. Pero, en definitiva, el problema del desarrollo es puramente que haya voluntad de invertir, que haya nacido el empresario capaz de impulsarlo, y si no es el empresario libre, surgirá el Estado, como en Rusia o como en Cuba, dispuesto a sustituir al empresario que se había pasado generaciones sin saber o sin querer invertir. En uno u en otro caso, con el empresario privado que sabe y quiere hacerlo o con el Estado sustituyéndole, porque a estas alturas, menos que nunca, no se puede parar, el desarrollo es un problema de financiación.

llos países, que fueron en cabeza de la revolución industrial, se financió por el trabajador. El trabajador trabajó descomunalmente, trabajó sin horas límite, trabajó para todos, también para sus descendientes que están ahora percibiendo los beneficios de aquel trabajo, de aquella financiación, por que el alto nivel de vida que tiene el trabajador europeo en este momento proviene de aquel esfuerzo que hicieron sus abuelos y sus bisabuelos. Pero, evidentemente, a estas alturas no podemos decir a las generaciones actuales porque no es justo, que trabajen para todos, y especialmente para todos los que ya tienen, esperando que sus descendientes, dentro de dos generaciones, podrán recoger el fruto de ese trabajo. Así, pues, el sistema del mundo liberal del siglo pasado no nos sirve, no puede financiar el desarrollo del trabajador, no puede ser el que con un trabajo no remunerado adelante los medios que va a invertir el empresario.

La alternativa que escogieron algunos países para escapar de aquella suerte, de aquel desarrollo financiado por los trabajadores, fue quizá más equitativa en el sentido de que el palo cayó sobre todos; por menor eficaz, más lento y, por supuesto, no menos inaceptable para la dignidad humana. El sistema comunista también ha hecho financiar a los trabajadores, a todo el mundo, porque todos son trabajadores, el desarrollo y la elevación de renta del país. Si Rusia puede ahora ofrecer una economía que en varios aspectos está ya al nivel de la occidental, si puede haber mostrado una elevación en el nivel de vida y si sus hombres pueden empezar a disfrutar de bienes que en Occidente hace mucho tiempo que se están disfrutando por todos, es porque se ha sometido a dos generaciones a un esfuerzo y a unas penalidades que dejan que el que lo sufrieron los hombres de la Gran Bretaña, porque ha tenido que ir obligada, en cierto modo, por las circunstancias. Quizá la Comunidad económica británica está pensando que necesita urgentemente el Mercado Común como mercado de sus productos para revitalizar una actividad exportadora que es ha venido muriendo últimamente. Dada crear un incentivo en la vida económica, un estímulo, un espolazo que levante, ante el choque de la competencia que se les va a producir, otra vez el espíritu empresarial británico. Quizás, efectivamente el ingreso de este país en el Mercado Común sea la solución de sus males. Pero hay un hecho, y es que el haber tenido que ir necesariamente ahora, porque no logran enderezar la balanza de pagos, porque la libra esterlina está en peligro y hay que hacer todo menos evaluarla, porque la única salida que parece que ha encontrado es negociar, le pone en manos de sus oponentes en la negociación de una forma, que le resta enormemente capacidad de negociación, al no tener capacidad de resistencia.

Yo digo que si un día negociásemos con el Mercado Común, sería cuando fuésemos a negociar no estuviésemos en situación de no tener más remedio que decir a todo que sí. Yo no hubiera querido tener que ir a negociar en momentos en los cuales no había capacidad defensiva para nuestra balanza de pagos. Afortunadamente ahora la hay. Afortunadamente nuestro problema de enlace con el Mercado Común es fundamentalmente un problema comercial, es un problema de defensa del futuro de nuestras exportaciones agrícolas. En la medida que nuestra balanza de pagos esté fuerte sana, holgada, en que una eliminación transitoria del Mercado Común contra nuestras exportaciones no pueda perjudicarnos sustancialmente, nosotros tenemos una capacidad de negociación, de aguantar, muy grande. De otra forma, y dado lo poco que estamos dentro de la vida económica del Mercado Común, y en general de Europa (porque si nuestras exportaciones a ella representaban el año 1960, año pasado, el 70 por 100 de nuestras exportaciones totales, sus exportaciones a nosotros no representan más que el 1 por 100 de su total). Por la tanto —sigo—, lo que yo quiero saber antes de que nos pongamos a negociar es si podemos contar con la posibilidad de aguantar indefinidamente hasta que nos interese encontrar términos suficientemente buenos para asociarnos, o si no vamos a poder aguantar. Y en eso, como en todo, señores, en el desarrollo como en la integración, la última palabra la tienen ustedes. Y quería todavía, aun

el nivel de inversión suficiente para ese crecimiento del cuatro, del cinco, del seis por ciento. Si lo hacen, en cambio, el Estado tendrá que irse batiendo en retirada, no que irse batiendo en retirada con respecto a los sectores que actualmente vive. Nadie más que yo, y creo que conmigo todo el Gobierno, desea no levantar, sino si es posible retroceder por el camino de la socialización de la economía española. No ya que pueda haber el temor de llegar a una economía de tipo estatal comunista, no; es que un grado excesivamente elevado de socialización en la economía un cierto grado al que no se puede renunciar y menos después de haber visto la luz de la enciclica "Mater et Magistra", pero sí un grado excesivo de socialización. Produce y también la experiencia nos lo enseña, una atonía en todo el mundo de la economía. En primer lugar, en los empresarios, pero también después en todos los demás, funcionarios, trabajadores, etcétera. Y entonces comienza un círculo vicioso permanente de aumento de la estatificación y de depresión económica que me atrevera a afirmar que es la situación de algunos países (concretamente se me ocurre en estos momentos la Gran Bretaña en estos últimos años), que se debe en gran parte a haber ido demasiado lejos por el camino de la socialización. No más que ver la diferencia de espíritu con el pasado en un país como el que fue el exponente máximo de la libre empresa y del amor al riesgo económico, como la vida económica no pulsa en ninguno de los sectores como tendría que pulsar y como se ha producido una serie de crisis sucesivas año tras año, de las cuales no saben exactamente cómo salir.

La integración, conveniencia de una buena situación negociadora

En relación con el problema de la integración para España, en este momento la cuestión es importante y delicada. Yo no quería tener que verme en el trance de negociar la asociación con el Mercado Común en una situación paralela a la que, por ejemplo, está en este momento la Gran Bretaña, porque ha tenido que ir obligada, en cierto modo, por las circunstancias. Quizá la Comunidad económica británica está pensando que necesita urgentemente el Mercado Común como mercado de sus productos para revitalizar una actividad exportadora que es ha venido muriendo últimamente. Dada crear un incentivo en la vida económica, un estímulo, un espolazo que levante, ante el choque de la competencia que se les va a producir, otra vez el espíritu empresarial británico. Quizás, efectivamente el ingreso de este país en el Mercado Común sea la solución de sus males. Pero hay un hecho, y es que el haber tenido que ir necesariamente ahora, porque no logran enderezar la balanza de pagos, porque la libra esterlina está en peligro y hay que hacer todo menos evaluarla, porque la única salida que parece que ha encontrado es negociar, le pone en manos de sus oponentes en la negociación de una forma, que le resta enormemente capacidad de negociación, al no tener capacidad de resistencia.

Yo digo que si un día negociásemos con el Mercado Común, sería cuando fuésemos a negociar no estuviésemos en situación de no tener más remedio que decir a todo que sí. Yo no hubiera querido tener que ir a negociar en momentos en los cuales no había capacidad defensiva para nuestra balanza de pagos. Afortunadamente ahora la hay. Afortunadamente nuestro problema de enlace con el Mercado Común es fundamentalmente un problema comercial, es un problema de defensa del futuro de nuestras exportaciones agrícolas. En la medida que nuestra balanza de pagos esté fuerte sana, holgada, en que una eliminación transitoria del Mercado Común contra nuestras exportaciones no pueda perjudicarnos sustancialmente, nosotros tenemos una capacidad de negociación, de aguantar, muy grande. De otra forma, y dado lo poco que estamos dentro de la vida económica del Mercado Común, y en general de Europa (porque si nuestras exportaciones a ella representaban el año 1960, año pasado, el 70 por 100 de nuestras exportaciones totales, sus exportaciones a nosotros no representan más que el 1 por 100 de su total). Por la tanto —sigo—, lo que yo quiero saber antes de que nos pongamos a negociar es si podemos contar con la posibilidad de aguantar indefinidamente hasta que nos interese encontrar términos suficientemente buenos para asociarnos, o si no vamos a poder aguantar. Y en eso, como en todo, señores, en el desarrollo como en la integración, la última palabra la tienen ustedes. Y quería todavía, aun

El Mercado Común como formación política

El Mercado Común pretende, implícita o explícitamente, ser una formación política a la larga. En este sentido nosotros, hoy por hoy, no nos sentimos inclinados a participar en él por muchas razones. Pero, incluso como formación política, nos convendría saber qué perspectivas tiene, porque, en definitiva, esas posibilidades políticas vitales van a ir arrastrando también los aspectos económicos del Mercado Común. Muy por encima tenemos que decir los españoles, yo creo, que contemplamos esa formación con simpatía, con gran simpatía. ¿Qué duda cabe! Es un esfuerzo que con dificultades, con sacrificios, se está realizando para unir a unos países occidentales de Europa frente al enemigo común y en este sentido, y en este sentido también de superación de antagonismos, de enfrentamiento de tradiciones e históricos entre países de este bloque, es un paso importantísimo de la vida de nuestro planeta, de nuestra civilización.

Hay, no cabe duda alguna, un peligro, un peligro tanto más grande cuanto más fuerte, cuanto más intensa sea la asociación dentro del Mercado Común. Tiene el peligro de que la unidad entre los miembros de este Mercado Común contribuya a separarlos de los que no lo son.

Tenemos, también en la Historia, algo en que fijarnos a este respecto. Quizás la Historia precede a saltos de esta forma, pero en todo caso si es así, si este es un salto quizás un poco hacia atrás para que luego el salto hacia adelante sea posible, tenemos que estar preparados para este supuesto salto hacia atrás. El retroceso en la integración internacional que puede suponer la integración europea, La Edad Media conoció una integración cosmopolita internacional máxima en el mundo entonces internacional y cristiano, y ese avance que fue la constitución de los Estados nacio-

nales, nuestras franquias, nuestras españas, nuestras inglesas, que fue un paso desde nuestro punto de vista importantísimo, que ahora está siendo posible quizás, esta otra integración supuso, con respecto a la situación anterior, una separación, una ruptura; los Estados nacionales se aislaron dentro de ellos mismos y empezaron a discriminar unos contra otros.

Ahora puede pasar igual. Puede unirse Europa, pero Europa no es todo el mundo occidental, ni siquiera todo el mundo libre, ahí quedan los Estados Unidos, que aunque están dispuestos a que les cueste unos dólares en su balanza de pagos, como han dicho y con mucha elegancia, con tal de que Europa se una, no podrán quizás aguantar esta discriminación, porque es posible que ellos estén dispuestos a hacer un sacrificio en dólares; ¿pero es que están en condiciones de hacerlo? ¿Es el dólar puede experimentar una baja adicional en el canje de los 17 500 millones de dólares que hay en este momento en la reserva federal? ¿Es que nos conviene a nosotros dejarles que sufran los impactos el dólar por sacrificarse por Europa, o no caeremos todos alrededor de él? No son sólo los Estados Unidos los que necesitarán su pequeño o su gran arreglo con el Mercado Común a través de una zona de libre cambio o de la que sea, sino Sudamérica, la gran pagana de esta integración. El Mercado Común Europeo nació para los europeos en el sentido más estricto de la palabra, pero se empieza a unir a algunos que ya no lo son tanto, a algunos que no lo son nada, a algunos países africanos, de la comunidad francesa o algún otro también que se desea asociar; y si ahora negocia la Gran Bretaña con el Mercado Común, no va a dejar en la estacada de solo a sus compañeros de la E. F. T. A., sino a sus compañeros de la Commonwealth, tendrá que ceder en unas cosas, tendrán que ceder los demás en otras, y como consecuencia se va a incorporar la Commonwealth no sólo como Commonwealth de la Gran Bretaña, sino como Commonwealth de toda Europa.

Facilidades a los productos africanos, por lo tanto, que compiten con los sudamericanos tropicales, facilidades a los productos de la Commonwealth, que compiten también con los de Sudamérica. Puede, es lógico, que haya una represalia a todo esto, que se cave quizás una zanja o un abismo que no existe en la actualidad entre el mundo europeo y el mundo americano.

Por otra parte, creo que puede estar con este empujando a determinados grupos de países, a determinados países aislados, en brazos de otros que no han sido los que histórica y culturalmente los convienen. El caso de Iberoamérica puede, ya estamos viendo lo que está ocurriendo en Punta del Este estos días, arrojaría económicamente y de una forma definitiva en manos de los Estados Unidos, bien a pesar de los Estados Unidos en este momento quizás, y hay muchos países del ahí, en África y fuera de ella, que no están libres de la posibilidad de echarse en brazos de Rusia, ante ese derre de un grupo potente proteccionista para sus productos de exportación. Bien es verdad que en la misma medida que se ensancha la base geográfica del Mercado Común, en que el Mercado Común deja de ser europeo para convertirse en medio mundial, la idea política perderá fuerza, perderá intensidad y perderá ritmo de realización. Por eso también, en ese sentido, es menos problema para nosotros el plantearnos la cuestión en este momento.

No sé hasta qué punto, por otra parte, el sentido de la convivencia entre las diferentes formas culturales de la propia Europa, existe con garantías para que puedan estas sobrevivir, sin chocar, por ejemplo, con el problema del idioma, que ha sido factor determinante de unificación en todos los procesos de integración de la historia, salvo quizás en el caso suizo; pero lo que ocurre en el caso suizo es que hay tres idiomas nacionales, y en Europa no se van a poner cinco o más idiomas nacionales.

### ¿Quién financia el desarrollo?

¿Quién financia el desarrollo? ¿De dónde sale ese ahorro que tiene que invertir el empresario o el Estado? Se podrá formar espontáneamente un ahorro, pero en países subdesarrollados ese ahorro es siempre menor del necesario para producir un ritmo de crecimiento económico suficiente para dar participación subjetiva, que es lo que importa, a los habitantes de esos países. Habrá ahorro para crecer al uno o al uno y medio por ciento anual, como se plantea actualmente en Sudamérica; pero si la gente, cosa que no me extrañaría nada, considerase que el resultado de ese uno y medio por ciento es insuficiente, es insatisfactorio, porque está deseando, exigiendo mejorar más rápidamente, ¿quién pone el ahorro complementario para que en lugar de al uno y medio por ciento se crezca al tres, al cuatro o al cinco?

No es la inversión extranjera directa ni el crédito exterior, no son las compañías que van de fuera ni esas concesiones gratuitas a fondos perdidos o los préstamos a largo plazo los que bastarán para en un país subdesarrollado acelerar el crecimiento suficientemente. Porque el porcentaje de ese ahorro exterior en relación con el que tiene que proporcionar el país, con el que tiene que salir del propio esfuerzo, es siempre demasiado pequeño. Y por lo tanto, de una forma o de otra, en esos países, además del ahorro voluntario, hay que crear también de alguna forma, a través del ahorro forzoso, medios nuevos de inversión.

Naturalmente, si pensamos en una estructura económica y en una estructura social, en las cuales el desarrollo económico va a beneficiar durante años o quizás generaciones exclusivamente a los de arriba, a los que ya son propietarios de capital, a los empresarios o rentistas o a las clases altas entonces quizá no habrá problema. Pero si pensamos que ninguna conciencia tolera ya, por supuesto la nuestra, no nos lo tolera, que el desarrollo económico del país no vaya simultáneamen-

### ¿Quién financia el desarrollo?

te beneficiando a todos los sectores, que el sector trabajador tenga que esperar una o más generaciones para recoger los frutos del desarrollo, entonces no daremos cuenta de que uno de los graves problemas que tienen los países subdesarrollados, que es nos plantea a todos, aunque afortunadamente a nosotros con mucha menos virulencia, y para lo cual tenemos que encontrar una fórmula, fórmula que, por otra parte, ya estamos buscando, es de hacer compatible el aumento del ahorro necesario para financiar el desarrollo con que simultáneamente la distribución de la renta que se va creando, el aumento de la renta, no vaya a parar a las cabezas, sino que se distribuya por igual y beneficia desde el primer momento al sector del trabajo.

¿Cómo se ha realizado la financiación del desarrollo en las generaciones pasadas? Pues ha habido dos sistemas, ambos malos. Afortunadamente la situación actual, dentro y fuera de España, no es la misma que entonces. Pero no viene nada mal pensar lo que ocurrió en la Historia, y nos vendría muy bien echarle una ojeada de vez en cuando a la historia económica para evitar precisamente el caer en cualquiera de esos dos errores.

El mundo libre (teóricamente el siglo pasado todo el mundo era libre) financió el progreso a costa del trabajador. Yo no sé si ustedes han oído hablar de la revolución industrial. La revolución tecnológica de finales del siglo XVIII, muy parecido al empujón tecnológico actual de la era atómica, que puso en manos de los empresarios unos medios nuevos una técnica nueva en un momento en que había demanda para los productos que esas técnicas fabricaban, y se lanzaron a producir y empezaron a ocupar mano de obra del campo, que aflujía constantemente, y la utilizaron de una forma que no es de extrañar que surtiesen Marx, el marxismo y después el comunismo. Porque, efectivamente, el crecimiento de aque-

### ¿Quién financia el desarrollo?

llos países, que fueron en cabeza de la revolución industrial, se financió por el trabajador. El trabajador trabajó descomunalmente, trabajó sin horas límite, trabajó para todos, también para sus descendientes que están ahora percibiendo los beneficios de aquel trabajo, de aquella financiación, por que el alto nivel de vida que tiene el trabajador europeo en este momento proviene de aquel esfuerzo que hicieron sus abuelos y sus bisabuelos. Pero, evidentemente, a estas alturas no podemos decir a las generaciones actuales porque no es justo, que trabajen para todos, y especialmente para todos los que ya tienen, esperando que sus descendientes, dentro de dos generaciones, podrán recoger el fruto de ese trabajo. Así, pues, el sistema del mundo liberal del siglo pasado no nos sirve, no puede financiar el desarrollo del trabajador, no puede ser el que con un trabajo no remunerado adelante los medios que va a invertir el empresario.

La alternativa que escogieron algunos países para escapar de aquella suerte, de aquel desarrollo financiado por los trabajadores, fue quizá más equitativa en el sentido de que el palo cayó sobre todos; por menor eficaz, más lento y, por supuesto, no menos inaceptable para la dignidad humana. El sistema comunista también ha hecho financiar a los trabajadores, a todo el mundo, porque todos son trabajadores, el desarrollo y la elevación de renta del país. Si Rusia puede ahora ofrecer una economía que en varios aspectos está ya al nivel de la occidental, si puede haber mostrado una elevación en el nivel de vida y si sus hombres pueden empezar a disfrutar de bienes que en Occidente hace mucho tiempo que se están disfrutando por todos, es porque se ha sometido a dos generaciones a un esfuerzo y a unas penalidades que dejan que el que lo sufrieron los hombres de la Gran Bretaña, porque ha tenido que ir obligada, en cierto modo, por las circunstancias. Quizá la Comunidad económica británica está pensando que necesita urgentemente el Mercado Común como mercado de sus productos para revitalizar una actividad exportadora que es ha venido muriendo últimamente. Dada crear un incentivo en la vida económica, un estímulo, un espolazo que levante, ante el choque de la competencia que se les va a producir, otra vez el espíritu empresarial británico. Quizás, efectivamente el ingreso de este país en el Mercado Común sea la solución de sus males. Pero hay un hecho, y es que el haber tenido que ir necesariamente ahora, porque no logran enderezar la balanza de pagos, porque la libra esterlina está en peligro y hay que hacer todo menos evaluarla, porque la única salida que parece que ha encontrado es negociar, le pone en manos de sus oponentes en la negociación de una forma, que le resta enormemente capacidad de negociación, al no tener capacidad de resistencia.

Yo digo que si un día negociásemos con el Mercado Común, sería cuando fuésemos a negociar no estuviésemos en situación de no tener más remedio que decir a todo que sí. Yo no hubiera querido tener que ir a negociar en momentos en los cuales no había capacidad defensiva para nuestra balanza de pagos. Afortunadamente ahora la hay. Afortunadamente nuestro problema de enlace con el Mercado Común es fundamentalmente un problema comercial, es un problema de defensa del futuro de nuestras exportaciones agrícolas. En la medida que nuestra balanza de pagos esté fuerte sana, holgada, en que una eliminación transitoria del Mercado Común contra nuestras exportaciones no pueda perjudicarnos sustancialmente, nosotros tenemos una capacidad de negociación, de aguantar, muy grande. De otra forma, y dado lo poco que estamos dentro de la vida económica del Mercado Común, y en general de Europa (porque si nuestras exportaciones a ella representaban el año 1960, año pasado, el 70 por 100 de nuestras exportaciones totales, sus exportaciones a nosotros no representan más que el 1 por 100 de su total). Por la tanto —sigo—, lo que yo quiero saber antes de que nos pongamos a negociar es si podemos contar con la posibilidad de aguantar indefinidamente hasta que nos interese encontrar términos suficientemente buenos para asociarnos, o si no vamos a poder aguantar. Y en eso, como en todo, señores, en el desarrollo como en la integración, la última palabra la tienen ustedes. Y quería todavía, aun

### ¿Quién financia el desarrollo?

que me estoy haciendo ya un poco largo, no dejar de aclarar un poco más todos estos conceptos.

Dejemos una serie de aspectos que quería haber tocado sobre el plan de desarrollo. No es tan urgente, quizás, como plantear el problema de la integración, y no porque la integración sea urgente para nosotros, sino para que los que sienten temores, para centrar el problema un poco en la calle, para hacer desaparecer nerviosismos absolutamente injustificados y perturbadores en relación con este problema.

Si ya había, una cierta ansiedad, antes de los últimos acontecimientos, me parece que el nerviosismo ha crecido con la solicitud de Gran Bretaña de entrar en negociaciones para ingresar, parece ser, como miembro de pleno derecho en el Mercado Común. Tengo que decir que desde mi punto de vista la situación no ha cambiado sustancialmente. Hemos perdido quizás una cierta capacidad negociadora, una cierta facilidad manobrera, que teníamos antes para dirigirnos a uno u otro de los grupos. Pero aparte eso, y pensando en la integración final, la situación viene a ser, en definitiva, la misma. O había una Europa unida o no había tal Europa.

Las opiniones expresadas hasta ahora en relación con la posición española sobre la integración, han pecado en general de superficiales; posiblemente no haya los medios suficientes para estudiarla a fondo por quienes no tienen la administración del Estado, los datos, las cifras, etcétera, para plantearse el problema un poco técnicamente. Quizá falta gente preparada. Quizá falta tiempo. No sé; pero en general, son pocos los estudios que nos pueden ayudar a enfrentarnos con el problema, a conocer corrientes de opinión solventes, responsables, fundamentadas, en el país, a las cuales habrá que atender necesariamente cuando se tome la decisión. Una vez más, por lo tanto, tengo que animarles, estimularles, a que a través de todos los caminos que están en sus manos y que ustedes viven, antídotos, asociaciones, Sindicatos, etcétera, se preocupen de formar un criterio y de crear un ambiente. Y esto para ustedes tanto como para nosotros. Un ambiente que les permita a ustedes vivir el problema con conocimiento de causa. Y un ambiente con respecto al cual lo que yo voy a decirles aquí pretendo que sean simplemente unos elementos de información, para que ustedes puedan manejar, si no la totalidad de los aspectos del problema, porque es imposible, sí los fundamentales tal como yo los veo en este momento. Al decir que no había un estudio que tuviese la altura suficiente, quie-

### ¿Quién financia el desarrollo?

ra ese crecimiento del cuatro, del cinco, del seis por ciento. Si lo hacen, en cambio, el Estado tendrá que irse batiendo en retirada, no que irse batiendo en retirada con respecto a los sectores que actualmente vive. Nadie más que yo, y creo que conmigo todo el Gobierno, desea no levantar, sino si es posible retroceder por el camino de la socialización de la economía española. No ya que pueda haber el temor de llegar a una economía de tipo estatal comunista, no; es que un grado excesivamente elevado de socialización en la economía un cierto grado al que no se puede renunciar y menos después de haber visto la luz de la enciclica "Mater et Magistra", pero sí un grado excesivo de socialización. Produce y también la experiencia nos lo enseña, una atonía en todo el mundo de la economía. En primer lugar, en los empresarios, pero también después en todos los demás, funcionarios, trabajadores, etcétera. Y entonces comienza un círculo vicioso permanente de aumento de la estatificación y de depresión económica que me atrevera a afirmar que es la situación de algunos países (concretamente se me ocurre en estos momentos la Gran Bretaña en estos últimos años), que se debe en gran parte a haber ido demasiado lejos por el camino de la socialización. No más que ver la diferencia de espíritu con el pasado en un país como el que fue el exponente máximo de la libre empresa y del amor al riesgo económico, como la vida económica no pulsa en ninguno de los sectores como tendría que pulsar y como se ha producido una serie de crisis sucesivas año tras año, de las cuales no saben exactamente cómo salir.

### ¿Quién financia el desarrollo?

El Mercado Común como formación política

El Mercado Común pretende, implícita o explícitamente, ser una formación política a la larga. En este sentido nosotros, hoy por hoy, no nos sentimos inclinados a participar en él por muchas razones. Pero, incluso como formación política, nos convendría saber qué perspectivas tiene, porque, en definitiva, esas posibilidades políticas vitales van a ir arrastrando también los aspectos económicos del Mercado Común. Muy por encima tenemos que decir los españoles, yo creo, que contemplamos esa formación con simpatía, con gran simpatía. ¿Qué duda cabe! Es un esfuerzo que con dificultades, con sacrificios, se está realizando para unir a unos países occidentales de Europa frente al enemigo común y en este sentido, y en este sentido también de superación de antagonismos, de enfrentamiento de tradiciones e históricos entre países de este bloque, es un paso importantísimo de la vida de nuestro planeta, de nuestra civilización.

Hay, no cabe duda alguna, un peligro, un peligro tanto más grande cuanto más fuerte, cuanto más intensa sea la asociación dentro del Mercado Común. Tiene el peligro de que la unidad entre los miembros de este Mercado Común contribuya a separarlos de los que no lo son.

Tenemos, también en la Historia, algo en que fijarnos a este respecto. Quizás la Historia precede a saltos de esta forma, pero en todo caso si es así, si este es un salto quizás un poco hacia atrás para que luego el salto hacia adelante sea posible, tenemos que estar preparados para este supuesto salto hacia atrás. El retroceso en la integración internacional que puede suponer la integración europea, La Edad Media conoció una integración cosmopolita internacional máxima en el mundo entonces internacional y cristiano, y ese avance que fue la constitución de los Estados nacio-

### ¿Quién financia el desarrollo?

nales, nuestras franquias, nuestras españas, nuestras inglesas, que fue un paso desde nuestro punto de vista importantísimo, que ahora está siendo posible quizás, esta otra integración supuso, con respecto a la situación anterior, una separación, una ruptura; los Estados nacionales se aislaron dentro de ellos mismos y empezaron a discriminar unos contra otros.

Ahora puede pasar igual. Puede unirse Europa, pero Europa no es todo el mundo occidental, ni siquiera todo el mundo libre, ahí quedan los Estados Unidos, que aunque están dispuestos a que les cueste unos dólares en su balanza de pagos, como han dicho y con mucha elegancia, con tal de que Europa se una, no podrán quizás aguantar esta discriminación, porque es posible que ellos estén dispuestos a hacer un sacrificio en dólares; ¿pero es que están en condiciones de hacerlo? ¿Es el dólar puede experimentar una baja adicional en el canje de los 17 500 millones de dólares que hay en este momento en la reserva federal? ¿Es que nos conviene a nosotros dejarles que sufran los impactos el dólar por sacrificarse por Europa, o no caeremos todos alrededor de él? No son sólo los Estados Unidos los que necesitarán su pequeño o su gran arreglo con el Mercado Común a través de una zona de libre cambio o de la que sea, sino Sudamérica, la gran pagana de esta integración. El Mercado Común Europeo nació para los europeos en el sentido más estricto de la palabra, pero se empieza a unir a algunos que ya no lo son tanto, a algunos que no lo son nada, a algunos países africanos, de la comunidad francesa o algún otro también que se desea asociar; y si ahora negocia la Gran Bretaña con el Mercado Común, no va a dejar en la estacada de solo a sus compañeros de la E. F. T. A., sino a sus compañeros de la Commonwealth, tendrá que ceder en unas cosas, tendrán que ceder los demás en otras, y como consecuencia se va a incorporar la Commonwealth no sólo como Commonwealth de la Gran Bretaña, sino como Commonwealth de toda Europa.

Facilidades a los productos africanos, por lo tanto, que compiten con los sudamericanos tropicales, facilidades a los productos de la Commonwealth, que compiten también con los de Sudamérica. Puede, es lógico, que haya una represalia a todo esto, que se cave quizás una zanja o un abismo que no existe en la actualidad entre el mundo europeo y el mundo americano.

Por otra parte, creo que puede estar con este empujando a determinados grupos de países, a determinados países aislados, en brazos de otros que no han sido los que histórica y culturalmente los convienen. El caso de Iberoamérica puede, ya estamos viendo lo que está ocurriendo en Punta del Este estos días, arrojaría económicamente y de una forma definitiva en manos de los Estados Unidos, bien a pesar de los Estados Unidos en este momento quizás, y hay muchos países del ahí, en África y fuera de ella, que no están libres de la posibilidad de echarse en brazos de Rusia, ante ese derre de un grupo potente proteccionista para sus productos de exportación. Bien es verdad que en la misma medida que se ensancha la base geográfica del Mercado Común, en que el Mercado Común deja de ser europeo para convertirse en medio mundial, la idea política perderá fuerza, perderá intensidad y perderá ritmo de realización. Por eso también, en ese sentido, es menos problema para nosotros el plantearnos la cuestión en este momento.

No sé hasta qué punto, por otra parte, el sentido de la convivencia entre las diferentes formas culturales de la propia Europa, existe con garantías para que puedan estas sobrevivir, sin chocar, por ejemplo, con el problema del idioma, que ha sido factor determinante de unificación en todos los procesos de integración de la historia, salvo quizás en el caso suizo; pero lo que ocurre en el caso suizo es que hay tres idiomas nacionales, y en Europa no se van a poner cinco o más idiomas nacionales.

# "Nos interesa la defensa de nuestras exportaciones agrícolas"

## "Las razones de asociarnos o no, no son de orden económico"

## "Fui a América para buscar un mercado más amplio para nuestros productos"

(Viene de la página anterior)

que el nuestro actual en casi su totalidad. Por lo tanto, no es sólo la competencia de los miembros del Mercado Común la que vamos a sufrir, sino también la de terceros países en medida mayor de la que sufrimos ahora.

Sin embargo, les voy a exponer a ustedes algo que es elemental: nuestro punto de vista, naturalmente, pero asimismo su punto de vista, el punto de vista de ellos. Dice el refrán que dos no fielen si uno no quiere; pero también se entiende en sentido contrario, que dos no se entienden o no se asocian si uno no quiere. Podemos no querer nosotros, pero pueden no querer ellos. El problema, sin embargo —vaya por delante esta idea—, no es tanto del objetivo último a conseguir, como de la estrategia a desarrollar, y esto vale tanto para ellos como para nosotros. Como siempre en política, los objetivos muchas veces todo el mundo tiene los mismos, en la forma de llegar a ellos, es la estrategia, en definitiva, la que cuenta. De aquí que para nosotros, si pensamos en llegar efectivamente a una asociación con el Mercado Común, el problema sea saber el cómo, el cuándo y hasta dónde la elección del momento. ¿Qué es lo que puede determinar para nosotros la elección del momento, desde nuestro punto de vista; es decir, suponiendo que ellos quisiesen en el momento en que nosotros quisiésemos, para iniciar las negociaciones e ingresar?

### Nuestro objetivo: el desarrollo

Nosotros pretendemos, al integrarnos o al asociarnos, en primer lugar, un objetivo de defensa industrial, objetivo elemental de defensa —sin que, vuelvo a insistir, la defensa no es más que una parte de nuestro objetivo y no puede ni debe ser nuestro objetivo— industrial de la existente actualmente, que no se hunda nada de lo que hay que no se pueda hundir, porque está excesivamente mal montado, y que también se permita el desarrollo futuro, es decir, la creación de una industria. En segundo lugar, a nosotros nos interesa la defensa de nuestras exportaciones agrícolas. Queremos defender lo que tenemos ahora, queremos defender lo que estaremos en el futuro y queremos mantener nuestras exportaciones al Mercado Común actuales y las que se incrementen después. Tengo por entendido que si no se consiguen sustancialmente estos dos objetivos no nos interesa ni nos podemos asociar ni integrar. Pero todo esto se puede englobar dentro de un objetivo fundamental que para mí es claro, que es único, y es la defensa de nuestro desarrollo económico.

Para mí, la asociación puede comenzar a negociarse y puede realizarse, siempre y cuando haya un mínimo de garantías de que el desarrollo económico español no se va a entorpecer con la integración. ¿Tiene ustedes que no digo "se va a favorecer con la integración"? ¿Digo que "no se va a entorpecer con la integración"? Yo estoy seguro de que entre ustedes y un poco el Estado sacaremos adelante el desarrollo español, que empezaremos a marchar a un ritmo muy elevado suficiente, del cinco o del seis por ciento de incremento de la renta nacional, y si la integración no me-

lora esas posibilidades de desarrollo, ¿bendito sea Dios!, pero no vamos a estar de la integración que la integración tenga necesariamente que favorecer nuestro desarrollo. No quiero extenderme aquí; alguna vez lo he aludido; no sé si fue en Valencia, donde toqué este mismo tema hace unos meses. No está claro, históricamente que cuando un país subdesarrollado se integra con un país desarrollado, muy desarrollado, se nivelan los desarrollos, que este subdesarrollado gane más, empiece a desarrollarse más fuertemente. Hay muchos casos de todo lo contrario que era grande y ha disminuido y se ha estancado el que era pequeño. Ahí tenemos un "mezzogiorno" italiano, por ejemplo, y ahora parece que se van a ocupar de él, pero se han pasado cien años desde la integración italiana sin lograr desarrollarse. En la integración española, al fin y al cabo, nuestro Mercado ha seguido subdesarrollado en relación con el Norte, y hay muchos casos en que podía pensarse que había ocurrido lo mismo. Por lo tanto, no voy a buscar ya la integración, puesto que es incierto absolutamente que pueda favorecer nuestro desarrollo; voy a pedir, por lo menos, la seguridad de que nuestro desarrollo no resultará entorpecido.

¿Y cómo podemos tener la seguridad de que nuestro desarrollo no será entorpecido por la integración o por la asociación? Para mí si ha transcurrido a partir de este momento un lapso de tiempo suficiente para tener la seguridad de que el empresario español es capaz de sacar adelante por su propio esfuerzo el desarrollo económico español. Con una experiencia de un año de 60 años, de lo que sea, si el desarrollo económico español va adelante es que somos capaces nosotros de hacerlo, y entonces no me importaría nada llegar a una asociación de carácter comercial primario y luego más intensa con el Mercado Común o quien sea. Pero si yo no veo invertirse, si yo no veo crecer a la economía española suficientemente, me resistiré, les aseguro a ustedes, como un gato panza arriba, a entrar en una asociación que para mí tiene unos peligros que todavía no han sido aclarados ni por los mejor intencionados de aquí ni por los mejor intencionados de fuera con los cuales hemos hablado de este asunto. Se da por supuesto así, gratis et amore, sin explicarlo, que evidentemente, la integración nos va a favorecer porque el ahorro europeo va a venir aquí a raudales a invertir cuando nos integremos.

Por ahora no son los capitales los que están viniendo. Es nuestra mano de obra la que se nos está yendo allí, a Alemania. Así, pues, si en las negociaciones no se puede llegar a una defensa de nuestras exportaciones, si nos dan unos plazos de acoplamiento en la industria para defender lo que tenemos, y si el desarrollo del futuro queda asegurado porque lo hemos conseguido antes de entrar, por nuestro propio esfuerzo, entonces y sólo entonces, para mí, se puede llegar a una asociación. Esto sin contar con que, evidentemente, hay otros factores que inevitablemente irán un poco a rastros de esa realidad nuestra europea. Pero la integración europea no puede hacer perder plazos, conexiones históricas, históricas no en el sentido de la Historia pasada tan sólo, sino de la Historia futura, que es para nosotros no sólo europea, sino también extra-europea, fundamentalmente hispanoamericana.

### La posición del Mercado Común frente a nosotros

Esta es nuestra posición de vista. ¿Cuál es su punto de vista? Porque hay "su punto de vista". Esto es lo que olvida la generalidad de la gente cuando habla por ahí. No basta que nosotros queramos integrarnos o asociarnos, o elegir el momento en que nos vamos a poner a negociar. Naturalmente que llevamos tiempo haciendo sondeos a esta respecto. No nos hemos estado mano sobre mano ni dormidos, porque sería de locos haberlo hecho cuando es una cosa que no digo que no nos deje dormir, pero sí que está presente en nuestra preocupación continuamente. Si yo me he dedicado a viajar por ahí, a veces más de lo debido, no ha sido para hacer turismo, como ustedes comprenderán, y hemos tenido ocasión de hablar, de cambiar impresiones hasta donde los otros han querido que cambiemos impresiones sobre este problema de la integración, bien europea, bien hispanoamericana.

Pues bien, lo que les voy a decir ahora es una síntesis de estos cambios de impresiones, de estos sondeos. Lo que he podido hasta cierto punto captar como síntesis, es teniendo en cuenta que si nosotros todavía no tenemos muy claro lo que tenemos, ellos, en el fondo, tampoco lo tienen muy claro, a veces menos claro que nosotros.

Aquí Larraz tuvo esta intuición a que aludía antes cuando en una de sus conclusiones dijo: "Si a pesar de la buena voluntad española —lo he copiado literalmente— no pudiera exce-

digamos: Para las rebajas arancelarias que afectan a los productos industriales ustedes nos van a dar veinticinco años. Pero con respecto a las rebajas arancelarias mutuas de los agrícolas, automáticamente dejen ustedes caer sus aranceles a inundar con nuestros productos sus mercados.

Claro, si pedimos —y estamos dispuestos a pedir, y sólo sobre esa base negociáramos— un retraso sustancial en las rebajas arancelarias en el sector industrial, automáticamente aparece la contrapartida negociadora por el lado de ellos: "Muy bien, pues ustedes también entonces recortense, pero también que nos defendamos, temporalmente al menos, de las exportaciones agrícolas de ustedes". Es decir, que conseguimos una parte de lo que deseamos para nuestra industria, pero no conseguiremos probablemente la totalidad, y no sé cuánto sería si queremos tener derecho a obtener inmediatamente, sin más, lo que deseamos en el sector agrícola al integrarnos.

El problema entonces sería: ¿Es que las compensaciones de orden industrial que nos van a dar —y que si marchamos como debemos marchar en la industria española quizá no necesitamos esa cantidad de años para rebajar los aranceles— no van a ser a cambio de recortar nuestras exportaciones agrícolas de una forma tal que al quedarnos fuera nos va a suponer una situación mejor? Es cosa, por lo tanto, a pensar.

Evidentemente, ésta es la posición de ellos y tienen derecho a ella, y yo me la tengo que ganar, porque ahora ya no se trata de liberalizar un sector y no liberalizar otro de rebajar un sector y no rebajar el otro. No, ellos, efectivamente dicen que, en nuestro beneficio no se rebaje en lo industrial; pero entonces dicen: "Juguemos por igual las dos cartas".

Por otra parte, incluso los que quieren que nos integremos quieren ser ellos los que nos marquen al momento de iniciar las negociaciones. Hay muchas razones para que así sea, y se comprende. En este momento el Mercado Común tiene que pensar en la integración de la Gran Bretaña; hay ya negociaciones, y detrás de ella van a venir Dinamarca, Noruega —facilitas las dos—, Suiza, Suecia y Austria, ya no tan fáciles por los problemas políticos; pero, previendo que, además del aspecto político se va a negociar con estos tres países también algo de lo económico-comercial, y quizá estos tres países no entren en pleno derecho económico; es decir, superior al arancel común exterior, todos ellos igual que los actuales "seis". Después quedan los países mediterráneos agrícolas, que somos nosotros y Turquía. Se comprende que no tengan la cabeza los negociadores de estos países para enfrentarse ahora con el problema español, que no es ninguna broma, como se acaba de demostrar, porque las negociaciones, evidentemente, van a ser muy duras. Están agobiados, no tienen equipos negociadores suficientes; comprendo perfectamente que esto momentáneamente no sea el escogido por ellos para negociar. Naturalmente que no hemos solicitado formalmente las negociaciones porque, aparte todas las razones antes aducidas, parece elemental no solicitarlas hasta que no sepamos que nos las van a conceder y, por lo tanto, estamos en un campamento de espera. Un campamento de espera en que el resultado de las negociaciones con la Gran Bretaña puede arrojar mucha luz sobre el futuro de nuestras negociaciones y nuestra asociación. Pero mi tiene más importancia, tiene más interés o que pueda salir de las conversaciones y de las negociaciones del Mercado Común con la Gran Bretaña, con su apéndice de la Commonwealth, que lo que ha ocurrido en el caso de Grecia. Los griegos han pagado un poco el temor del Mercado Común, que pensaban que detrás de ellos íbamos a negociar nosotros, y para no crear precedentes han estado, quizá, tirando de la cuerda excesivamente. Yo no asimilo nuestro caso al caso griego, aunque determinados puntos de vista sean semejantes. A mí me interesa más ver lo que va a ocurrir con esos intereses extraeuropeos ingleses constituido por la Commonwealth, cosa muy difícil de saber y de la que no creo que en este momento tenga nadie idea, aunque se han apuntado posibles soluciones de concesiones en los productos de la Commonwealth y de no concesiones en otros. De concesiones, en aquellos productos que no pueden hacer daño a otros países europeos en el sector agrícola, y de no concesiones, en aquellos que les pueden hacer daño.

### Buena posición española de espera

Mientras tanto, yo les aseguro a ustedes que la economía española —lo cual no quiere decir todos y cada uno de los sectores en su totalidad— en su conjunto tiene poco que temer por esperar los acontecimientos para, de acuerdo con esa estrategia de que hablamos antes, ir poniendo los peones, ir utilizando las circunstancias interiores y exteriores y fortaleciendo nuestra posición negociadora para que sea óptima, porque en este mundo la capacidad de aguantar, de defensa de la economía española frente a la discriminación que el Mercado Común pueda realizar contra nuestros productos de exportación, es muy grande, porque la discriminación nos resulta pequeña.

En primer lugar, las razones que conducen al Mercado Común a asociarse con nosotros o a aceptar nuestra asociación no son razones fundamentales de orden económico —ya les he dicho a ustedes que las exportaciones de toda Europa a España son el uno por ciento—. No se asocian con nosotros porque sea vital para ellos, ni mucho menos, desde el punto de vista económico; se asocian por razones políticas-morales; digamos que se asocian por eso que les he dicho a ustedes hace un momento, porque nadie puede ir en este momento contra la integración del mundo occidental, por que no es elegante, porque no es popular, porque no es admisible. En este sentido yo creo sinceramente que este factor jugará por lo menos igual mañana que hoy, y si me arriesgan ustedes, les diré que creo que jugará mejor y más mañana que hoy, tanto desde el punto de vista interior español como desde el punto de vista de la situación general política, económica internacional no sólo de la europea, que pesará mucho, sino también del resto del mundo.

En segundo lugar, nos proporcionan también una base de aguantar la ampliación de la base geográfica a que he aludido antes, la pérdida de la unidad de tratamiento a todos los asociados, el aflojamiento de los lazos y de las discriminaciones frente a los terceros que esto tiene que traer consigo. La pérdida de ritmo de la integración nos favorece. Los que quedan fuera no se van a dar a arrastrar así como así y buscar

formas de llegar a una entente de la cual podamos participar mientras se llega o no se llega a una integración. Pienso en los Estados Unidos, en la propia Iberoamérica. Quería luego hacer alusión a un caso, el caso argentino, interesantísimo, importantísimo para que nosotros nos hagamos un poco de idea de cómo se piensa por ahí fuera con respecto a las negociaciones cuando se piensa con toda la cabeza, no sólo con el sector económico de la cabeza y a corto plazo, sino también con el sector político de la cabeza y a largo plazo.

Nosotros seguimos teniendo, aunque Europa se integre, todos los mercados extraeuropeos occidentales. Seguimos teniendo nuestros mercados sudamericanos, el norteamericano, tenemos África y los países árabes, tenemos el Extremo Oriente, tenemos el Este. Todo esto son posibilidades para exportar sin depender del Mercado Común. Y todo esto son posibilidades de diversificar incluso aquel talón de Aquiles de nuestras exportaciones al Mercado Común, que son las explotaciones agrícolas. Las estamos ya utilizando, las vamos a utilizar al máximo. Iberoamérica lo está siendo ya, pero lo va a ser mucho más. A eso fui en estos últimos meses yo allí, a buscar un mercado mucho más amplio para nuestros productos; la liberalización que se está produciendo en el sector exterior de varios de aquellos países, los más desarrollados, los de mayor capacidad adquisitiva y, en definitiva, su crecimiento económico hará que absorban cada vez más, porque tienen una buena voluntad clarísimamente expuesta de nuestros productos independientemente de cualquier tipo de acercamiento más intenso en relación con la zona latino-americana de comercio libre.

Nuestros productos agrícolas pueden evidentemente seguir yendo como han ido estos años hacia el Este, en medida creciente y, en definitiva, la propia exportación al Mercado Común, que soporta una discriminación arancelaria que podría ser grande si tuviésemos unos

márgenes de beneficio muy pequeños, pero que es una discriminación despreciable en cierto modo si tenemos en cuenta que para la mayor parte de nuestros productos de exportación agrícola los márgenes de beneficio en esa exportación son muy grandes. Por lo tanto, lo peor que puede ocurrir es durante la época de transición, durante la época de aguanete, unos recortes en esos márgenes de beneficio.

Pero nuestra capacidad competitiva no se limita sólo a los productos agrícolas. La discriminación del Mercado Común ha entrado con nosotros en juego desde el año 1959. Pues bien, tanto en lo agrícola como en lo industrial, nuestras importacio-

### Estabilización e integración

La estabilización, que fue idea para prepararnos para la integración, está funcionando al mismo tiempo como instrumento para permitirnos aguantar frente a esa integración. Pero voy a dedicar unas últimas palabras al caso argentino, dentro de esta argumentación, por la espera para el momento más oportuno: los argentinos exportan el 35 por 100 de sus productos al actual Mercado Común, y el 25 por 100 al área de la libra; es decir, en gran parte a la que va a integrarse quizá con ese Mercado Común. El 60 por ciento de sus importaciones viene a una zona, al Mercado Común Europeo, a la cual ellos geográficamente no pertenecen; pero pertenecen comercialmente, económicamente, que es lo que cuenta. Sólo tienen relevancia en la economía las distancias que originan unos fletes que no permiten competir; pero desde el punto de vista de las exportaciones argentinas, las distancias, los costes adicionales de los fletes no representan nada frente a las diferencias de costo primario con los idénticos productos europeos. Pues bien, ellos tienen una balanza de pagos en la cual las exportaciones de mercancías representan un porcentaje elevadísimo de todos los ingresos de divisas, porque en la balanza de pagos argentina el turismo cuenta poco y los otros invisibles también. De esta exportación, que representa la casi totalidad de sus ingresos, el setenta por ciento viene a un área donde saben que les van a discriminar (frente a lo cual ya han protestado repetidas veces, y en razón), y sin embargo, no se les ha ocurrido, no va a integrarse, sino ni siquiera entablar negociaciones para asociarse. ¿Por qué ha sido esto? Desde un punto de vista comercial o económico, si esto hubiera ocurrido aquí —pienso yo— todo el mundo estaría diciendo: "Nos vamos a quedar aislados!"

Esta es la frase consagrada: "Nos quedamos aislados". Disco rojo para nuestras exportaciones. La tienen los argentinos y no se les ha ocurrido integrarse en Europa. Han montado una integración en Sudamérica, a la cual están enviando sólo el diez y el quince por ciento de su exportación, con nosotros a Iberoamérica; aproximadamente el diez, y podemos llegar hasta el quince, en fecha relativamente próxima.

Pues bien, para nosotros, aunque estamos exportando, el año 1960 un 65 ó un 75 por 100 de nuestros productos a la totalidad de Europa, los ingresos procedentes de exportaciones representan un porcentaje mucho más bajo de nuestros ingresos totales, que el que cuenta. Lo que cuenta es el corte que puedan sufrir los ingresos totales de esa balanza de pagos y no los de un sector determinado, digamos la exportación que representa el 70 por 100 de nuestras exportaciones con respecto a la totalidad de nuestros ingresos por balanza de pagos? Si como hemos visto llegarán a 1.500 millones de dólares este año y las exportaciones son 800 y el 70 por 100 va a Europa occidental, son 560 millones de dólares sobre 1.500. Hechen ustedes la cuenta y les saldrá el 37 por 100, aproximadamente.

No hay razón para ponerse nerviosos frente a nuestro Mercado Común, por el peligro para nuestra balanza de pagos —porque está en riesgo, no el 37 (nunca llegaríamos a perder la totalidad de nuestras exportaciones a esa zona), sino una fracción, un cinco, un diez por ciento de esas exportaciones de ese 37 por 100— cuando hay otros países que tienen el 60 por 100 en peligro y siguen su propia política, porque están seguros de sí mismos, porque tienen una política clara, definida, una política que es, no sólo económica, sino política, nacional y exterior. Yo quería que no olvidasen ustedes esto cuando llegue el momento de empezar a juzgar sobre integraciones, a pensar en definitiva a dar un paso que tenemos que

nes al área del Mercado Común y a la zona de libre cambio han ido en crescendo. Como saben ustedes, nuestras exportaciones subieron el año 1959 con respecto al 1958, y en 1960 con respecto al 1959, y no obstante que la rebaja arancelaria entre ellos fue progresando, es decir, subiendo la discriminación contra nosotros. Por lo tanto, no es un problema a corto plazo el que se nos plantea. Tenemos una capacidad de maniobra, una capacidad de negociación muy grande, tanto más grande cuanto más ustedes —vuelvo a decirlo y lo diría cien veces más— sean capaces de mantener un ritmo rápido de aumento de productividad y de desarrollo en la economía española.

### Conclusiones actuales en relación con la integración

Considerar como irreversible en la historia. Porque ahora podemos estabilizar y desestabilizar como nos dé la gana, podemos financiar con inflación o de cualquier otra forma, podemos seguir esta política agraria o la otra fiscal, por el día que nos integremos no podremos dar marcha atrás y deshacer nuestra decisión.

### Conclusión a este respecto de la integración: que no entablamos por ahora negociaciones formales con el Mercado Común, que mantenemos, naturalmente, nuestros contactos con ellos, que progresamos todo lo que podemos progresar en forma más o menos oficial o para ir teniendo claros los términos en que está planteado el problema y que, no lo olviden ustedes, el objetivo primordial no es la integración, sino el desarrollo. En la medida en que favorezca o por lo menos no perturbe nuestro desarrollo, nos integramos. En la medida en que no haya dichos claros de que no puede perturbarlo, no nos integramos hasta que este desarrollo no se haya producido por nuestro propio esfuerzo. De todas maneras, y para quitarles ese temor que parece que hay por ahí con respecto al supuesto aislamiento en que podríamos quedar frente al Mercado Común, yo quisiera que ustedes pensasen si eso es posible en una época en que estamos a una hora de avión de París y a tres de la capital más alejada de Europa; es una época en que nos invaden los turistas por fronteras terrestres y marítimas a razón de ocho millones al año, que prometen ser diez el que viene y doce el siguiente. Si en un momento en que con Mercado Común y discriminación y todo lo que quieren, nuestra mano

de obra se va a los países del Mercado Común y los capitales se vienen del Mercado Común a España, a través de la Bolsa o con las versiones directas, no estamos aislados ni podemos llegar a estarlo con negociaciones arancelarias que poco a poco han de ir haciendo bajar los aranceles para todos, con todo el mundo para ustedes por delante, salvo, en el peor de los casos ese grupo que se llama Europa, para exportar y para crear; si estamos aislados o no habría que decir como decían en otro tiempo los titulares del "Tiempo" cuando había niebla en el Canal: "El continente, aislado".

La mejor defensa para no integrarse es prepararse para integrarse. La mejor medida para desarrollarse y para integrarse, invertir; invertir por la iniciativa privada. En todo caso yo me gustaría siempre a plantear una asociación de tipo integracionista por simples razones defensivas, por método, por entreguismo; o vamos a Europa dispuestos al ataque a no ser cola de ratón, a no dejarnos invadir en todos los campos, en el cultural, en el político, en el económico, en el espiritual, o si no vale más que no nos integremos. Llegará un momento en que eso se verá claro. Si vamos con espíritu de ataque o vamos con espíritu de defensa en el aspecto económico, una vez más, lo repito, lo dirá la forma y la medida en que ustedes inviertan.

### Invertir para exportar

Y de invertir, antes que en ningún sector, en los sectores exportadores. Invertir para exportar; aquí un slogan que merece calor hondo y popularizarse. En manos de ustedes lo dejo. La exportación, tiene unas virtudes que pueden calificarse casi, casi, de económicamente milagrosas. El crecimiento económico italiano ha sido en gran parte fruto de que se ha realizado a través del comercio exterior, de la expansión de la producción para la exportación, exportación de manufacturados cuyos precios no caen en el mercado internacional. En nuestro caso, también exportar, invertir en la exportación, es un índice doble en primer lugar, de que tendremos divisas para el desarrollo, es decir, que aseguramos el desarrollo a través de ello. Y en segundo lugar, de que el crecimiento, ese desarrollo, nos está preparando para la integración, porque si se exporta es porque estamos en precio, y si estamos en precio entonces no nos importa bajar aranceles en el Mercado Común o frente a quien sea.

Señores, recuerden ustedes esta consigna hasta la próxima vez que les hablé: Invertir para exportar. Muchas gracias.

En nombre de Su Excelencia el Jefe del Estado declaró oficialmente abierta la XIII Feria Oficial de Muestras de Bilbao.

## Franco concedió condecoraciones a los colaboradores extranjeros en la Exposición de Arte Románico. Visita de doña Carmen Polo a la Exposición de Arte Doméstico de San Sebastián

Madrid.—Su Excelencia el Jefe del Estado, a propuesta del Ministro de Asuntos Exteriores, ha concedido las siguientes condecoraciones a las personalidades extranjeras que se mencionan y que han colaborado eficazmente al éxito de la Exposición de Arte Románico, que organizada por el Gobierno español bajo los auspicios del Consejo de Europa, tiene lugar actualmente en Barcelona y Santiago de Compostela:

La Encomienda de número de la Orden de Isabel la Católica, al señor Ober Crivon, jefe de la División Cultural del Consejo de Europa.

La Encomienda de número de la Orden del Mérito Civil, al señor Víctor de Panze, adjunto de la División Cultural del Consejo de Europa.

La Encomienda de la Orden de Isabel la Católica, a los señores Hermann Schnitzler, director del Schutgen Museum de Colonia; Pierre Pradel, conservador jefe del Departamento de Esculturas del Museo del Louvre, de París; George Zarnecki, profesor de Historia del Arte de la Universidad de Londres; Emilio Lavagnino, superintendente de las Galerías del Lacio de Roma; y Jhr. D. C. Roell, director general honorario del Rijksmuseum de Amsterdam.

La Encomienda de la Orden del

Mérito Civil a los señores Vizen Oberhammer, director del Kunsthistorisches Museum de Viena, y Peter Anker, conservador del Norsk Folkemuseum de Oslo.

El Lazo de Dama de la Orden del Mérito Civil, a las señoras G. Falder-Feytmann, conservadora del Museo del Castillo de Marjémont; Françoise Henry, directora de estudios del University College de Dublín, y Mónica Rydbeck, conservadora del Museo de Antigüedades Nacionales de Estocolmo.

### VISITA DE DOÑA CARMEN POLO

San Sebastián, 17.—La esposa de S. E. el Jefe del Estado, doña Carmen Polo de Franco, visitó esta tarde, acompañada de los condes de Casa Laja, la Exposición de Arte Doméstico instalada en los salones de la Casa Consistorial por la Delegación Provincial de Sindicatos, en colaboración con los industriales guipuzcoanos que se dedican a la fabricación de utensilios y máquinas de uso doméstico.

La ilustre dama fue recibida por los gobernadores Civil y Militar, Alcalde de la ciudad, delegado de Sindicatos y otras personalidades y durante una hora estuvo recorriendo los distintos "stand" de esta interesante Exposición, que es índice de la capacidad industrial guipuzcoana.—Cifra.

# CINE ESPECTACULOS RADIO T.V.

## FESTIVALES DE VERANO

### Hoy, actuación del Coro "Amicale Folklorique Internationale" en el Auditorium

### Mañana, «El amor se llama Pepe»

Esta tarde, a las ocho, tendrá lugar, dentro del ciclo de los Festivales de Verano, la actuación de la Agrupación "Amicale Folklorique Internationale", que presentará en función única un escogido programa.

Después de unos días de actuación en Portugal, ofrecerá al público de España, comenzando en nuestra ciudad, la riqueza de sus canciones y folklore.

Las localidades—a precios populares, podrán adquirirse en las taquillas instaladas junto al Auditorium.

MAÑANA, «EL AMOR SE LLAMA PEPE» DE ENRIQUE BARRIEGO

Como ya tienen noticias nuestros lectores, mañana, sábado, se presentará en el Auditorium la Compañía "Arte Escénico", de Madrid, estrenando la comedia en dos partes "El amor se llama Pepe", de nuestro paisano Enrique Barriego Olea.

tor, reconocido por la crítica y público como uno de los mejores directores jóvenes de nuestro teatro.

"El amor se llama Pepe" tendrá, pues, una excepcional interpretación por parte de "Arte Escénico" en estos Festivales de Verano organizados por nuestro Ayuntamiento con la Junta Provincial de Información, Turismo y Educación Popular.

Las localidades—a precios populares, como siempre—pueden retirarse en las taquillas instaladas junto al Auditorium.

## EN EL PATIO DE SAN GREGORIO

### Recital de piano por Rafael Quero

Volvió a Valladolid el joven pianista cordobés Rafael Quero para deleitarnos con el prodigio de su música. Llegaba para sustituir a Jesús Gutiérrez, ligeramente indisputado pocos días antes del concierto. Quero, sin la preparación adecuada para un recital, supo darnos muestra de su valía, precisamente por la casi improvisación del programa.

La primera parte del concierto comprendía la "Sonata 28 op 81" ("Los adioses"), de Beethoven, de la que interpretó magistralmente el "Piu Allegro" y "Las danzas búlgaras", de Bela Bartok.

La segunda parte estuvo dedicada a dos autores muy distintos en su concepción musical: Schumann y Turina. Del primero nos ofreció "El carnaval op. 9", con un extenso repertorio, superándose en el "Vals noble", "Estrella" y "Marcha de los davidbundler contra los fillsteas". Lo mejor de todo el concierto fueron las tres danzas gitanas de Turina, en las que Rafael Quero puso en la interpretación toda la sensibilidad musical que posee, especialmente en la tercera, "Generalife".

Para el próximo jueves, día 24, está anunciada la actuación de la Coral Vallisoletana, que interpretará fragmentos de "Carmina Burana".

R. P. M.



Alfredo N. Steele era el cuarto marido de Joan Crawford. Los tres anteriores fueron: en 1929, Doug las Fairbanks, hijo, del que se separó en 1933; Franchot Tone, con el que estuvo casada de 1935 a 1939, y Philip Terry, con el que vivió desde 1942 a 1946. La Crawford no ha tenido hijos y había adoptado cuatro niños. En la "foto", Joan y Steele poco después de su matrimonio.

La perenne y siempre atractiva Joan Crawford ha dejado el cine por los negocios.

—No hay que ver en esto —ha dicho la propia actriz— una renuncia ante una situación irremediable.

Efectivamente. Después de más de treinta años de aparecer ante las pantallas se conserva en la primera línea de las actrices norteamericanas. El tiempo le ha hecho perder muy poco de su atractivo físico.

—He dejado el cine porque los negocios despertaban en mí un especial atractivo. Aún creo que me quedaban unos cuantos años como actriz. Digo esto basándome en las continuas proposiciones que me hacen los directores cinematográficos.

**LAS EMPRESAS DE SU MARIDO**  
Pero Joan Crawford ha preferido continuar las empresas comerciales que dirige su esposo hasta el momento de su muerte. La actriz contrajo matrimonio hace cinco años con Alfred Steele importante hombre de negocios. Una de las firmas comerciales que regía era nada menos que "Pepsi-Cola", en la que era también uno de los más fuertes accionistas.

Ahora la actriz se abala de llegar a Europa para realizar una visita comercial por el continente.

—Las entrevistas que me hagan —ha dicho a un grupo de periodistas en Roma— quiero que vayan dirigidas a mi vida como mujer de negocios. Esto no quiere decir —agregó— que vaya a olvidarme de mi profesión.

## SU VERDADERO NOMBRE

La actriz se muestra ilusionadísima en su nueva actividad. —¿Qué edad tiene?—le preguntó con cierta osadía un periodista. —Bastante menos de la que re-presento y de la que ustedes permitirían imaginarse.

Joan Crawford nació al finalizar la primera década de nuestro siglo. De manera que tiene cincuenta y tantos años. Vino al mundo en San Antonio de Texas. Pero los biógrafos no se ponen de acuerdo en la fecha de su nacimiento.

Su verdadero nombre es Lucille Le Sueur. Su padre era director de un teatro en Oklahoma. Quizá éste decidió su destino. Pero antes de pensar en ser actriz soñaba con llegar a convertirse en una celebre bailarina.

—Fue por primera vez un escenario en mi época de colegiala. La carrera artística de Joan Crawford está llena de alternativas. Muchas veces había de dejar la escena para trabajar como vendedora o telefonista, labores que le permitían hacer frente de una manera eficaz a la existencia cotidiana.

## DIAS DIFICILES

—El porvenir no solía presentarse todos los días de color de rosa.

—Sin embargo, ella siempre hacía

## Joan Crawford ha preferido continuar las empresas comerciales que tenía su marido

### No hay que ver en esto —dice la actriz— una renuncia ante una situación irremediable

### He dejado el cine —comenta— porque los negocios despertaban en mí un especial atractivo

rente a las circunstancias. Aquí a los empresarios, y conseguía pequeños contratos que le daban para vivir, no muy bien, pero le permitían iniciarse en su carrera artística. Muy poco tiempo después se convertía en una notable bailarina de Broadway. Esto sucedió por el año 1924. Entonces recibió la primera proposición para trabajar con la Metro.

—La acepté —comenta—, pero no con demasiado entusiasmo, porque aquello no era lo que yo había soñado.

Como consecuencia de las primeras pruebas que le hicieron los fotógrafos de la casa productora recibió poco después un telegrama para que se incorporase a los estudios y un contrato para trabajar durante cinco años.

## REBAUTIZACION

El primer trabajo que le asignaron fue doblar a Norma Shearer en las escenas en que no era indispensable la presencia de la actriz.

—La primera película que hice —recuerda en tono evocador— se titulaba "Las muñecas del teatro". Como su nombre propio no era muy eufónico para que apareciera en los carteles publicitarios se abrió un concurso para rebautizarla. De ahí salió su nombre artístico: "Joan Crawford".

La joven actriz comenzó a sostener algunos "flirts" sin consecuencias hasta que apareció Douglas Fairbanks, hijo. Como en Hollywood el más nimio rumor es aprovechado en seguida con caracteres sensacionalistas, el actor le dijo:

—Vamos a casarnos antes de que inventen la ruptura de nuestro noviazgo.

## VIDA SENTIMENTAL

Los padres de él, sin embargo —Douglas Fairbanks y Mary Pickford— no aprobaron el matrimonio. Cuatro años más tarde se separaba la joven pareja.

Pronto corrió el rumor de que iba a casarse, nuevamente, con el violonchelista Gregor Piatigorsky. Pero no ocurrió así. Para su segunda experiencia conyugal se unió al actor Franchot Tone. Tampoco en esta ocasión encontró la felicidad. Los problemas de la vida artística se lo que mayores disputas provocó en ellos. Y en 1939 decidieron divorciarse.

Entonces hizo la promesa de volver a casarse. Pero seis años más tarde contrajo matrimonio con Philip Terry, un actor sin nombre, del que se separó a los pocos meses.

Estos fracasos sentimentales dejaron en ella un peso amargo. Su gran ilusión era poder encontrar un día la verdadera felicidad en la vida familiar. Y para paliar la tristeza de sus fracasos fue adop-

tando paulatinamente varios niños hasta encontrarse con cuatro

## LA FELICIDAD

Durante más de treinta años ha trabajado de manera incansable en el cine. Como recompensa a su brillante labor de actriz le fue concedido el "Oscar". Durante su carrera artística ha sido la epuración del sueño de muchos millonarios de espectadores.

Después de su tercer matrimonio se le atribuyeron una serie de pretendientes. Pero fue Alfred

Steele, el hombre de la "Pepsi-Cola", el elegido. Con él parecía que, al fin, había encontrado la felicidad duradera. Pero esta vez fue la muerte de su marido lo que no le permitió disfrutar de una vida hogareña, como ella soñaba.

—Ahora, en los negocios, he encontrado una honda felicidad como nunca hubiera podido imaginar—ha dicho la actriz con radiante semblante de satisfacción.

A. L. R. (Servicio especial de PYRESA.)

## PROGRAMAS DE RADIO

### LA VOZ DE VALLADOLID PARA MAÑANA

Tarde-Noche  
19.00.—Sintonía, apertura y lectura de programas.  
19.05.—Club de oyentes.  
19.45.—"Aquí Washington".  
20.00.—"Cascada de ritmos", bailando con las mejores orquestas.

21.00.—Concierto breve.  
21.30.—Comentario.  
21.55.—Solos de trompeta.  
22.00.—Segundo noticiario.

22.00.—Diario hablado para España de Radio Nacional.  
22.15.—Dos canciones en la noche.  
22.30.—"Ha nacido una canción": "Sola".

22.45.—Canciones y danzas de España.  
23.15.—Concierto de noche: Concierto en Fa para piano y orquesta y rapsodia en azul, de Gershwin.

24.00.—Campañas de medianoche.  
00.01.—Pensamientos eternos.  
00.05.—Serenata a Media luz.  
00.55.—Buenas noches.  
01.00.—Lectura de programas y cierre de la estación.

### PARA HOY

Mañana  
11.00.—Sintonía y apertura: ¡Buenos días!  
11.05.—"Muchas felicidades"  
11.10.—"El santo del día".  
11.15.—Concierto ligero.  
11.55.—Recortes de prensa.  
12.00.—"El Angelus".  
12.05.—"La mañana canta".  
12.30.—"Dos nombres de mujer" novela original de María del Carmen Asencio (capítulo 24).

13.00.—"Fantasía española".  
13.30.—Una melodía y dos intérpretes.  
13.40.—La noticia comentada.  
13.45.—El disco del día.  
13.55.—Primer noticiario.

### MAÑANA

14.00.—"Ave de pito, si hace amor".  
14.05.—Cartelera de espectáculos y lista moral de los mismos.  
14.10.—Instantánea.  
14.15.—Variedades musicales.

## Muere Carlos Salzedo

Waterville (Maine), 18. — Ha fallecido, mientras paseaba por un parque local, Carlos Salzedo, famoso compositor y arpista, que contaba setenta y seis años de edad. Al parecer, sufrió un ataque cardíaco. Era natural de Arzonch (Francia). Etc.

¿Qué secreto escondían los macizos de hortensias de su jardín?

## LOPE DE VEGA

Compruebe al ver esta película que efectivamente hay... ¡carriños que matan!

ALAMEDA  
HOY: Desde las cinco HOY  
**El puente sobre el río Kwai**  
en Technicolor-Cinemascope y El bebé y el papazado en TECHNICOLOR (Toleradas para menores)

TEATRO PRADERA  
MAÑANA: SABADO  
COLOSAL PROGRAMA DOBLE. LA EXTRAORDINARIA PELICULA

## LORELLA

Por Lorella de Luca y Tina Pica

La historia de un amor que impuso su ley.

Completada con la superproducción americana dirigida por KING VIDOR en TECHNICOLOR

## La pradera sin ley

Por Kirk Douglas y Claire Trevor

Teatro Pradera  
HOY: DESDE LAS 5.30  
Ultimo día del formidable programa doble  
**¿QUIEN ERA ESA CHICA?**  
por TONY CURTIS  
DEAN MARTIN y  
**CHICAGO AÑO 30**  
por Robert Taylor y Cid Charisse (Mayores)

CERVANTES  
CONTINUA DESDE LAS CINCO  
Colosal programa doble  
**Demasiado jóvenes**  
Oscar Rovito y Bárbara Mujica  
— Y —  
**EL OCASO DE UNA RAZA**  
Scotty Brady y Audrey Totter (Mayores)

DELICIAS  
DESDE LAS CINCO  
SENSACIONAL PROGRAMA en TECHNICOLOR  
**LA REINA LUISA**  
RUTH LEUWERIK - y  
**CON QUIEN ANDAN NUESTRAS HIJAS**  
YOLANDA VARELA (Mayores)

## PARA HOY

Alameda.—Desde las 5. El puente sobre el río Kwai" (2) y "El bebé y el acorazado" (2).

Avenida.—Desde las 5. "Arquimedes el vagabundo" (2) y "Un americano en Roma" (2).

Calderón.—A las 5, 7,45 y 10,45. "Café Colón" (3R).

Capitol.—Desde las 5. "Quince primaveras" (3) y "Al Capone" (3 R.)

Carrión.—Desde las 5. "La vida parisien" (3) y "Faldas de acero" (3).

Cervantes.—Desde las 5. "Demasiado jóvenes" (3) y "El ocaso de una raza" (3).

Delicias.—Desde las 5. "La reina Luisa" (3) y "Con quien andan nuestras hijas" (3).

Goya.—Desde las 5. "Arsénico, señor comisario" (3) y "Fiebre de venganza" (3).

Lope de Vega.—A las 5, 7,45 y 10,45. "Rocco, el hijo del gangster" (2). Estreno.

Pradera.—Desde las cinco. "¿Quién era esa chica?" (3 R.) y "Chicago año 30" (3 R.)

Roxy.—Desde las 5. "S. O. S. abuelita" (3) y "Los clarines del miedo" (3).

Zorrilla.—Desde las 3. "La ley es la ley" (3) y "El pasado te acusa" (3).

TEATRO CARRION  
HOY: DESDE LAS CINCO - HOY  
**¡Excepcional estreno!**  
La alegre picaresca, frívola y divertida comedia francesa

## LA VIDA PARISIEN

EN TECHNICOLOR por CLAUDINE DUFOIS, PHILIPPE LEMAIRE y RAYMOND BUSSIÈRES y Alfred Rode y su orquesta Zingara Complementada con

## FALDAS DE ACERO

Technicolor - por BOB HOPE y KATHERINE HEPBURN (Mayores)

## CALDERON

Teléfono 21166

Mañana, **¡ESTRENO!**  
Un film con todas las violencias del delito y todas las ternuras del amor

## OASIS

Michele Morgan y Pierre Brasseur  
Cinemascope y EastmanColor  
Un mensaje decisivo, cuya carrera truncó la muerte.

CINEMA ROXY  
Continúa la triunfal temporada especial de Estrenos en PROGRAMA DOBLE  
**MAÑANA**  
ESTRENO de un drama fuerte y violento

## Barrio peligroso

por STANLEY BAKER, ANNE HEYWOOD y DAVID MCCALLUM  
Una historia atrevida y trágica. Una lección inolvidable. Complementada con  
**Las picaras doncellas**  
en Technicolor, por la bellísima MYLENE DEMONGEOT

CINE AVENIDA  
**Mañana**  
¡IMPATQUISIMO ESTRENO!  
**La condesa tiene un secreto**

en Eastmancolor - por Bibi Stjans, Herald Juhanke, Julia Rubini y Teddy Reno  
¡Cómica y sentimental, romántica y alegre... Una comedia moderna plena de optimismo, donde todo es belleza y colorido!  
Complementada con  
**EL TEMIBLE BURTON**  
Technicolor - por Burt Lancaster

## ENCANTADORA ASESINA

DANIELLE DELVALLE, GARY BRONFMAN, MEREDITH WEL WOLZ  
MI ENCANTADORA ASESINA  
DIRECTOR: RAYMOND BERNARD

ROXY  
HOY: Desde las cinco  
ULTIMO DIA!  
**S. O. S. ABUELITA**  
Color - por Paquita Rico - y  
**Los clarines del miedo**  
Color - Francisco Rabal - (Mayores)

AVENIDA  
HOY: Desde las cinco  
ULTIMO DIA!  
**Arquimedes, en vacaciones**  
por Jean Gabin - y  
**UN AMERICANO EN ROMA**  
por Alberto Sordi (Mayores)

GOYA  
HOY: Desde las cinco  
ULTIMO DIA!  
**Arsénico, señor comisario**  
— Y —  
**Fiebre de venganza**  
Technicolor - por Rock Hudson - (Mayores)

## calderon

A las 5, 7,45 y 10,45  
ULTIMO DIA!  
**CAFE COLON**  
María Félix y Pedro Armada  
EastmanColor - (Mayores)  
MAÑANA: estreno de  
**OASIS**  
Michele Morgan y Pierre Brasseur  
Cinemascope y EastmanColor

## lope de Vega

A LAS 5, 7,45 y 10,45  
ULTIMO DIA!  
**Rocco, el hijo del gangster**  
Richard Eyer - Stephen McNally  
(Tolerada todos públicos)  
MAÑANA: ESTRENO  
**Encantadora asesina**

## Zorrilla

Continúa desde las tres  
ULTIMO DIA!  
**LA LEY ES LA LEY**  
Fernandel y Totó, y  
**El pasado te acusa**  
Alberto Closas - (Mayores)

## capitol

Continúa desde las cinco  
ULTIMO DIA!  
**QUINCE PRIMAVERAS**  
Marta Míjares y Tere Velázquez - y  
**AL CAPONE**  
Rod Steiger y Fay Spain (Mayores)



# LOS DEPORTES

Es partido amistoso, a puerta cerrada

## El Valladolid perdió ayer con el Murcia en La Condomina (4-2)

### Empate a dos en la primera parte y reserva vallisoletana en la continuación

García, Ramírez, Matito, Endériz, Molina y Martínez fueron los más destacados

Murcia. — (Especial para LIBERTAD de Montesinos, redactor deportivo de "Línea".) — Real Murcia y Valladolid han jugado ayer tarde un partido amistoso de entrenamiento, a puerta cerrada, en La Condomina. Encuentro que aprovechaban los entrenadores para ir conjuntando los equipos respectivos.

El triunfo correspondió al Murcia por cuatro goles a dos después de noventa minutos de interesante juego por ambas partes, pese a que en ocasiones se apreció en ambos equipos el natural desentrenamiento en estos comienzos de temporada.

El primer tiempo, que acabó con empate a dos, fue de mayor dominio y autoridad del Valladolid, que mostró más cohesión y fortaleza que su rival.

Luego, en la segunda parte, a ambos conjuntos introdujeron muchas modificaciones en sus formaciones respectivas, y mientras que el Murcia mejoró ostensiblemente con los hombres de reposo, al Valladolid le sucedió exactamente lo contrario; es decir, que los jugadores que en esta parte reemplazaron a los anteriores no estuvieron a la altura de aquéllos.

Marcó en primer lugar el Valladolid, a los cuatro minutos, de un remate de Endériz. A los ocho minutos, Ricardo, de cabeza, estableció la igualdad. Poco después el volante castellano García, al intentar despejar de cabeza un centro de De la Fuente, descolgó a Zumalabe, introduciendo el esférico en su propia red. Cuatro minutos antes de terminar esta parte, Molina

en brillante jugada personal, estableció el empate a dos tantos. En la continuación, como queda dicho, el Murcia presionó con más insistencia que sus adversarios, desarrollando un fútbol bien entramado, que le permitió llegar con frecuencia ante el área blanquiverde. Escobar y Abietar, de sendos remates desde cerca, batieron a Calvo, que había sustituido a Zumalabe bajo los palos, estableciendo el definitivo 4-2 con que acabó el partido.

La impresión de conjunto que ha dado el Valladolid en este simulacro de partido fue bastante buena. Aunque fuese el Murcia el vencedor, por tratarse de un simple partido de entrenamiento, esto no tiene importancia, ya que los castellanos no forzaron nunca su ritmo de juego. El "once" del primer tiempo fue muy superior al que salió en la continuación. Y tuvo en la fuerza y empuje de su línea de volantes el motor que moviera al equipo en esta primera fase. Junto a Ramírez y García brilló la excelente clase de Endériz y algunas cosas sueltas de Aramendi. Muy bien Matito en la zaga, seguido de Esturo.

Por lo que afecta a los nuevos elementos vallisoletanos, fueron Martínez y Molina quienes mejor impresión causaron. El primero actuó solamente en la segunda fase, y fue el hombre que más tiró a gol y más inquietó a la defensa de la vanguardia blanquiverde. Molina, por su parte, se mostró hábil y escudriñado y marcó un excelente tanto. Pinto estuvo discreto, así como Sanchis.

En el Murcia, su mejor hombre fue Cortés, seguido de Sornichero y Montejano. Dirigió el encuentro, sin complicaciones, el exjugador del Murcia, Echezarreta. El Valladolid alineó en el primer tiempo a Zumalabe; Matito, Esturo, Pinto; Ramírez, García; Barrio, Aramendi, Herrero, Endériz y Molina; y en la continuación, a Calvo; Esturo, García Verdugo, Lesmes I; García, Sanchis; Joselín, Martínez, Herrera, Aramendi y Molina. Murcia: Campillo; Tatono, Claurría, González; Cortés, La-



MOLINA

a guardia; Cartaña, Blanquera, Ricardo, Romero y De la Fuente. Y en la continuación: Ramírez; Garre, Olliva, González; Montejano, Sornichero; Cortés, Abietar, Martínez y Escobar.

### El récord de las tres millas, batido

Southampton (Inglaterra). — El corredor británico Bruce Tulloh ha batido el récord europeo de las tres millas, estableciendo una nueva marca de 13'12". Tulloh corrió descalzo durante toda la prueba. El récord anterior estaba en poder del húngaro Sandor Iharos, con un tiempo de 13'14". — Aifil.

### LA ORGANIZACION

es cosa tuya. Colabora con ella a través de los representantes de tu empresa.

### Tienta en "La Luz"

Los tres hermanos "Lugulliano" torearon nueve vacas de don David Salgueiro

Ante un reducido grupo de invitados se celebró ayer una tienta de vacas en la finca "La Luz", del prestigioso ganadero vallisoletano don David Salgueiro.

Los encargados de contrastar la bravura y excelente casta de las eralas fueron los hermanos "Lugulliano": Clemente, Santiago y Eduardito, que ya empieza sus pinitos en el arte de "Cuchares". Y como las nuevas vacas salieron con el "son" y la bravura de las de excepción, los tres hermanos se hartaron de torear. Clemente, en su papel de director de lidia, llevó el peso de la tienta. Tuvo que bregar de firme y lo hizo a satisfacción. Luego, con capa y muleta, realizó excelentes faenas. Santiago, a quien su rabiosa afición le impide guardar el sosiego que requiere la curación de su herida, aún abierta, también toreó a un par de vacas. Con visible merma de facultades, pero con el mando y el temple que le están abriendo camino en el escalafón de la novillería. El mu-

chacho está encelado y puesto de verdad, y en cuanto a toreo —del clásico, del puro—, tiene para dar y tomar. Y el "peque" Eduardito, que nos sorprendió a todos con un estilo depurado y un "duende" de figura en embrión. Muy bien. Al final, ya entre dos luces, hubo también una vaquilla para los invitados, que tuvieron ocasión de comprobar sus aptitudes y resistencia a los golpes. En fin, una magnífica tarde de toros en el campo: vacas con casta y toreros con celo y arte para dar y tomar. Enhorabuena a don David Salgueiro y a la dinastía "Lugulliano". Una vez terminada la tienta, el señor Salgueiro obsequió espiéndidamente a los invitados. — PARRITA

### Inter, 4; Dynamo, 0

Milán. — El Internacional ha vencido por 4-0 al equipo soviético Dynamo, de Kiev, en partido de fútbol jugado ayer. Tres de los goles registrados en el partido fueron marcados por el delantero centro inglés Gery Hitchens, delantero centro del Inter, que procede del Aston Villa. — Aifil.



RAMIREZ

### Campeonato Mundial de Pesca Submarina, en Almería

#### España, primera por equipos en la jornada inaugural

#### La embarcación del equipo holandés se estrelló contra las rocas

Almería. — Con viento Este y mar gruesa, hasta el punto de que los grupos de submarinistas se han visto obligados a alejarse de la playa para pescar en zonas más profundas, se ha desarrollado la primera jornada del IV Campeonato Mundial de Pesca Submarina. La fragata "Martín Alonso Pinzón" regresó a puerto a las seis y media de la tarde. Otros buques de la Armada española se sitúan como a un cuarto de milla delante de la enseña de San José. Botes y barcas de arrastre navegaban por las inmediaciones durante la competición. En las orillas se divisaba gran gentío que admiraba estos Campeonatos.

Las pruebas se han desarrollado desde las inmediaciones del Cabo de Gata hasta Los Esculles, en una extensión de cañor de quince millas. El pesaje se está efectuando y la clasificación tardará en hacerse unas dos horas. La Televisión Italiana está televisando estos Campeonatos, y la Tele-Hachette Francesa rueda también un documental de tres mil metros para su distribución por Europa y otros continentes. — Aifil.

ESPAÑA, PRIMERA POR EQUIPOS EN LA PRIMERA JORNADA. Almería. — A 857,700 kilos ha ascendido la pesca capturada en la primera prueba del Campeonato Mundial de Pesca Subma-

### LAS NOTICIAS DEL MUNDO EN LAS MAS BELLAS FOTOGRAFIAS

Lea usted "ARRIBA"



### Murphy muere en accidente de automóvil

Boston. — El irlandés Bob Murphy, aspirante al título mundial de boxeo en la categoría de los semipesados en 1950 ha resultado muerto en un accidente de automóvil. Contaba cuarenta y tres años de edad.

El automóvil que conducía Murphy fue a estrellarse contra un camión, al perder el control de su vehículo el boxeador.

Murphy, cuyo verdadero nombre era el de Edward Lee Conerty, nació en Denver (Colorado) hijo de padres irlandeses, y comenzó a actuar en el cuadrilátero con el nombre de Bob Murphy. — Aifil.

### TROFEO "LUIS OTERO" EN PONTEVEDRA

### El Atlético de Bilbao venció al Oviedo en la primera eliminatoria

Pontevedra. — Por dos tantos a cero ha vencido ayer tarde el Atlético de Bilbao al Oviedo en la primera eliminatoria del II Trofeo "Luis Otero".

A pesar de que el calor impidió a los jugadores imprimir rapidez, el encuentro resultó excelente y muy disputado por ambas partes. Los bilbaínos demostraron más aplomo y se impusieron a los ovetenses, que tuvieron un buen comienzo. Por los bilbaínos destacaron la media y la defensa, y por el Oviedo sólo brillaron algunas cosas de Sánchez Lage y la seguridad de Caldentey bajo los palos.

Inauguró el marcador Mauri a los trece minutos del primer tiempo, de fuerte tiro de lejos. A los diecisiete de la segunda mitad, Uribe, de cabeza, obtuvo el segundo.

Dirigió la contienda sin consecuencias el colegiado gallego Castañeira.

Mañana, sábado, el Atlético de Bilbao se enfrentará al Pontevedra.

Alineaciones: At. de Bilbao: Carmelo; Oribe, Etxuria, Canito; Mauri, Iturrigaga; Eguía, Latorre, Uribe, Artache y Echave. Oviedo: Caidentey; Toni, Alvarez, Laurin; Paquito, Iguarán; Sánchez Lage, José Luis, Artabe, Alcorta y Lezoane.

En el segundo tiempo ambos equipos introdujeron modificaciones. — Aifil.

## TRES MUERTOS Y CIENTO CINCUENTA HERIDOS AL HUNDIRSE UNA PLAZA DE TOROS EN JIMENA DE LA FRONTERA

### Entre los heridos figura miss Amery, esposa del Ministro del Aire inglés

Jimena de la Frontera (Cádiz). Se ha hundido la Plaza de Toros portátil instalada en esta localidad, cuando se celebraba la primera novillada de feria y todos los graderíos se encontraban llenos, por unas cuatro mil personas.

La Plaza se vino abajo, primero, por el palco de la Presidencia, y luego, en abanico, hacia la derecha. Las primeras noticias dan un cálculo de unos ciento cincuenta heridos. Un niño de unos cinco años resultó muerto. Entre los heridos leves figura miss Julien Amery, hija del primer ministro de Gran Bretaña, Macmillan, y esposa del ministro del Aire de Inglaterra, mister Amery, que se encontraba junto a ella cuando ocurrió la catástrofe.

Los heridos fueron atendidos por los médicos de la enfermería de la Plaza y trasladados inmediatamente en toda clase de vehículos a La Línea de la Concepción, Algeciras y al propio Jimena.

El hecho ocurrió cuando empezaba la lidia del tercer novillo. Los peones, al darse cuenta de lo que sucedía, apunillaron inmediatamente al animal.

Se lidiaron cinco novillos. El primero, de rejones, para Mariano Cristóbal, que estuvo bien en panderillas y en rejones, siendo ovacionado.

Rafael Pacheco, superior faena, con pases de todas las marcas para estocada superior. Fue cogido. Las dos orejas del toro se las llevaron a la enfermería.

Carlos Corbacho, colosal en su primero, al que instrumentó artísticos y mandones pases naturales y derechos. Una gran estocada. (Ovación, dos orejas, rabo y pata.)

Cuando ya estaba el tercer novillo en la arena, que tenía que lidiar Rafael Pacheco, sobrevino el accidente. — Cifra.

### LA ESPOSA DEL MINISTRO INGLES SUFRE HERIDAS LEVES

Algeciras. — Miss Julien Amery, esposa del ministro inglés del Aire y hija del primer ministro de Gran Bretaña, sufrió una herida leve en la pierna derecha, al hundirse la Plaza de Toros portátil en Jimena de la Frontera. Después de curada en el Hospital Municipal de Algeciras, pasó a su domicilio.

En unión de su esposo se encuentran pasando unos días de descanso en la finca "Las Columnas", del sector de Pelayo, del término de Algeciras, propiedad del súbdito inglés lord St. Oswald. — Cifra.

### LOS HERIDOS, HOSPITALIZADOS

Algeciras. — En el Hospital Municipal de esta ciudad han sido asistidos de heridas graves muchas personas a consecuencia del hundimiento de la Plaza de Toros portátil de Jimena de la Frontera.

Una señora ha resultado muerta. Se trata de una súbdita inglesa que aún no ha sido identificada.

Otros once heridos leves han sido asistidos en el Hospital, pasando luego a sus domicilios.

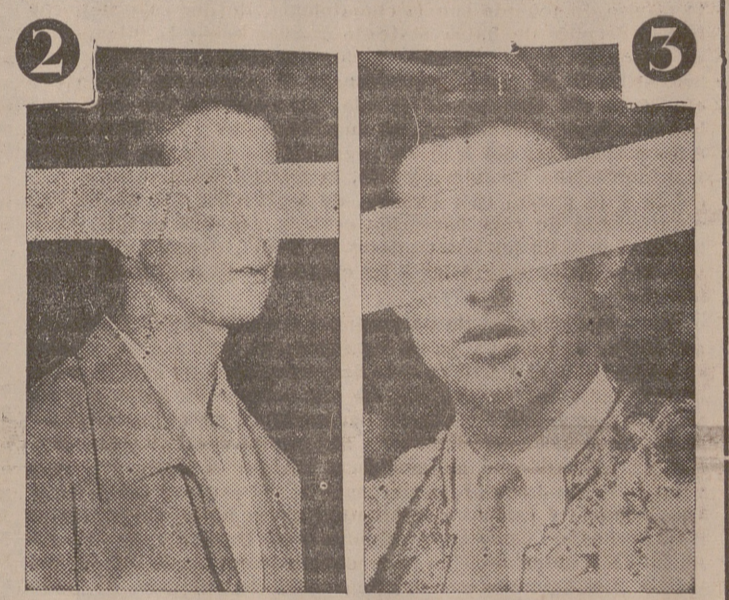
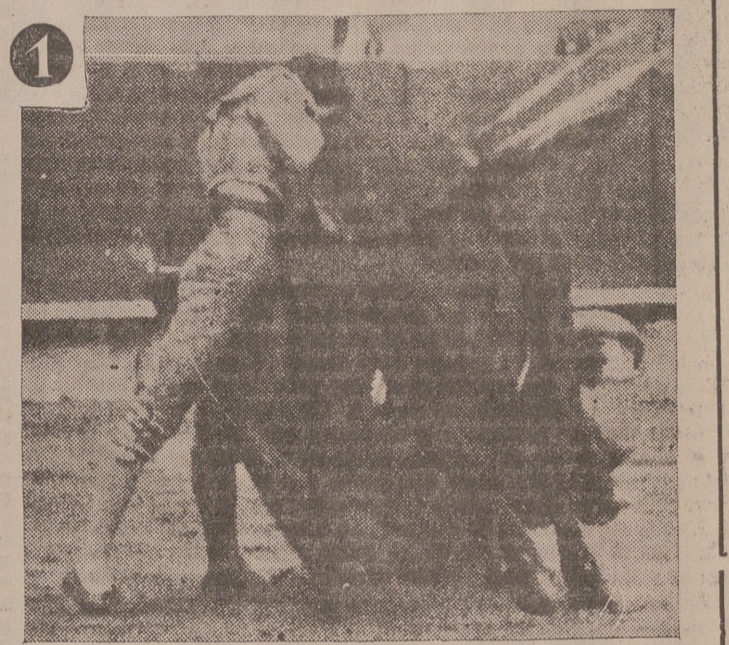
Todo el personal médico de Algeciras se ha personado en el Hospital Municipal y en el de la Cruz Roja para atender a los heridos. Asimismo, las autoridades han visitado estos centros para interesarse por el estado de aquellos. — Cifra.

### AUMENTA EL NUMERO DE ACCIDENTADOS

La Línea de la Concepción. — Han llegado al Hospital de esta ciudad el cadáver de don Ernesto Phillips, súbdito inglés, residente en Gibraltar, de unos cuarenta años de edad, y treinta y seis heridos, de ellos dieciséis graves, veinticinco menos graves y los restantes leves, procedentes de Jimena de la Frontera. — Cifra.

### ¡¡A LOS TOROS GRATIS!!

## GRAN CONCURSO "FERIAS", DE "LIBERTAD"



Ya está redondeado nuestro GRAN CONCURSO "FERIAS", con el debido acoplamiento de los valiosos regalos que ponemos a disposición de los concursantes. Los premios, pues, serán CINCO, pero, ¡¡vaya cinco premios!! Sin todos tan estupendos, que hemos preferido no hacer distinciones. Y así, serán los propios agraciados quienes elegirán el que mejor les parezca, una vez realizado el oportuno sorteo para determinar el orden de elección. Oído a la pisada:

- UN ABONO DE SOMBRA, UNA CAJA DE CIGARROS PUROS Y UNA PLUMA ESTILOGRAFICA DE MARCA "ESTILOGRAFICAS GABARRON".
- UN ABONO DE SOMBRA, UNA CAJA DE CIGARROS PUROS Y UNA CENA A LA CARTA, PARA DOS, EN "HOSTAL FLORIDO".
- UN ABONO DE SOMBRA Y UN PAR DE ZAPATOS PARA CABALLERO, DE "CALZADOS VILLALONGA".
- UN ABONO DE SOMBRA Y UN LOTE DE PAR DE CALCETINES, CAMISA Y CORBATA, DE LA SECCION DE CABALLERO DE "SOLER".
- UN ABONO DE SOMBRA PARA LAS CORRIDAS DE LA FERIA Y UN BLOJO DE PULSERA DE PLATEADO, IMPERMEABLE, DE RELOJERIA Y JOYERIA ENRIQUE ESTEBAN.

Ya saben que para tener opción a estos magníficos premios es preciso identificar a los tres toreros que aparecen en la parte superior. Se trata de tres jóvenes matadores de toros en activo, de prestigioso nombre. ¿Más señas? Pues allá va: uno de ellos han actuado en la Plaza de Valladolid, reservándonos el "detalle" de si lo han hecho como novilleros o como tales matadores.

Insertamos a continuación el CUPON que nuestros lectores deben rellenar sin emiendas ni tachaduras, y depositar en el buzón instalado al efecto en las oficinas de nuestro periódico, Santiago, 19, o enviarnos por correo.

El plazo de admisión de dichos CUPONES terminará el día 8 del próximo mes de septiembre, para proceder al día siguiente a la verificación del correspondiente escrutinio.

Ahora, amigos, a afinar la "puntería". Recuerden que a la Feria de Valladolid vienen las principales figuras del toreo y que por lo tanto, el esfuerzo merece la pena. Por los abonos y por todos esos magníficos premios que a los mismos hemos añadido.

### CUPON CONCURSO TAURINO

① .....  
 ② .....  
 ③ .....

Nombre y apellidos del concursante .....  
 .....  
 Domicilio .....  
 .....

## Gran Verbena y Concurso de Cantantes de la Asociación de la Prensa

Interpretes que actuarán en el concurso:  
 MARIBEL PARDO  
 ENRIQUE CALLEJA  
 "LOS TK"  
 RAFAEL ARIAS  
 "LOS 3 ROCK"  
 JESUS BARCA

MAGNIFICA ORQUESTA Y VALIOSOS REGALOS PARA SORTEAR ENTRE EL PUBLICO

INVITACIONES DE CABALLERO, 15 PESETAS.  
 DE SEÑORITA, 10 PESETAS

# La vida: actualidad y reportaje

## Pulso de los días

### SOBRE EL VERANO Y ACERCA DEL VERANEO

Por JUAN APARICIO

El intelectual, ni el agricultor veranean estivalmente en España, porque si cultiva los secanos de Castilla ha de trabajar en las eras de agosto, y si se afana en las vegas de regadío le impone el agua entre las escardas y el estaje, una servidumbre perpetua, mientras que el febrado tampoco descansa en las múltiples Universidades veraniegas, donde en menos de dos meses se dictan más lecciones y se pronuncian mayor número de conferencias en Santander, Pamplona, Jaca, La Rabida, etc., etc., por milímetros cuadrados. Ni a la agricultura ni a la cultura entra la modorra o el enervamiento estival, cuando los trabajadores fabriles, como consecuencia de las vacaciones pagadas, han contradicho las tesis mesianicas de Carlos Marx, y cuando los burócratas del Estado reducen la maquinaria administrativa a la mínima expresión de un registro de documentos. La restante sociedad, ni docta ni laboradora, se las arregla como puede para broncearse los cutis y descenirse las ropas y los prejuicios.

Dentro de este relajamiento canicular, los conspiradores y los guerreros urdian los conflictos bélicos y las revoluciones, cogiendo desprevenido, si no al adversario principal, sí al coro y a los comparsas. Se bañaba doña Isabel II en la playa vecina de Lequeitio, cuando los generales unionistas le prepararon el triquitruque septembrino de "La Gloriosa". En tanto que su nieto apuraba el verano dionisiaco, cuando Primo de Rivera se conchabó con el Rey para sustituir al Gobierno del Marqués de Alhucemas sin tener que pasar por encima de su cadáver. Ambos casos subversivos, engendrados por la audacia y por la pereza en medio de la caligine, no deben compararse con el Alzamiento Nacional del 18 de Julio, donde hasta los campesinos y los intelectuales intervinieron y arrimaron el hombro.

Durante cien años las guerras europeas complicadas en contiendas universales no se apartaron en su iniciación del precepto clásico de acuerdo con la climatología, de que sólo se puede luchar después de haber sesteado y guarnecido la intendencia en los cuarteles de invierno. Aunque la sumaria logística bereber, al borde de Europa, relacionaba el paque del rifeño con el ciclo de sus cosechas de cebada, cuyo análisis nos explicaría la rebelión de Abdelkrim hace cuarenta años y las incomprendidas oscitaciones del Ejército argelino; sin embargo, la guerra franco-prusiana de julio de 1870, la guerra mundial de agosto del 14 y la guerra casi cósmica de septiembre del 39, se han aprovechado de esta operación cesárea del verano, que alumbra el orto de los emperadores de Roma, dejando aparte los límites o linderos agrarios y las exigencias filosóficas de la sabiduría.

Ante la disipación de un verano que extienda sus tentáculos por todas las costas y sobre las montañas, aun cuando el mar es preferido a la sierra en este desplazamiento de edades y nacionalidades, hay la amenaza de una conjura en Francia y un desplante soviético, acentuado por medio de esos chulos del espacio, que son sus cosmonautas. Ese par de desafíos están pendientes, alterando en su conciencia interior el cálido y plácido verano, desde los fiordos noruegos a las piscinas del Líbano. Los kursales y casinos del Atlántico están llenos de jugadores y de recuerdos, como en el centenario de Deauville, de don Alfonso XIII, quien dejó en su frecuente tránsito por allí un paraguas y el tapón de una botella a modo de reliquias. El Mediterráneo, con sus nombres mitológicamente diversos, ofrece la común variedad de su litoral diferenciado en la manera de ponerse y quitarse las señoras el traje de baño.

La competencia entre Francia e Italia, Yugoslavia, Grecia, Turquía, Israel y Egipto, aparte del coto cerrado de los balnearios del Mar Negro, en los que el comunismo no ha podido abolir la molición de las costumbres bizantinas, es una rivalidad que se ejerce sobre las raras noticias con los mismos pecados y parecidos pecadores. No se inventa ningún vicio y los cuerpos desnudos son semejantes a los torsos de las más arcaicas esculturas griegas. El veraneo es como el eterno retorno a lo pánico y, por consiguiente, un ritornelo dionisiaco, báquico, fugaz; ya que en la vida humana la primavera es una esperanza y el resto es invierno y otoño.

## En la base de Bizerta podrían refugiarse todas las flotas del mundo

### Ocupa una situación estratégica y geográfica dominante del Mediterráneo central. Es una creación francesa, ya que no existía antes de la ocupación

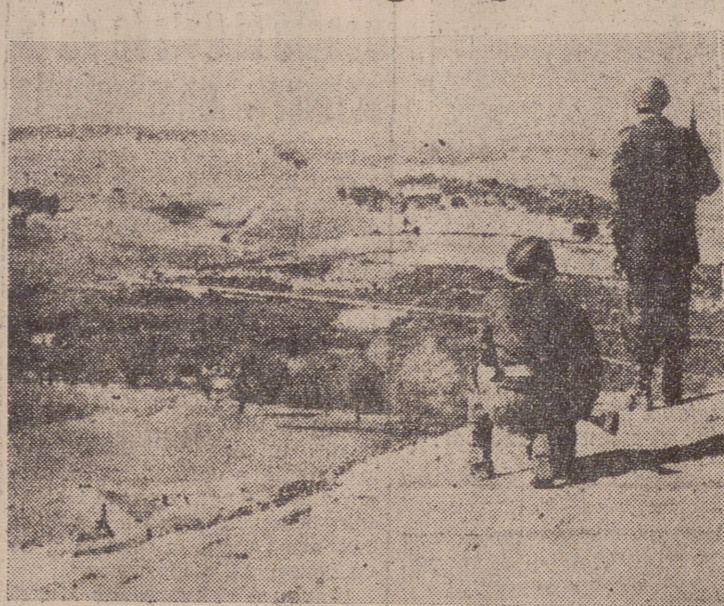
Túnez es un país ilustre en la historia. En la antigüedad, y con el nombre de Cartago, compitió con Roma por el dominio del mundo, por el imperio del Mediterráneo. En sus tierras se dio la batalla decisiva de Zama, y si en la antigüedad vio las hazañas de Aníbal y de Scipión, y en la Edad Media las de la heroína bereber El-Kahena, en el siglo actual ha visto las de Rommel y Patton. Su suelo fértil, con los cereales y olivos de Útica y Mateur, con los naranjos actuales, mereció el nombre de Tríquiyeh, que le dieron los romanos y que ha pasado a denominar todo el continente.

A medio camino del Mediterráneo, entre Gibraltar y Suez, Túnez ocupa una posición estratégica de primer orden, que le valió su pasada grandeza. Y en su territorio, como para aprovechar mejor esta situación, se levantó una de las bases más importantes del mundo, Bizerta, cuya amplitud es tal que dentro de su lago caben fácilmente todas las escuadras del mundo.

#### Los europeos y Túnez

Dada su situación, Túnez ha tenido estrechos contactos con los demás pueblos del Mediterráneo. Con España especialmente. De España llegó, en el 439 Genseric, rey de los vándalos, que se apoderó de Cartago. Nuestro emperador Carlos I hizo allí una famosa expedición. Y para evitar que Túnez cayera en manos de los españoles, su rey llamó a los turcos, que acabaron adueñándose del país. Todavía hoy muchos de sus pobladores son de origen español. Uno de los principales fuertes de Bizerta se llama Fuerte España, y uno de los barrios al norte de la ciudad es conocido con el nombre de "les Andalous".

El primer contacto francés con Túnez fue la muerte en Cartago de San Luis, el 25 de agosto de 1270. Una capilla conmemora el lugar. Pero sólo siglos más tarde, en el 12 de mayo de 1881, los franceses impusieron allí su protectorado. Y una de sus primeras medidas fue la de crear la base militar de Bizerta. Bizerta era una ciudad floreciente, debido a su situación en el paso de las grandes líneas del Mediterráneo. Era una ciudad marítima por excelencia. Pero sus recursos naturales están lejos de ser aprovechados. Cuando los franceses ocuparon Túnez, el lago estaba separado del mar por un istmo de unos cuatrocientos metros, y ese lago sólo tenía comunicación marítima por un canal de tan escasa profundidad, que ni los barcos de menor calado podían buscar



abrigo en aquel. Sólo servía para los pescadores. Y en 1890 comenzaron los primeros trabajos, hasta que surgió una base militar de primer orden.

La base se puede dividir en tres partes. Primero está el canal de comunicación con el mar, después viene una especie de estrecho con numerosas bahías, y por último el lago. En cada una de estas partes se han levantado importantes trabajos.

#### El canal

Lo primero que hicieron los franceses fue crear un canal comercial para poner en comunicación Bizerta, situada en la costa en la parte norte del istmo, con el mar. Esto sucedió en 1890, pero después se decidió agrandarlo para que pudiera dar paso a los barcos de mayor calado. El canal tenía doscientos metros de anchura y diez de profundidad, que se ampliaron a doce cuando entraron en servicio los acorazados de treinta y cinco mil toneladas. Su entrada está protegida por tres diques, uno paralelo a la costa, en el mismo mar, y dos transversales que salen de la costa y dejan dos huecos entre ellos y aquel de modo que al mismo tiempo que abrigan de las olas el canal, obligan a pasar por estrechas aberturas a una flota que quiera forzar el paso, y que quedaría sometida en este punto al fuego de las baterías costeras de gran calibre, de la artillería de los diques, de los puestos de torpedos y de las minas submarinas. Pero con el inconveniente de que la aviación con sus bombas podría bloquear fácilmente el paso de los propios barcos franceses.

#### El estrecho y el lago

Después viene el estrecho. El puerto comercial ocupa la bahía de Sebra, nada más salir del canal. En la inmediata bahía de Póly se encuentra el edificio del Almirantazgo, con una poderosa defensa móvil. En la siguiente bahía, la de Sidi Merien, están los contratorpederos, destructores, hidroaviones, etcétera, mientras que al otro lado del estrecho están los depósitos de petróleo.

Por último, al fondo del lago está el arsenal de Sidi Abdallah, que ocupa una superficie de cincuenta hectáreas, y con una defensa de igual extensión. Se construyó allí para dar mayor seguridad a los navios, pero en realidad, con los progresos de la aviación, este cálculo de seguridad es inoperante, y además ya no es indispensable para el "mantenimiento" de los barcos. En realidad, con las armas modernas, la base había cambiado de carácter y de ser una de las más formidables del mundo, cuyo plano había sido realizado aplicando las mejores soluciones de los cinco principales puertos militares franceses, había pasado a ser un importante punto de control aéreo y naval, por su radar y por sus medios de escuela submarina. De modo

que todo avión circulando por el Mediterráneo era allí registrado, mientras que se tenía inmediata noticia de cualquier submarino transitando por el estrecho de Sicilia. Claro está que al establecerla, los franceses no podían soñar que el peligro viniera por tierra. Y una base naval que no cuenta con un hinterland suficiente es de difícil defensa. De todos modos el ataque por parte terrestre es arriesgado. Por el oeste, es decir, por Tabarka, la base está protegida por las montañas escarpadas y difíciles de Mógodes y de los Hofas. Por el sur es por donde podría notarse el peligro a través de las llanuras de la Medjerda o de Kairuan. De todos modos el ataque frontal por esta parte tendría que chocar con los obstáculos naturales de una serie de colinas de cuatrocientos a cuatrocientos cincuenta metros de altura, que forman el macizo de Kshapto, y por el momento Glass, mientras que el cadavérico Iskull, domina la entrada por la llanura de Tindja, es decir, los ataques procedentes de Mateur.

#### La entrada de la base en la historia

Las obras se llevaron a cabo con gran celeridad, y en 1906 el

arsenal abasteció a la escuadra del almirante Fournier, con veinticuatro horas de adelanto sobre lo previsto. El 15 de junio de 1907, el "Patrie", buque insignia de la escuadra del Mediterráneo, cruzó toda la base para hacerse observar, por la forma, en el arsenal.

Apuntado al estrecho de Sicilia, frente al Golfo de Marsella, con sus poderosos radares en el Cabo Blanco, dominando el paso del Mediterráneo central, Bizerta es una base de gran valor, invulnerable, desde el mar, y difícilmente conquistable desde tierra. Su misión, sea cualquiera el resultado del conflicto, actual, debe ser la de guardar la civilización mediterránea, no la de convertirse en un punto de ataque a la seguridad de las naciones ribereñas.

JUAN SOLER

(Exclusivo para PYRESA)

## Próximamente podrá exportar España motores "Diesel" en mayor cantidad

### Además se incrementará la fabricación de vehículos industriales con carburante pesado en ocho mil unidades

#### Se lanzará, asimismo, el modelo "Romeo", en su versión tres cilindros, con potencia de 41 H. P.

Apenas hace dos lustros nuestra nación era feudataria, en una serie de productos manufacturados de los que ahora estamos totalmente liberados, y no sólo la balanza española se nivela en partidas considerables correspondientes a la importación de dichas manufacturas, sino que el salto de estos últimos años ha sido tan gigante como para pasar a ser potencia exportadora.

Esto sucede ahora en nuestra producción de motores "Diesel", cuya fabricación ha entrado en una interesante fase competitiva con las mejores marcas extranjeras. No solamente le cabe este orgullo a la Empresa Nacional de Autocamiones, filial del I. N. I., en su estimada salida al mercado con los conocidos motores "Pegaso", de potencias que superan los 250 H. P. y utilizables en barcos pesqueros y locomotoras y los acopiados a camiones de gran tonelaje o a la firma "Barreiros", sino que ahora el Ministerio de Comercio acaba de autorizar mayor producción a otra Empresa española dedicada a la fabricación de dichos motores de potencia pesada.

DE 83 a 42 H. P.

Nos referimos a la Empresa Perskings Hispania, a la que se le ha dado la conformidad para

la producción de doce mil unidades en diversos tipos, y cuyas potencias se sitúan en los 83, 55, 41 y 42 caballos. De toda esta cantidad deberá suministrar a la factoría de vehículos industriales "Fadisa", radicada en Avila, ocho mil motores, y el resto del total que se compromete a fabricar, es decir, cuatro mil, pueden ser destinados a la exportación, salvo caso de fuerza mayor, justificado ante el Ministerio de Comercio.

#### UN NUEVO PROTOTIPO

La factoría indicada, a su vez, va a ampliar el número de fabricación de vehículos, que serán lanzados tan pronto como inicien los suministros, pues estarán equipados con los citados motores "Diesel". Por lo pronto continuará la fabricación del modelo actual, y con el motor de 41 H. P. indicado va a lanzar el llamado tres cilindros. Se trata del vehículo "Romeo", como ustedes saben, muy popularizado, cuya transformación está planeándose desde hace más de un año y proyectándose, antes de su salida al mercado, en sus mínimos detalles, en los que se asegura podrá llegarse, respecto a la percepción y calidad, a la altura de los similares extranjeros.

Este nuevo impulso de la industria del motor supone también la creación de puestos de trabajo y, naturalmente, la extensión de mayor incremento a otras industrias auxiliares, notablemente mejoradas con la promoción nacional del sistema "Diesel", que asimismo ahorra el carburante más caro.

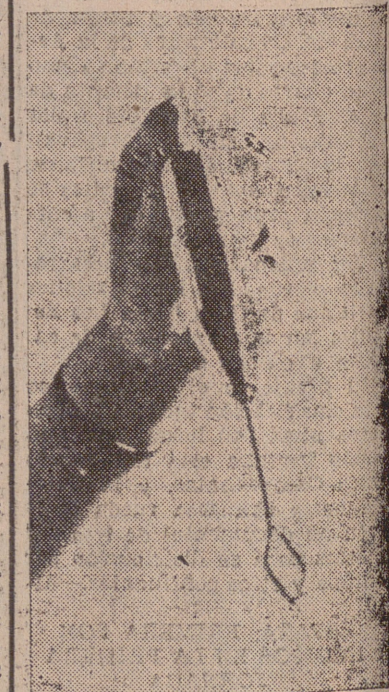
Es, pues, todo ello la continuación de una cadena, cuyos beneficios revierten enteramente en la comunidad y, de otra parte, al exportar, prestigan nuestras manufacturas fuera de las fronteras.

CACHO-DALDA

(Exclusivo para PYRESA)

#### CURIOSIDADES DE LA ERA ATÓMICA

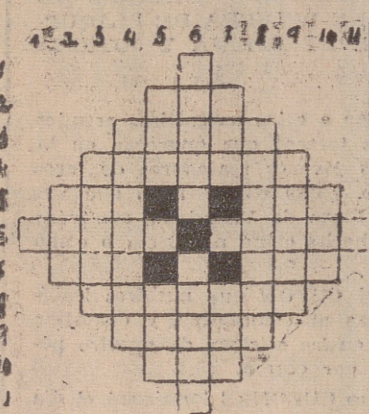
#### Minúsculo agitador



Este es un minúsculo agitador. En el bar sirve para el "cocktail" y en la cocina salva a la mayonesa del peligro de cortarse.

Mientras se toma el CAFE

#### CRUCIGRAMA



del oso. 9: Que obra con precaución (al revés). 10: Poesía (al revés).

#### SOLUCION AL ULTIMO CRUCIGRAMA

Horizontales.—1: Son. Cosos. 2: Os. Calapé. 3: IMD. 4: Ovas. Lio. 5: Barómetro. 6: Lis. Arte. 7: Cia. 8: Edruta. La. 9: Saesa. Loc.

Verticales.—1: Sonob. Ces. 2: Os. Válida. 3: Variaré. 4: Sos. Us. 5: Can. Ita. 6: Ol. Lea. 7: Salitre. 8: Opmort. Lo. 9: Sed. Oerac.

#### CUMPLEAÑOS



—Me voy, estoy cansado de celebrar cada doce meses tu treinta y cinco cumpleaños.

2: Prefijo que significa detrás o después de. 3: Ave grande, trepadora, que se cria en Filipinas. 4: Poseído de ira. 5: En farmacia, arrope o cualquier zumo cocido hasta que tome la consistencia de jarabe. Letra griega. 6: En algunas partes, maíz (al revés). Noria. 7: Yunque de platero. (al revés). Nave. 8: Fajas de terreno por donde puede transitar los ganados (al revés). A: Ofendidos, lastimados. 10: Siglas de socorro.

#### VERTICALES

2: Prenda militar. 3: Hojas de papel en un proceso. 4: Pertenciente o relativo al codo. 5: Igual o semejante totalmente. Regalado. 6: Hoja del libro o cuaderno. Movimientos que se hacen al andar. 7: Labiérnago. Artículo en plural. 8: Cachorros